

Sudan University of Science and Technology

College of Graduates Studies

Faculty of Languages

**Etude Analytique de La Situation d'Enseignement de la
grammaire de Francias Langue Etrangère (FLE) au Milieu
Soudanais**

**Analytical Study in the Teaching Situation for Grammar of
French as a Foreign Language in the Sudanese Environment**

دراسة تحليلية لموقف تدريس قواعد النحو للفرنسية لغةً أجنبية في البيئة السودانية

(A Thesis Submitted in partial Fulfillment for Requirement of M.A. degree in French Language)

Prepared by:

Abdelhafiz Mohmoud Mhammed

(Bachelor of Education (French), Sudan University of Science and Technology 2004)

Supervisor:

Dr.Ahmed Hamid Aboubura

10 Mai 2017

مستخلص البحث

يدرس البحث موقف تعليم قواعد النحو للغة الفرنسية للناطقين بغيرها في السودان ويبحث عن حلول للصعوبات التي تواجه عملية تعليم وتعلم قواعد اللغة الفرنسية للطلاب السودانيين كي يتمكنو من فهم القواعد بصورة صحيحة منهجية تجعل من الطالب السوداني اتباع اسلوب الكتابة الجادة والتحدث بالفرنسية دون ارتكاب اخطاء تتعلق بالنحو والقواعد وذلك بالتركيز علي المنهج الدراسي وطريقة التدريس والبيئة الدراسية والاستاذ والطالب. كما يوضح دوراللغة الفرنسية الحيوي علي المستويين المحلي و العالمي .لاسيما بعد ان صارت الفرنسية تخصص تدرس في العديد من الجامعات والمعاهد وبرزت اهميتها وطلبها في سوق العمل السوداني علاوة علي اهميتها في مجال التبادل الثقافي والعلمي والتعاون الدولي.ايضا ركزت هذه الدراسة أولاً علي لمحة تاريخيه عن كيفية دخول الفرنسية في السودان .الذي لاحظنا فيه دور بعض القوي العظمي للسيطرة علي البلدان عبر تغيير المناهج الدراسية وفرض لغاتهم كالبريطانيين والأتراك.ثم لاحظنا ان العديد من المستعمرات الإفريقية السابقة اتخذت اللغة الفرنسية لغة رسمية لها او لغة ثانية(المغرب والجزائر وتونس في شمال افريقيا ولبنان في الشرق الأوسط) .علاوة علي ان الفرنسية تأتي في المرتبة الثانية عالمياً بإعتراف من منظمة الأمم المتحدة منذ تاسيسها في العام1945. وجدنا إزدياد معدلإستخدام الفرنسية في بعض أماكن العمل و المؤسسات في السودانية مثل:(الشرطة والدفاع ووزارة الخارجية) مع إزدهار الترجمة منها واليهما.

إن الضرورة الإستراتيجية لها حتمت علي السودان إدخال اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها في السوان منذ العام 1821 بغرض التبادل العلمي والتعاون الدولي ،ثم طورتها الحكومات الوطنية المختلفة من العام 1965 حتي يومنا هذا . بعد إجراء مقابلات وتحليل الأستمارات والوقوف علي بعض الدراسات السابقة في مجال تعليم وتعلم

الفرنسية في السودان. وجدنا بعض الصعوبات التي تعترض العملية التربوية لتدريس قواعد النحو في السودان فيما يخص مناهج تدريسها واخري تتعلق علي الطالب والبيئة التعليمية و نقص الأنشطة التدريبية والتمارين والكتابات الجادة والتغيير السريع لمناهج القواعد. عليه توصلنا علي أفضلية إتباع المنهج الصريح في تدريس قواعد النحو للطلاب المبتدئين والمنهج الضمني مع طلاب المستوي المتقدم. بعد الدراسة تبين لنا تبين لنا إن استخدام التدريبات المنهجية مصحوبة بمناهج الاتصال أثبتت كفاءتها في تدريس الفرنسية كلغة ثانية. مثلاً عندما نعطي الطلاب قواعد صريحة سيحفظونها فقط دون اي جهد للفهم وبالمقابل نجد تدريس القواعد بالمنهج الإستنباطي الضمني الذي يمكن الطالب من الفهم لتفاعله ومشاركة في الفصل .

Abstract

The study concerned the situation of the grammar learning for French as a Foreign Language in Sudan. And it seeks to discover some solutions for grammar learning to make Sudanese students able to produce critical writing and speaking without committing mistakes, in concentrate to the methodology, curriculum, student and teacher. Also we will know how does it become a university field of study? .We try to figure out its positive role in the Sudanese labor market and in the scientific and international cooperation. And to understand, how Turkish and Great Britain does had imposed their own language and change the curriculum during their colony to dominate Sudan. But concerned the French Language, we observed that most of African French colonies adopts the French as official language or a second language. In addition to the United Nation recognized the French as second language since its creation in 1945. Many Arab countries adopts French as second language like: Tunisia, Morocco, Algeria, Mauritania, and Lebanon in Asia).Noting that ,the Educational process of French as a Foreign Language in Sudan , had get started since 1821 and had been developed in 1960 .The status of French teaching in Sudanese Universities, and as working language such as in the Military service ,Police service , Diplomatic service in the Ministry of Foreign affairs and in translation. The above assumption lead Sudanese educational leader to give a priority to the French language as indispensable development means, so thing that encourage me to study the situation of French language and to eliminate difficulties appear in the level of students of French language, particular in their editing and verbal communication production .So it is very important to conduct such studies to seek effective solutions and discover the difficulties. Accordingly ,the dissertation's time frame is five years from 2009 to 2014in the Sudanese universities ,we found that the French grammar must be taught in explicit manner for the beginners and by implicit manner for the advanced level ,because advanced can observe the grammatical changes and rules and without assistance of instructors. It is affirmed that the use of structures of exercises with communicative approaches is proportional for the class room of French as a second language. Finally the these counts the dangers difficulties which face French grammar teaching process likes ; the lack of practice (exercises); lack of serious editing and curriculum changes. But it is noted that when we give students clear grammatical rules their role will be passive by keeping in mind grammar rules only, in contrast the implicit method enable the students to discover and comprehend the grammatical rule in the classes of Foreign Language for animate the class room and education environment.

Résumé

Cette recherche aborde la situation d'enseignement de la grammaire de Français Langue Etrangère (FLE) au contexte soudanais. Et elle essaie de trouver des solutions pour les difficultés de processus d'enseignement apprentissage de grammaire, en appuyant sur la méthodologie de l'enseignement, la méthode (manuel), étudiant, l'environnement éducatif et l'enseignant. Elle montre aussi le français comme une langue vivante au niveau international. Le Français est devenu filière d'études universitaires au Soudan et joue un rôle positif au marché du travail et aux coopérations scientifique et Internationale, nous appuyons sur un aperçu historique dont toutes les Grandes puissances qui ont essayé de dominer le Soudan pour changer les méthodes d'instruction et imposent leur propres langues, c'était par les turques et les britanniques. Nous avons remarqué que la plus parts des Etats africains (ex- protectorats françaises) utilisent le français comme une langue officielle ou une seconde langue L2. En plus à l'essor mondial le français est la deuxième langue parlée et reconnue par l'ONU depuis sa création en 1945. Il est remarquable que le français s'utilise dans quelques lieux de travail au Soudan, particulièrement aux services ; militaire, police, et au Ministère des Affaires Etrangères et au domaine de la traduction. La nécessité stratégique et d'échange d'action culturelle et scientifique encouragent l'introduction de l'enseignement du Français Langue Etrangers (FLE) au Soudan depuis 1821 et développé par les gouvernements nationaux de 1960 jusqu' au jour d'hui. Après une longue analyse des situations et de donnés, nous avons trouvé des solutions et propositions pour envisagé les difficultés de l'enseignement de la grammaire aux niveaux des apprenants et aux méthodes d'enseignement. Et nous trouvons que La grammaire de FLE doit enseigner explicitement aux débutants et implicitement aux avancés. Il nous a apparu que l'usage des exercices structuraux rejetés par les approches communicatives est une méthode convenable dans la classe de la grammaire du FLE. Les graves difficultés envisagent le processus d'enseignement de la grammaire au contexte soudanais sont la manque des activités, des écritures sérieuses et le rapide changement de manuel. Parce que quand nous donnons les apprenants des règles claires, leur rôle sera passif et ils gardent les règles par cœur seulement sans déployer des efforts par contre à la méthode implicite ils peuvent bien comprendre car l'interaction des apprenants est nécessaire dans la classe de L2 à fin d'animer l'ambiance éducatif.

Dédicace

Je dédie cet effort scientifique à mes parents qui me guidés jusqu'à ma sagesse, à ma femme, à mon fis ALBRAA petite MYSAM et à tous ce qui font de bonheur aux être - humains.

Remerciement

Je remercie le corps enseignants de Faculté des Langues de l'Université du Soudan de Science et de la Technologie d'accepter ma mémoire comme un œuvre scientifique utile pour promouvoir les méthodologies de l'enseignement/apprentissage de la grammaire de Français Langue Etrangère (FLE) au Soudan. J'adresse mes sincères remerciement à Dr. Ahmed Hamid (Doctorat et professeur en didactique de FLE à l'Université du Soudan de la Science et de la Technologie qui m'a dirigé pour réaliser ce mémoire et à ma Co-directeur M. Dr . Zaki abdukkareim , Doctorat en Français langue étrangère eu le doyen de centre des langues et de traduction université de Bahri à Khartoum ;aussi à Mme Dr. Nimat KARAM ALLA doctorat en linguistique, Mme.Dr.Siham ALMISBAH/doctorat en didactique de Français Langue Etranger , et à Dr.Abdelrhman Kmaldeen Shumaina doctorat en pédagogie langue française phonétique et à M. Ahmed HASSAN Kajana , professeur de Français à l'Université de Rabat (mon collègue en Classe de de FLE en 2000 à la faculté de pédagogie , l'Université du Soudan de la Science et de la Technologie), à M. Mohamed ALAMIN professeur de grammaire du français à l'Université du Soudan de Science et de la Technologie-Faculté des Langues , à M.Aboubaker ALMAHIDE FLE à l'Université du Soudan de Science et de la Technologie à la Faculté de Pédagogie , les étudiants de mastère de FLE à l' Faculté des Langues section de Français.

Et finalement, j'apprécie la coopération des fonctionnaires francophones ceux du Ministère des Affaires Etrangères soudanais et au Ministère de Défense et tous les préoccupés du champ de la didactique et linguistique de Français Langue Etrangères au Soudan et au monde entier.

Abréviations et symboles utilisées

Les symboles	Signification
1S	Première personne du singulier.
1P	Première personne du pluriel.
3S	Troisième personne du singulier.
3P	Troisième personne du pluriel.
SGAVS	Structuro-globale audiovisuelle
FLE	Français Langue Etrangère
FL M	Français Langue Maternelle
L1	Langue Première ou Maternelle
L2	Langue Seconde ou Etrangère
APFA	Association des Professeur du Français En Afrique
ASEF	Association des Professeurs du Français Au Soudan
FIPF	Fédération Internationale des Professeurs du Français.
AUF	Agence Universitaire de la Francophonie
CLA	Centre de Linguistiques Appliquées Université de Franche Comté à Besançon.

List des tableaux et schémas

N	Sujet	Page
1.	Connaissance grammaticale et Description grammaticale	
2.	Typologie des grammaires selon DIRVIN	
3.	Typologie des Grammaires adaptée de DIRVEN	
4.	Le nombre d'étudiant qui ont choisi le français au SSC a diminuée en 1999 au rapport l'un1990	
5.	Interaction model of language learning teaching and policy of Machy	
6.	Educational linguistics theory and research	

Table des matières

N de titre	Sujet	N page
-	Abstract version arabe, anglais version et française	I-II-III
-	Dédicace	IV
-	Remerciement	V
-	Abréviations et symboles utilisées	VI
-	List des tableaux	VII
-	Table des métiers	VIII
-	Introduction Générale	XI
	Premier chapitre	
1	La grammaire et ses types	7
1. 2	Définition de la grammaire	9
2. 2	Classification de Dirven	10
3. 2	Grammaire d'usager	13
4. 2	Grammaire d'enseignant	13
5. 2	Grammaire d'apprenant	13
6. 2	Grammaire d'enseignement	14
7. 2	Grammaire d'apprentissage	14
8. 2	Grammaire de référence	14
9. 2	Grammaire linguistique	15
10. 2	Grammaire pédagogique	15
11. 2	Grammaire textuelle	16
12. 2	Grammaire de texte	17
3	La différence entre la grammaire linguistique et la grammaire pédagogique	18
4	la grammaire linguistique et langue universelle	21
	Deuxième chapitre	
5	La grammaire à travers les méthodes et approches du FLE	23
6	L'Enseignement apprentissage des Langues et de la grammaire de L2	32
7	le rôle de la grammaire dans des Méthodes et Méthodologies del'enseignement des langues	37
1.7	Les méthodes traditionnelles	34
2.7	Les Méthodes Modernes	39
8	L'enseignement apprentissage de FLE domaine	40
1.8	La Linguistique Appliquée	41
2.8	Didactique des langues et du FLE	43
3.8	Didactologie des langues et des cultures	44

	Troisième Chapitre	
9	Le statut de Français au Soudan	56
1.9	Le français aux Institutions Soudanaises	59
2.9	Le Français aux universités soudanaise	69
3.9	Les établissements extrascolaire	76
4.9	L'usage du français dans autre ambiance soudanaise	77
5.9	Le Français langue étrangère aux medias et à la radio	79
10	Le Français Langue Etrangère à la place du travail	81
	Quatrième chapitre	
11	Certains difficultés d'enseignement de la grammaire en classe de FIE	91
12	Les études Guidées sur enseignement apprentissage de la grammaire de FLE et sa grammaire au Soudan	98
13	Le métalangage et l'enseignement /apprentissage des langues étrangères	105
14	Comment peut-on enseigner une règle grammaticale	107
15	Enseignement apprentissage de la grammaire en approches communicatives	109
1.15	La notion de l'interaction dans la classe de grammaire de FLE	109
2.15	Les pratiques grammaticales en classe de FLE (L'enseignement de la grammaire)	109
16	Quelques principes doivent être utilisés en classe de FLE	115
	Cinquième chapitre	
17	Presentation du public	122
18	Analyse des interviews des enseignants de FLE	124
19	Les interviews des enseignants de grammaire de FLE au Soudan	132
20	Conclusion générale	135
1.20	Résultats de recherche	136
2.20	Recommandations	137
-	Bibliographie	138
-	Sitographie	139
-	Supplémentaire	-
-	Exposé intitulé quelque difficulté d'enseignement de la grammaire de FLE au Soudan	-
-	Annexes	-
I	Questionnaires des étudiants	-
-II	Grilles de questions destinées aux enseignants de FLE	-

Introduction Générale

L'importance d'acquérir n'importe quelle langue est de communiquer avec les autres. L'humanité donnait depuis longtemps la priorité de créer des relations avec des nations dont la langue est le moyen de contacter .Alors, savoir des langues des autres veut dire : (savoir leurs civilisations et leurs cultures). Les langues vivantes ont besoin des techniques et des conditions pour bien parler, écrire correctement, comprendre et écouter, pour produire une expression orale, expression écrite, compréhension orale et compréhension écrite .Ces quatre compétences dont nous exigeons de maîtriser n'importe quelle langue vivante à l'univers.La grammaire est une des techniques demandées d'exprimer et écrire correctement .En effet le sujet d'enseigner et apprendre de la grammaire de français langue étrangère au Soudan(FLE) n'est pas une tâche facile car il y a quelque ambiguïté. Il est primordiale que le chercheur aborde une étude analytique de didactique de la grammaire de FLE dans quelque universités soudanaises et dans des institutions linguistique à fin de faciliter la maîtrise de la grammaire et surtout de la langue française envisage des défis d'hier et d'aujourd'hui notamment au Soudan. Les catégories bénéficieront de cette recherche sont des futures professeurs, des linguistes, des étudiants de langues qu'ils apprennent le français comme L2 ou Le Français Langue Etrangère (FLE), les chercheurs des langues. Cette dissertation est devisée de deux parties; la premier partie commence par une introduction générale prendra la problématique et les hypothèses et la méthodologie d'étude puis la partie théorique qui il compose de trois chapitres: le premier abordera la définition de la grammaire et ses types ; et appuie sur l'enseignement/apprentissage de la grammaire .Puis la partie pratique contient le deuxième chapitre deviendra un aperçu historique de l'introduction du français au Soudan , le développement de processus de l'enseignement /apprentissage de français au Soudan. Et le troisième chapitre traitera la relation soudano- français et le français au soudan et ainsi la situation du français aux différents institution soudanaises et la relations franco-soudan les conditions liée à l'enseignement de la grammaire de français langue étrangère , puis nous finissons par une conclusion générale qui contient des questionnaires des apprenants , analyses des rencontres des professeurs, finalement , des recommandations ,des résultats, bibliographie, des annexes et une conclusion. Le

Soudan est un des pays anglophones, mais quelques les observateurs disent que l'état ne met pas une grande importance que la langue anglaise parceque notre langue officielle est la langue arabe, puis vient l'anglais comme une langue hérite de colon britannique. Aussi l'anglais est une langue des savoir et de science vivante en participant la langue française. En Afrique les plusparts des pays sont francophones et les autres sont anglophones. Au Soudan le Ministère de l'Education Nationale après l'indépendance des colons anglais intervient la méthode de français de l'Égypte, parceque avant il n'y a pas des experts soudanaises de langue française.

Problématique

La langue française est une des langues vivantes et reconnue à l'échelle mondiale. Les plusparts des pays parlent français en tant que langue maternelle ou officielle héritée de France par exemple l'ex-protectrices françaises en Afrique, Asie du sud et Amérique du nord et Amérique Latine. Au Soudan, l'enseignement /apprentissage de français langue étrangère daté de plus d'un siècle et a obtenu une place considérable après la langue anglaise qui est la première langue étrangères, qui fait avec autres effets une influence sur l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, ainsi qu'il y a des obstacles qui entravent de l'enseigner. Il y a plusieurs décennies et années de la pratique de l'enseignement de la grammaire de français aux contexte Soudanais mais, nous observons que malgré les apprenants soudanais maîtrisent bien la langue française au niveau de l'oral, mais ils endurent des difficultés et commettent graves erreurs grammaticales, quand ils produisent des phrases ou un texte écrit . Brièvement, la production orale ne correspond pas la production écrite donc, nous avons décidé de mener une étude concernant les difficultés de la production écrite ou orale avec une maitrise de grammaire chez les apprenants soudanais, aux universités soudanaises, parce qu'il nous semble indispensable de négliger la grammaire dans un processus éducatives linguistique. Donc l'enseignement/apprentissage de la grammaire de FLE aux universités soudanaise a des difficultés en passant par la processus éducatif en classe et peut-être lie au milieu ou bien aux méthode de grammaire elle-même ou aux méthodologies de l'enseignement. Le comportement de commettre des fautes grammaticale est remarqué par le chercheur pendant son

stage pratique à l'école secondaire ALSHEIK MUSTAFA ALAMIN et aux quelques universités soudanaises où des apprenants commettent des fautes grammaticales dans la production écrites et orales. Après mes pré questionnaires aux étudiants universitaires, quelque d'entre eux m'ont dit que leur maîtrise de grammaire n'est pas complet ou au moins, ils ont des problèmes dans ce domaine nettement linguistique. *(Al Sheikh Mustafa Alamamine en 2003-2004) Il est un des écoles fameux àKhartoum où ses étudiants aurons des haute degrés de SCC(Certificat Soudanaise pour accéder aux universités soudanaises).*

De ce principe, le chercheur abordera ce sujet car il concerne le français langue seconde ou étrangère surtout aux universités soudanaises à Khartoum. La didactique de la grammaire de français en classe de FLE a une relation avec l'enseignant/apprenant et l'environnement éducatif et la méthode, le manuel utilisé en classe. Maîtrise la grammaire est tout à fait nécessaire pour construire des phrases et des paragraphes compréhensifs, ils ont la règle grammaticale, Nous n'aurons pas une communications efficace, parce que le message n'est pas claire. Négliger la grammaire en orale et en écriture est un processus arbitraire ce qui atteste que la grammaire est une partie de la linguistique appliquée son importance comme la phonétique, la sémantique, la morphologie . le chercheur a choisi cette étude par son importance, et pour savoir les impacts et les causes de parler ou écrire en commettant des fautes grammaticales. Il nous faut faire une étude analytique de didactique de français langue étrangère. En fin cette étude particulière de didactique de grammaire de FLE aux universités découvrira des problèmes et des solutions de l'impact et mettre l'importance sur les nouveaux résultats. L'importance de ce travail est d'enrichir la bibliothèque linguistique soudanaise et ouvre une porte pour les futures professeurs de français de profiter de tel étude et de faire des recherches à fin de résoudre les problèmes pathologiques et linguistiques. La première étude détaillée sur le statut de l'enseignement du français est daté de 1979. Et de nombreux changements ont eu depuis dans le système éducatif, la politique linguistique , la démographie du pays les possibilités de contacts avec le français, puis en 2004 une étude achevée à l'université de Khartoum sous-titré (Aspects Institutionnelles et Sociolinguistiques de l'enseignement /apprentissage du français dans la région de Khartoum le capitale de Soudan ,et autre thèse de licence mené par Abdel Hafiz et autres chercheurs intitulée Etude analytique de l'enseignement /apprentissage de la grammaire de FLE au Soudan. Cela fait la question du Statut du français au

Soudan en général et la grammaire de FLE en particulier constitue une zone périphérique ; toutes les études consacrent un chapitre ou une section sur son statut ou son histoire dans le Soudan, sans mener une analyse approfondie. La documentation sur l'œuvre devient moins disponible aux bureaux universitaires ou bien la manque du bureau scolaire. Cette étude enrichit les bibliothèques pédagogiques publiques ou privées. La discipline de l'enseignement /apprentissage de grammaire de FLE est rare. D'ailleurs l'enseignement /apprentissage de FLE au Soudan a connu une grande évolution. Au jour d'hui cette étude met l'importance sur la didactique des langues en particulier la grammaire. Les enquêtes ont été invité à répondre à des questions sur :

- leur profit ; leur vision à la grammaire; leur accès ressources de grammaire de français à Khartoum ; leur usage de grammaire de FLE; la situation de grammaire dans quelque établissements éducatifs; le cadre enseignant la grammaire (spécialisé ou général).

Hypothèses

1. Les enseignants de grammaire de FLE ont besoin de formation continue en France.
2. Le manuel de grammaire emprunté est un des défis de FLE au Soudan
3. le cahier d'exercice aident les apprenants pour maîtriser la grammaire de texte.
4. L'intervention de technologie en classe de langue motive et attire l'attention des apprenants à fin de comprendre.
5. Le gril de lecture qui accompagne la leçon de grammaire en méthode n'est pas une situation réelle.
6. Les apprenants de FLE au soudan croient que la grammaire de FLE est complexe et la vision d'avenir faite en français au Soudan (pas de pratique au Soudan)
7. L'enseignant de FLE au soudan utilise la méthode implicite au cours de grammaire.

Et aussi La recherche reprendra les questions suivantes

- 1- Qu'est-ce que la grammaire ?
- 2- Est-ce que les méthodes (Manuels) de grammaire de FLE ont des problèmes clairs liés au processus éducatif ?

- 3- Quelle sont les méthodes efficaces de l'enseignement de la grammaire de FLE, Comment utilisé au Soudan ?
- 4- Quelle didactique de la grammaire ?
- 5- Quelles sont les problèmes qui envisagent les méthodes de grammaire de FLE ?
- 6- De quoi dépend la maîtrise de la grammaire chez les apprenants soudanais ?
- 7- Est-ce que la nouvelle technologie motive les apprenants à comprendre une leçon de grammaire facilement ?

Méthodologie de recherche

Nous utilisons la méthode analytique pour éclaircir les enseignements nécessaires à partir la didactique de FLE et l'enseignement de la grammaire au Soudan pendant cinq ans. Et ce la sera appuyée sur les classes de français aux universités et aux écoles secondaires et aux medias et presses et aux maisons il nous présente des informations détaillées car les moyens de l'entretien sont des questionnaires et rencontres. Finalement, nous analysons ces types de méthodes pour avoir des résultats en faveur. Nous recueillerons des données pour découvrir des modalités, des explications en proposant des typologies à partir de diffuser les moyens présents à différents établissements concernés comme :

- Les questionnaires seront destinés aux apprenants de FLE aux facultés de pédagogie (future enseignants), des lettres et des langues au niveau de dernier cycle et aux diplômés de langues françaises.
- Les rencontres avec les chefs des départements de FLE et des professeurs de grammaire et celle de méthodologie de l'enseignement des L2.
- Les interviews seront avec quelques experts de FLE au Soudan.

Limite temporelle et Publique de recherche

Cette étude est destinée aux étudiants et aux professeurs de FLE aux Universités et aux écoles soudanaises ; aux professeurs de facultés de pédagogie aux universités à l'Etat de Khartoum et aux chercheurs de didactique des langues et notamment ceux de FLE. Notre étude aborde le domaine de la didactique des langues surtout la partie de la linguistique appliquée, celle la grammaire .Il a pour but les conditions, les modalités et les méthodes de l'enseignement /apprentissage de la grammaire de FLE en milieu non naturelle ou bien comme

une L2. Pour mener ce sujet, il nous devons procéder à une méthode empirique et analytique de la recherche. Alor nous serons sensibles aux quatre facteurs éducatifs qui entre enjeu (la situation éducative dans sa totalité. C'est efficace que nous avons des hypothèses, et ses prédominées pour éclaircir cette situation complexe dont le chercheur a suggéré à partir son expérience en domaine de l'enseignement de la grammaire de FLE à l'école secondaires et à l'Université du Soudan de Science et de la Technologie et quelque universités située à Khartoum. Nous recueillerons des donnés pour découvrir des modalités et des explicitations en proposant des typologies à partir de diffuser des questionnaires aux apprenants de français et des interviews avec des enseignants des FLE aux universités et aux écoles secondaires dans des différents établissements concernés à étudier la grammaire de FLE.

Les questions de rencontres seront destinées aux; Professeurs de français dans des universités soudanaises ; Professeurs de français aux écoles secondaires soudanaises Et les questionnaires destiner aux : Etudiants de français langue étranger FLE au Soudan (ceux des facultés des pédagogies, des langues et des lettres); élèves des écoles secondaires ou le français s'enseigne ; apprenants de français dans des instituts et centres de langue ; les diplômés de français qui travaillent dans des domaines autre que l'enseignement. Cette dissertation est mise en œuvre le cas éducatif des cycles fixée de 2009 à 2013 ou pendant cinq ans. Aussi c'est mieux que nous consulteront quelques universités soudanaises où sont situées à l'Etat de Khartoum en particulier les facultés de pédagogie et des langues et de belles lettres; comme l'université Omdourman Islamique, Université de Saint Quran , Université de Nilaine et l'Université de Rabat), Université de Khartoum.

Premier Chapitre

2. La grammaire et ses types

Compte tenu de l'évolution des conceptions de la grammaire au cours des années, le temps paraît maintenant venu d'exposer ce que nous entendons par grammaire. Ce qui nous amènera à établir des distinctions qui permettront de mieux saisir les enjeux de l'enseignement et de l'apprentissage de la grammaire de L2. La langue est un système de communication. Alors, elle doit être organisée et structurée à fin de transmettre n'importe quel message sans ambiguïté. Pour accomplir ces exigences les linguistes inventent des régulations représentantes en sciences de langue suivantes: (la linguistique générale, la linguistique appliquée et la sociolinguistique). Et ses filières ; Phonétique, sémantique, morphologie, orthographe, et grammaire. En fait parler ou écrire sans grammaire est une production langagière arbitraire. En effet, nous ne pouvons pas éviter typiquement les règles grammaticales dans n'importe quelle langue vivante, en tant que l'objectif de la langue est la communication. Alors quelque fois nous négligeons des règles de la grammaire à appliquer vers les lignes et de dialogue, la chose que notre message ne sera pas éteindre jamais .Quand nous disons :(cet écrivain est un bon style ,cela indique qu'il s'utilise correctement les techniques d'écrire est celle si la grammaire , la phonologie et la syntaxe .Je peux dire que l'importance d'enseigner une partie nécessaire de la linguistique appliquée (grammaire) est un travail rigoureux tandis qu' il a besoin de chercher des bonnes manières d'enseigner dans des institutions éducatives dans tout le monde . Aussi les cadres enseignants une grammaire doit être compétent et bien choisis. Simplement, La grammaire est des règles que nous suivons ou appliquons pour écrire et parler correctement, à fin que les autres peuvent nous comprennent aisément. Nous serons en mesure de circonscrire notre champ d'étude en faisant voir les limites: La science grammaticale se divise de deux grandes parties qui sont la grammaire pédagogique et la grammaire linguistique. Aussi, nous avons des filières: la grammaire d'enseignant, grammaire d'enseignement, grammaire d'apprenant, grammaire d'apprentissage, grammaire de référence, grammaire textuelle, grammaire d'Usager. Nous définissons le terme grammaire puisqu'il fait, depuis toujours une discipline prioritaire d'enseignement des langues .Alors, il est très important de mentionner qu'il y a plusieurs linguistes qui définissent la grammaire. Et concernant ses types, nous aborderons les types suivants : grammaire pédagogique, grammaire linguistique, grammaire de référence, grammaire

textuelle, grammaire d'usager, grammaire d'enseignant, grammaire d'enseignement, grammaire d'apprenant, grammaire d'apprentissage. Dans la dernière partie de ce chapitre, nous mettrons l'accent sur la déférence entre les deux grand types de la grammaire ; la grammaire pédagogique et la grammaire linguistique.

1.2. Définition de la grammaire

La grammaire sera défini selon Henneri Besse et Porquier comme une connaissance intériorisée que possède l'usager d'une langue ; c'est-à-dire , il s'agit d'une compétence grammaticale. Se représenter la grammaire comme une forme de connaissance intériorisée pose de prime abord toute la question du mode du accès à ce type de connaissance ; tout et nous aussi comme Besse ,nous croyons qu'il est nécessaire de faire la distinction entre la connaissance des aspects grammaticaux d'une langue et la tentative de description ou de simulation qu'en font linguistes et didacticiens. Cela fait partie des ambiguïtés que renferme le terme de grammaire, tant en anglais qu'en français ,en ce qu'il peut désigner tout autant une connaissance intériorisée (une compétence grammaticale) que la description ou la simulation de cette connaissance . Par description, nous entendons (les résultats d'une démarche de catégorisation des unités de la langue et de mise en relations de ces catégories "ce sont les parties du discours "leur paradigmes morphologiques et les règles syntaxiques des approches traditionnelles ,l'analyse en constituant et "les structures " des approches structurales ,par exemples (Besse et Porquier 1991:16).

Alors ,quand à la simulation linguistique ,elle est vue comme "la constructions abstraite et hypothétique par laquelle on essaie de reproduire ,de simuler , le mécanisme d'engendrement des phrases bien formées qu'on postule au sein d'une grammaire intériorisée donnée (c'est surtout le cas des travaux qui suivent l'approche générative et transformationnelle, la quelle prétend rendre compte explicitement de la" compétence " grammaticale du sujet parlant dans une langue donné (*Besse et Porquier 1991:16*). Toute description ou simulation linguistique ne peut être qu'une approximation de la connaissance intériorisée de l'usager de langue : le portrait et son modèle ne seraient totalement coïncider. Pour mieux comprendre de quoi il s'agit, nous pouvons regrouper les éléments de cette distinction dans le tableau(1) suivant :

Tableau N (1)

Connaissance grammaticale et Description grammaticale

Usager de langue (L1)	Linguists et Didacticiens
Grammaire=connaissance intériorisée (compétence grammaticale)	Description et Simulation grammaticale (explicitée)

(*Le point sur la grammaire*1998 : P 32)2.

1. La grammaire est une description complète de la langue, elle comporte différentes parties, une syntaxe (règle de combinaison des morphèmes et des syntagmes, une lexicologie, étude de lexique) et une sémantique ; étude des sens et morphèmes et leur combinaison .Nous pourrions ressembler la grammaire au parapluie qui comprend, la sémantique, lexicologie, conjugaison, morphologie, la syntaxe et la phonétique(*le dictionnaire de didactique des langues*1976 :P245) 3

2.La grammaire peut se définir comme l'ensemble des règles qui permettent de produire un énoncé en utilisant les mots du lexique .Elle est un ensemble des paradigmes (des modèles) mais ces modèles n'ont pas raison d'être que de produire des enchainements

3.La grammaire est sue comme une étude et une description des structures syntaxiques, morphologiques et phonétique d'une langue (*Alain Frontier-la grammaire du français* 216) (1)

4. La grammaire est le système qui organise par les règlesla construction des phrases (*La rousse Dictionnaire* 1988 :P216)2.

1Robert –Micro .Dictionnaire de la langue française .Paris.1998 .P621

2Claude Germain, Hubert Séguin .Le point sur la grammaire : les édis CES inc. Paris .1998 Pp31, 32

3Robert CalissonDecoste. Ledictionnaire de didactique des langues Paris 1976 Paris 245

La problématique de l'enseignement /apprentissage de la grammaire d'une L2 laisse entendre qu'il importe de faire la distinction entre deux plans : celui de la connaissance intériorisée d'une langue et celui d'une description /simulation de cette connaissance intériorisée ou compétence grammaticale tout à fait; nous allons voir les distinctions entre les types de la grammaire suivantes , nous exposons la typologie des grammaires de (Dirven1990) que nous endossons quant à l'essentiel mais que nous serons amenés à modifier quelque peu et à compléter.

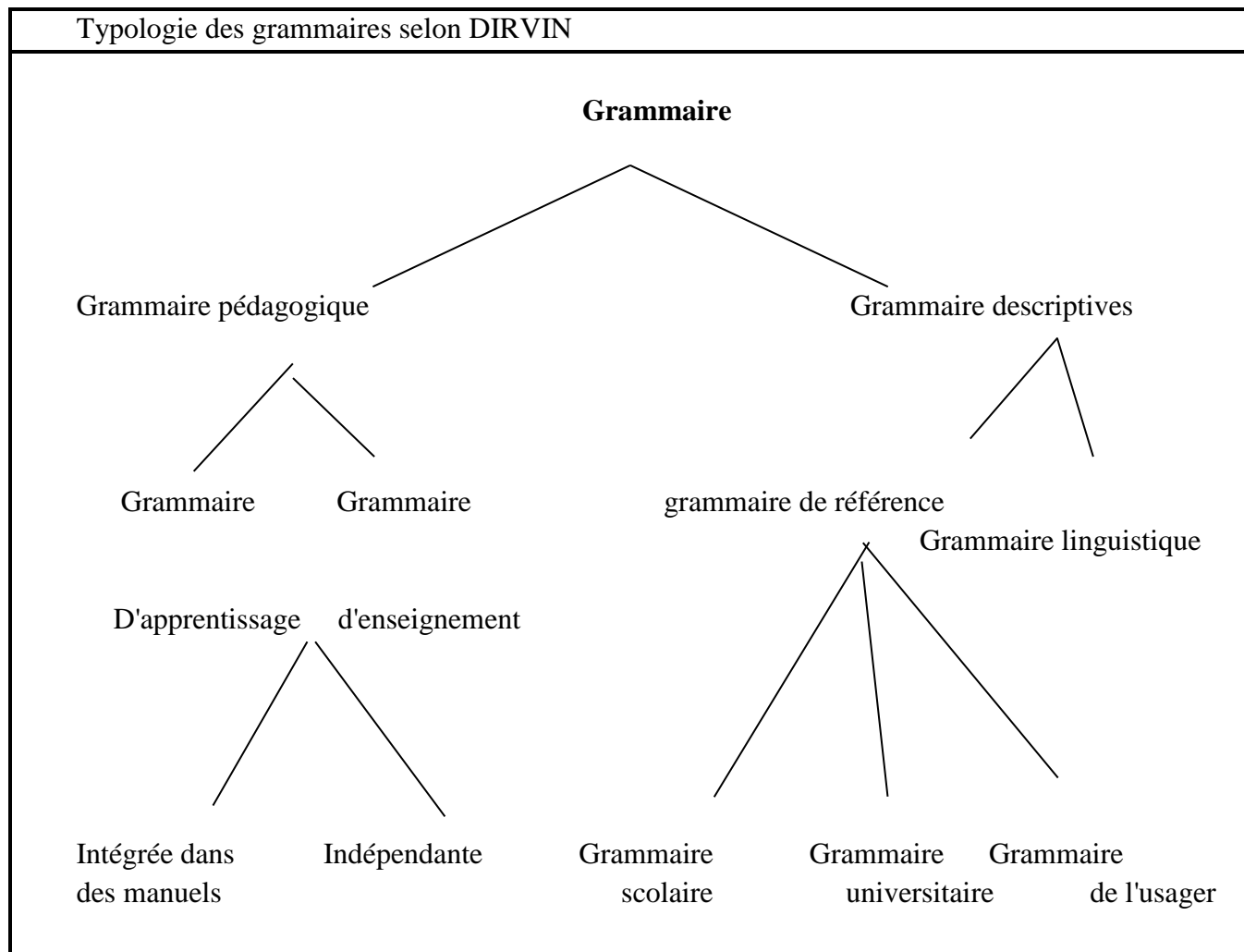
2.2. La classification de Dirven

En tant qu'expression générale, grammaire pédagogique sert à désigner toute description centrée sur l'apprenant ou l'enseignant, toute présentation d'un ensemble de règles de L2 visant à soutenir et à guider le processus d'apprentissage dans l'acquisition de cette langue qui résultant de cette définition globale , il esquisse un tableau synthèse ,sur la forme d'une structure arborescent, des principales catégories de la grammaire (veuillez voir le tableau N(2) Germain et Hubert Séguin1998 :48). *Source : Dirven 1991:1.* Un des grands mérites de la classification de Dirven est de bien mettre en lumière le fait qu'il existe plusieurs types de grammaire, qu'il faut situer sur des plans différents.

1Alain Frontier .La grammaire du Français.collectoin sujet. Berlin 1997. P216

2 Jean Pierre .Une introduction à la didactique de la grammaire en FLE .Didier, Hatier.Paris .1995.P41.

Tableau N(2)

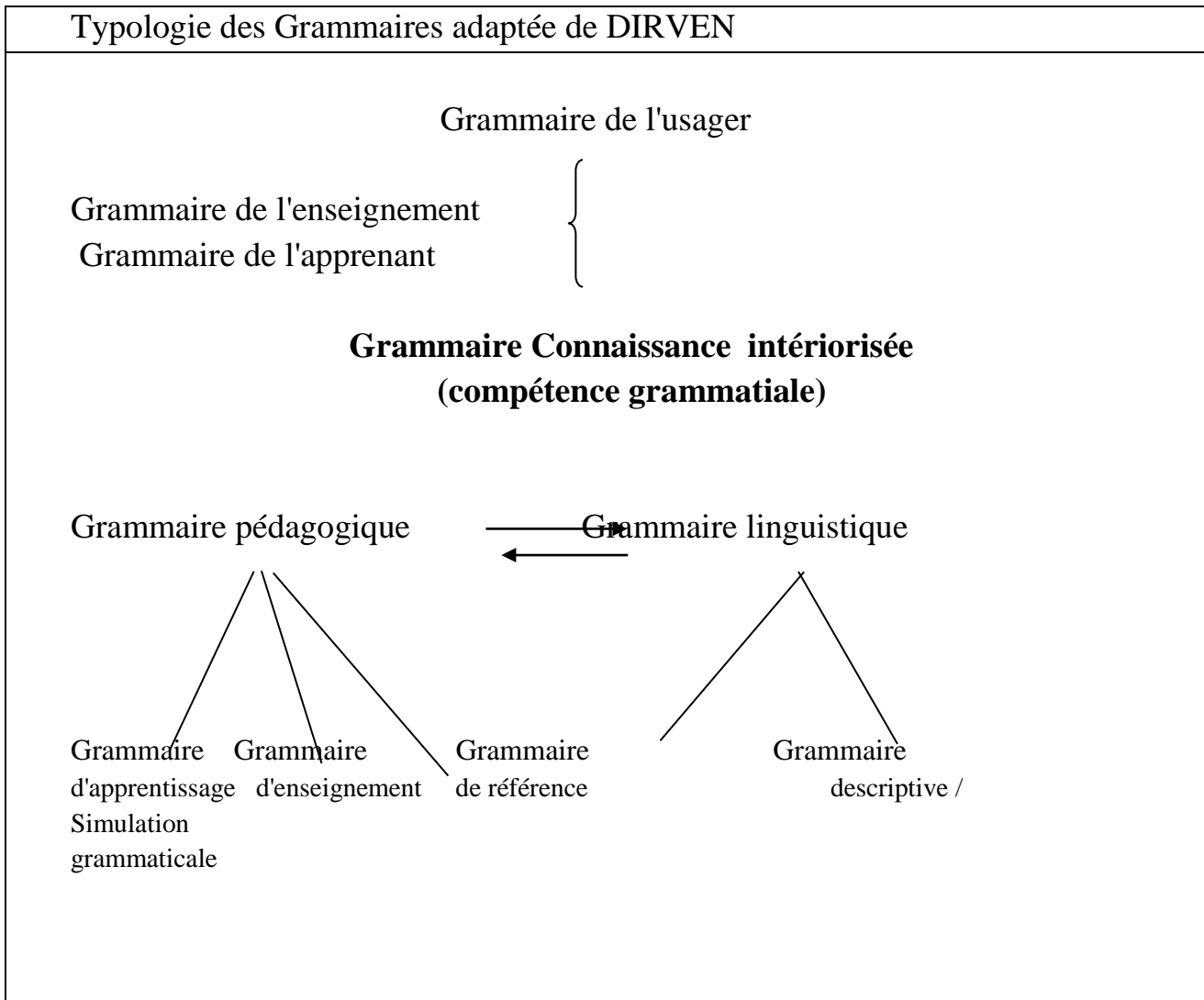


La proposition de classification

Nous adressons totalement, quant à l'essentiel, la typologie des grammaires de Dirven, nous apprécions ces efforts scientifiques qu'elles doivent être modifiées et complétées voir tableau N(3). Il convient de signaler que ce besoin de complément et de modification provient vraisemblablement du fait que la conception que se fait Dirven de la grammaire définie comme un ensemble des règles sans plus, n'est pas identique à la nôtre puisque nous mettons l'accent d'un part sur l'aspect de compétence ou connaissance grammaticale intériorisée et d'autre part, sur la

nécessité de tenir compte autant des règles d'emploi dans une situation donnée que des règles d'usage .

Tableau N (3)



Les points de vue des personnes impliquées

Si la classification de DIRVEN , conformément à sa définition ;a le mérite de faire état d'une grammaire d'apprentissage(sous la forme d'un manuel ,par exemple)et d'une grammaire (dont il nous dit ,cependant ,très peu de choses),il passe pratiquement sous silence les catégorie déférentes de personnes impliquées ,c'est-à-dire tout ce qui touche ,par exemple , à ce qu'on pourrait appeler la

grammaire de l'utilisateur ,la grammaire de l'enseignement et la grammaire de l'apprenant (distinction qui se découlent notre définition).

3.2. Grammaire de l'utilisateur

La grammaire de l'utilisateur est la connaissance intériorisée que possède tout locuteur, habituellement sa langue maternelle .L'importance de ce type vient de connaître comme un référence de l'apprentissage d'une langue étrangère. Ici, l'apprenant de langue étrangère vie à intérioriser la connaissance grammaticale qui correspond à la grammaire de l'utilisateur de FLM (Le point sur la grammaire 1998: 46).

4.2. Grammaire de l'enseignant

Elle est au degré de connaissance qui possède la grammaire en tout qu'une connaissance intériorisée de la langue enseignée. Nous pouvons distinguer deux cas ; l'un c'est l'enseignant qui enseigne comme une domaine de FLE et l'autre l'enseigne comme FL M .Dans le premier cas ,la grammaire de l'enseignant se confond avec la grammaire de l'utilisateur de la langue maternelle .Dans le second cas ,la grammaire de l'enseignant renvoie à son tour ,l'état de développement de sa grammaire de la langue étrangère selon sa degrés de connaissance ou de maîtrise des aspects grammaticaux (ibid :49) .

5.2. Grammaire de l'apprenant

La grammaire de l'apprenant ensemble désigne l'état de progression de l'enter langue grammaticale de celui-ci son de compétence grammaticale, ces connaissance se font d'un développement .Selon les dernières distinctions qui figurent au dernier niveau de la typologie faire l'économie dans notre tableau, de toute manière ; les critères de distinctions, non expliciter selon(Dirven) .ce que nous voulons faire état l'occasion des manuels de grammaire et de programme de grammaire (ibid:49).

6.2. Grammaire d'enseignement

Elle est un produit sous la forme de proposition ou de suggestion pédagogiques vue de présenter la grammaire .une grammaire d'enseignement sous la forme des recommandations continues soit dans un guide ou dans un programme institutionnelle de langue(ibid:49)

Comme la version Bescherelle et Progressive dont la grammaire a traité dans leur perspective les questions grammaticales (ibid : 55).

7.2. Grammaire d'apprentissage

La grammaire d'apprentissage tant que produit concret destiné à être directement utilisé par l'apprenant sous la forme d'un manuel indépendant orienté vers l'apprentissage de la grammaire. D'après(PatrikCharaudeau) il ya deux types de grammaire ;l'une grammaire (décryptage) qu'il présent comme orientée vers forme et vers les mécanismes des combinaisons de ces formes syntaxe .le seconde ;la grammaire de construction des sens les deux types accordent et forment le FLE en grammaire de l'apprentissage(ibid:55) .

8.2. Grammaire de référence

La grammaire de référence est un ouvrage de base qui vise à présenter la grammaire d'une langue soit de manière perspective, soit descriptive ,soit les deux .Elle se situe donc au point de jonction entre la grammaire pédagogique et la grammaire linguistique .Si les apprenants sont d'un niveaux avancé ,la grammaire sera pour eux de vérifier des connaissances déjà acquises ou de les consolider .La grammaire de référence fait partie de la grammaire pédagogique, par sa nature exclusivement descriptive, elle relève plutôt de la grammaire linguistique, bien que les frontières soient parfois assez floues entre les deux types puisqu' une grammaire de référence peut être à la fois perspective(ibid:55).Selon ces vision nous ajouton que la grammaire de référence s'importe par les facteurs scientifique de construction grammaticale pour aider les linguistes et les serveurs des langues à fin de relever les nouvelles et les nouvelles visions grammaticalepar exemples ; l'enseignant de langue encadre de FLM ou FLE doit revoir les bouquins des

grammaires pour savoir l'évolution des règles grammaticales pour exposer aux modernes formules de règles de la grammaire.

9.2. Grammaire linguistique

Ce type de la grammaire comprend d'un côté, les grammaires de référence à caractère non normatif et de l'autre, les ouvrages scientifiques écrits le plus souvent dans un langage technique servant ou à décrire de la manière la plus exhaustive qui soit (sans visée normative) la connaissance intériorisée d'un usager de langue ou à en proposer un modèle abstrait. La différence essentielle entre une grammaire linguistique tient à leur buts respectifs: alors que la première décrit, le plus souvent de manière sélective, la compétence grammaticale d'un certain usage de la langue en vue d'en faciliter l'apprentissage, la seconde décrit ou simule cette compétence en vue d'en proposer une explication scientifique, la plus exhaustive qui soit, sans visée pratique (ibid:54).

10.2. Grammaire pédagogique

En tant que produit, une grammaire pédagogique revêt aux manifestations concrètes de la compétence grammaticale de l'usager de langue, et telles que perçues par le didacticien (par l'entremise, le plus souvent, d'une grammaire linguistique). Il se présente alors sous la forme d'un ensemble de directives pédagogiques, d'un programme grammatical (s'adressant à l'enseignant, il s'agit alors d'une grammaire d'enseignement), ou d'un ouvrage de référence ou d'un manuel (il s'agit alors d'une grammaire d'apprentissage, destinée d'abord et avant tout à l'apprenant). Tous ce qui concerne le processus même de l'enseignement de la grammaire en classe de langue seront considérés, compte tenu de notre définition de la grammaire comme faisant partie, non pas de la grammaire d'enseignement mais bien de l'enseignement de la grammaire. L'enseignement de la grammaire fait donc référence à la grammaire telle qu'elle se constitue en salle de classe à propos des questions d'ordre grammatical, ou encore, au langage utilisé par l'enseignant au moment d'enseigner la grammaire, ainsi que aux techniques proprement dites d'enseignement de la grammaire et aux types d'exercices ou activités grammaticales proposés par l'enseignant (ibid:55).

Nous ne saurions pas passer sous silence les nombreuses interactions entre chacun de ces types de grammaires. Par exemple, il va de soi qu'une grammaire d'apprentissage, sous la forme d'un manuel utilisé en classe n'est pas totalement étrangère à la grammaire d'enseignement, en tant que continu grammatical à présenter en classe par l'enseignant. Également, toute grammaire d'apprentissage sous la forme d'un manuel repose, en très grande partie, sur une grammaire de référence (descriptive ou perspective) ou sur une grammaire linguistique (proprement descriptive ou sous la forme d'une simulation grammaticale). Il y a donc une série de ponts entre une grammaire pédagogique à visée essentiellement perspective, ayant en vue l'enseignement /apprentissage d'une langue et une grammaire (non prescriptive ou non normative). Comme une vue importante que Claude Germain et Haubert Seguin proposent l'accordance au phénomène de l'interaction entre les types de grammaires, nous avons cru utile d'en faire dans le tableau (N) de Dirvin, sous la forme des doubles flèches orientées vers la gauche et vers la droite –interaction qui n'est reflétée nulle part dans le tableau de Dirven, bien que le phénomène soit brièvement mentionné dans le corps même de son article.

11.2. Grammaire textuelle

La grammaire a été forgée avant tout comme une techno. Elle est liée à chaque de l'application technique d'ensembles de nos connaissances à l'analyse de la langue. De même que les conquêtes théoriques des sciences exemplaires, dites sciences pures ou sciences dures, ont donné lieu au développement d'anthologie dont les produits ont partie de notre quotidien la réflexion théorique sur les lacunes a trouvé sa manifestation technique dans la confection des grammaires la grammaire textuelle s'est développée dans les années 1960 avec Benveniste et Gimas et s'est vulgarisée dans les années 1980-1990 sous l'impulsion des techniques de combats et Ada- Elle travaille sur ce que contribue à la cohérence et la cohésion d'un texte la grammaire textuelle explique le rôle que font les différentes compréhensions (temporels/logiques etc.) que permettent de bien voir les grandes organisations du texte et les articulations des différentes phases. Il est une discipline riche et assez vaste. L'analyse de discours se fonde sur elle peut établir sens.

12.2. Grammaire de textes

Les mots d'une phrase grammaticale s'échangent de mentionner strictement en respectant des règles de concaténation et la syntaxe du français écrit, de même les phrases d'un paragraphe les paragraphes d'un texte s'échangent selon certaines règles qui assurent son homogénéité et sa cohésion, connecteurs personnels; dialectique En 1963 André Martinet publiait un article intitulé (les grammairiens tuent la langue) En 1969 lui-même est un auteur d'une grammaire fonctionnelle du français En 1994 il rédigea l'article (Fonctionnelle Grammaire: Martin et ses Modèles) (Pour l'Encyclopaedia of Language and Linguistics- Grâce à excellent travail qui est la Bibliographie André Martinet et comptes rendus ses œuvres que nous devons à Henriette et Gérard; le lecteur attentif peut énumérer, parmi un total d'environ plus de 380 articles publiés (1932-1999) six articles dont le titre inclut le terme grammaire donc il est tout à fait important; à la lumière de ses publications, du public; du préciser les prises de vue de Martinet vis-à-vis de la grammaire

1. 1988, Peeters; Louvain- Paris; et son complément jusqu'à 1998.
2. 1956 linguistique structurale et grammaire Comparée, Tarauk de l'institut de linguistique I.P.7-SI; 1969. Quelques traits généraux d'une grammaire fonctionnelle, Oviedo, Département de langue espagnole de l'université (P.127-130); 1984 la point de vue fonctionnel en grammaire, Actes du colloque international de linguistique fonctionnelle, (Fribourg- en Brin au juin 1982) Paris SILF, P.19.34; 1994, Fonctionnal Grammar: Martin's Model, the Encyclopedia of Language and Linguistics vol.3, R.E. ASHER- sous la dir) of Fort - New York Bernagham Press, P. 1323-1327.
3. 1952- Are the Areas of Affinity of Grammatical Elements well as of Affirmative Phonology, cutting across Genetic Language Families 7th international congress of linguistics, Preliminary reports, London, P/ 121-124; 1977, les Fonctions grammaticales, la linguistique 13,2, P.3-14; 1979 Grammatical Function, Functions and contexte in linguistic analysis; in Honor of William Haas, Cambridge university Press, P. 142-147; 1982/ Grammatical phrases and lexical phrases; current issues in linguistic theory; in Honor of Pulan S. Zells, Amsterdam- Philadelphia, 42.P.

3. La différence entre la grammaire linguistique et pédagogique

Nous parlons de la grammaire linguistique et pédagogique. Quant à la linguistique, nous nous fixons à la présentation de la grammaire universelle dans le cadre, mais de côté de langue puis nous aborderons la nature des rapports actuels et passés entre les deux types: Une grammaire pédagogique s'adresse à un public prédéterminé, son objectif est de faire apprendre en continu grammatical de la langue cible. Elle mis en valeur; le sujet, apprenant, ses caractéristiques d'Age, son style d'apprentissage, le degré et le type de scolarisation. Ainsi que sa langue maternelle et son niveau de connaissance de la langue étrangère. Quant à la grammaire linguistique, elle comprend d'un côté, la grammaire de référence à caractère non normatif, nous savons que les ouvrages scientifiques écrits le plus souvent dans un langage technique servent à décrire d'un modèle abstrait (Claude Germain et Hubert Séguin 1998 :53).

Selon Dirven 1990 distingue l'un de l'autre par de critères si dessus ;

1. La grammaire linguistique vise d'abord et avant tout à décrire et expliquer la connaissance, mais la grammaire pédagogique vise plutôt à diffuser en tenant compte le sujet apprenant
2. Aussi elle vise également à l'abstraction, elle est amenée souvent de laisser à côté tout ce qui touche au contexte réel. Inversement la grammaire pédagogique doit tenir compte des situations concrète, interpersonnelle et de emplois réels de langue
3. Dans tous les énoncés, scientifique, la grammaire linguistique doit viser à l'exhaustivité et tenir compte du maximum des données pertinentes. Mais à l'autre, grammaire par nature doit être sélective en fonction.
4. L'ordre des règles, dans les deux types de grammaire n'est pas la même. Alors que une grammaire linguistique fondée sur des critères des simplicités de généralité et de cohérence interne. Mais à la grammaire pédagogique est fondée sur des critères tels, l'utilise la fréquence, la familiarité et le degré de contraste entre la langue source et la langue cible' le Français '.
5. Les buts ne sont pas les mêmes entre deux types. Alors cela entraine une différence avec méthodes: La grammaire linguistique peut et doit se confiner à des propositions explicatives ou descriptives, à l'autre côté, la grammaire

pédagogique se doit nécessairement d'être perspective et dans le meilleur des cas explicative.

6. En fin, la grammaire linguistique devrait fournir des hypothèses sur la nature des universaux linguistiques .Mais au contraire, la grammaire pédagogique qui vise à mettre l'accent sur les propriétés la plus propre langue cible (Abdelhafiz et autres 2004:8).

Selon (Bernman 1970 les principes caractéristiques de la grammaire pédagogique par rapport à la grammaire linguistique .Ces précision étant faite, il convient maintenant d'examiner de près quelques grammaire pédagogiques, sous la forme de grammaires d'apprentissage mises récemment à la disposition d'enseignants.

Quelque grammaire pédagogique

Une grammaire pédagogique s'adresse à un public prédéterminé, avec l'objectif de faire apprendre un certain contenu grammatical de la langue cible. Elle doit donc idéalement tenir compte du sujet apprenant comme tel , avec ses caractéristiques d'âge ,de style d'apprentissage ,de degré et de type de scolarisation ,ainsi que de sa L1 et de son niveau de naissance de la L2;cela implique aussi une certaine prise en compte de ses besoins en L2 et de ses objectifs spécifiques .Elle est donc sélective dans son contenu ,le quel doit être organisé selon un certain itinéraire déterminé par le temps et par l'efficacité et cela apparait selon les grille de Celce-Mauricia).Il existe une multitude de grammaires pédagogiques de L2;nous allons traitons de quelques –une sous deux angles :celui du public visé et celui de la description grammaticales du programme proposé.

Le public visé

Les grammaires pédagogiques qui nous viennent de France en particulier s'adressent à un publique francophone ou comme les pays ou la langue français n' est pas officielle (au Soudan),a partir les manuels de grammaire soit intégré dans les méthode de français comme(Tempo) puis la série de (Sans Frontières 1,2et 3 de 1999 2003), la série de Le nouveau sans frontière 1,2et 3)de 2004à 2009et maintenant Connexion 1,2et3)1* .Et dans autre part nous trouvons les méthodes de grammaire séparé utilisé par les enseignants de FLE et quelque apprenant comme (Bescherelle de grammaire ,Bescherelle orthographe ,Bescherelle

conjugaison et La méthode Progressive de grammaire)ces méthodes ensemble contiennent de exercice de grammaire et de savoir grammaticale , mais ils sont divisé dans trois niveau , débutant ,intermédiaire et avancé. Le public soudanais de FLE est déférent, il y a des gens apprennent le français pour être enseignants de FLE , et autre pour être cultivés qui sont intellectuelle, et autre étudie le français pour savoir la civilisation française ...Le niveau de connaissance des apprenants de L2 auxquels les manuels sont destinés diffères également d'un manuel à l'autre. Par exemple, la grammaire progressive du français s'adresse à des étudiants de niveaux débutant et intermédiaire;la grammaire fonctionnelle du français ,comme d'ailleurs la grammaire française d'Ollivier, s'adresse à des étudiants universitaires avancés ;Modes d'emploi :Grammaire utile du français s'adresse à des apprenants intermédiaires ou avancés ,alors que le français au présent est utilisable avec de apprenants de différents niveau(Claude Germain et Hubert Seguin 1998:88)

La description Grammaticale du Programme proposé

Malgré un certain immobilisme de la description grammaticale dans les grammaires de référence ainsi que pédagogique les manuels de ces dernières décennies tentent d'améliorer la présentation traditionnelle de la grammaire en didactique des langues. Par exemple ,dans la grammaire progressive du français ,comme l'indique son titre ,Grégoire et Thiévenaz présent progressivement une cinquantaine de points de grammaire , qui sont traités à la façon d'un cours de langue et non selon la classifications habituelles en partie du discours ;les règles à ce niveau ne sont pas bien sur exhaustives mais vont à l'essentiel .Par exemple ,le point de départ est le verbe être qui donne lieu au dialogue de base avec je /vous et aux prépositions de et chez ,introduisant des noms de personnes et lieux)Plusieurs points de grammaire sont touchés à différent reprises ,et à la progression se fait ainsi en spirale ,par enrichissement régulier des acquis(ibid:89).

4. La grammaire linguistique et la grammaire universelle

La grammaire pédagogique que nous avons déjà abordé, se distingue sur plusieurs points d'une grammaire linguistique. Il convient maintenant de nous pencher sur une grammaire linguistique, la grammaire générative de Chomsky. Nous permettons d'examiner qu'un seul exemple modèle de grammaire linguistique, c'est qu'il aurait été beaucoup trop longue et fastidieux d'en présenter un second ou même un troisième, alors notre choix se serait très certainement porté sur la grammaire fonctionnelle, systématique et socio-sémiotique du linguiste britannique Halliday. Par ailleurs nous avons choisi la grammaire chomskyenne, c'est qu'il s'agit vraisemblablement de la plus répandue à l'heure actuelle dans le monde. Comme nous avons vu la linguistique chomskienne a déjà été un de éléments clés de l'évènement de l'approche communicative, par les réaction qu'elle avait provoqué chez le sociolinguiste Hymes (Germain 1993). Nous constatons que Germain a proposé de recourir au concept de compétence de communication, c'est en réaction contre la conception abstraite de la notion chomskienne de compétence. Mais on a connue dans les années 1980 un autre ouvrage du linguiste américain Chomsky, qui a déjà eu de nombreuses répercussions non seulement dans le domaine de la linguistique et dans autres domine connexe, son ouvrage intitulé *lectures on Government and Binding* (Chomsky 1981) a reformulé sa théorie et proposé ce qu'il est maintenant convenu d'appeler la théorie syntaxique des principes et des paramètres, ou théorie syntaxique du enseignement apprentissage. Suivant cette conception, toute langue est vue comme ensemble de connaissance emmagasinées dans l'esprit d'individus. Le modèle d'acquisition de la langue L1 qui est dérivée de la théorie syntaxique des principes et des paramètres est la modèle chomskyen de la grammaire universelle. Comme c'est précisément la grammaire universelle qui porte possible entre la grammaire et l'apprentissage /enseignement d'une L2 (ibid:93).

Pour ces raisons, nous avons retenu, comme illustration d'une grammaire linguistique, la grammaire générative –transformationnelle qu'elle se présente, en tout cas, en milieu de la décennie 1990.

Conclusion

Cette étude concentrée sur le cas de didactique de la grammaire de FLE au Soudan, surtout aux Universités soudanaises. Étant que le Soudan est un pays anglophone, toutes les efforts linguistique faites en anglais. Alors il faut déployer nos efforts en français car c'est une langue internationale et scientifique. En plus nous en avons besoin de communiquer avec les voisins de plus qui sont francophone comme (Tchad, RDC Congo, et République centre Africaine etc.) .Quand nous aborderont une étude sur la didactique de la grammaire, c'est agréable que nous trouvons des nouvelles technique de l'enseignement /apprentissage de grammaire à fin de maîtriser en orale et l'écrit pour une communication efficace par tout le monde. Ce chapitre a appui sur les variés de typologies de la grammaire en lexique et à la terminologie linguistique .Et, il nous aider de savoir les importances de ces types de la grammaire comme la grammaire d'apprentissage et d'apprenant ; de l'enseignement, d'enseignant, de l'utilisateur, de référence et linguistique... etc. Aussi il mit l'importance de classification de Dirven avec la relation entre ces types grammaticale par nous donne nt les rôles de ces types dans l'acquisition de FLE. Le schéma de Dirven nous distingue tous ces catégories de grammaire et quand et où nous peut utiliser n'importe qu'elle types. A la fin le chercheur veut que cette étude admire le coordinateur de recherche et conseil de professeur des études supérieures de l'Université de Soudan de Science et de la Technologie et la faculté des Langues, département de français.

Deuxième Chapitre

5. La Grammaire à travers des méthodes et approches du FLE

Nous tentons ici d'appuyer l'histoire, les méthodes, les approches et les disciplines concernent à l'enseignement /apprentissage des langues étrangères (en particulier celle de Français), car nous savons la pratique des langues est ancienne. Aussi nous tenons cet opportunité de parler de développement des règles grammaticales jusqu' à cette époque .Nous allons exposer quelques modelés de recherches pour voir comment les différents époques ont délimité l'objet de la recherche du domaine de l'enseignement /apprentissage des langues car nous allons étudier la situation de l'enseignement /apprentissage du français dans sa totalité, nous survolons ensuite quelques études effectuée dans le domaine portant sur le français au Soudan. Si nous montrons tous les méthodes , des disciplines puis les études menées au Soudan ,c'est pour rappeler que différentes dénominations et différents pratiques peuvent coexister ,que le nom de domaine peut varier d'une université à une autre ,et que l'histoire du domaine ne suit pas le même rythme comme le constate Sterne 1983 p :97) 1 « ...l'histoire de l'anglais et du français comme langue secondes en Afrique et en Asie a des caractéristiques uniques qui fait qu'elle est différente de celle de l'enseignement des langues étrangères dans les systèmes éducatifs en Europe et en Amérique du Nord » tout en mettant en considération aussi qu' «en matière d'éducation ,de pédagogie de didactique ,il n'ya ni génération spontanée ni rupture définitive» (Holtzer1998 :15) . D'après (Kelly1969) in (Stern1983) distingue cinq époques dans l'histoire de l'enseignement /apprentissage des langues ; classique, Moyen âge, la renaissance ,l'étage de XVIIe-XIXe siècle , le XIXe et le début du XX e siècle . Puis aussitôt l'histoire des approches et les courants de pensée qui ont marqué les pratiques de l'enseignement des langues. Et dans autre coté (Connier 1999) l'histoire d'enseignement des langues selon les approches sont ; l'approche traditionnelle, l'approche structuro-béavioriste, et (structuro-globale-audio-visuelle), l'approche communicative et l'approche cognitive.

Et d'autres thèses abordent des éléments plus détaillés tels que stratégies, méthodes techniques, procédure, procédés, pratique et formules.

(The history of French and English as second languages in Africa and Asia has again unique characteristics which make it different from the foreign languages

teaching in European and North America school system. (Traduit en français par (M A Daoud 2001) .

Il est important que nous jetons quelque jalons historique sur l'évolution de l'enseignement des langues et l'invention d'une langue grammaticale comme l'orthographe au 18e siècle , le concept de syntaxe et l'accord du participe passé . Nous allons mettre l'accent sur l'enseignement en particulier celle d'une langue seconde ou étrangère (désormais L2), aussi à la méthode grammaire-traduction ,puis la place et le rôle de la grammaire dans quelque méthode à fin de savoir l'évolution de l'enseignement des langues des débuts du 20^e siècle jusqu'à l'avènement de l'approche communicative ,la méthode directe, la méthodologie structuro-globale audiovisuelle, méthodes audio-orale et les approches communicatives. Ces méthodes nous permettent à savoir l'influence de ces courant dans le processus langagière notamment dans les langues vivantes dont la grammaire est une branche essentielle de la linguistique appliquée , alors elle doit être acquises.

L'apparence d'un langage grammatical

Nous disons que l'actuelle grammaire est un courant de grammaire existait au passé puis après (l'invention de langage écrit, les dominations et les règles d'écriture apparait peu à peu grâce à nos pères fondateurs).Vers le début du premier millénaire avant notre époque à peu près quelque six cents ans avant Platon (-428-348) les Grecs ont inventé à partir des figures consonantiques phéniciennes un véritable alphabet, c'est-à-dire un système de transcription des voyelles et des consonnes (alpha voyelle, beta consonne) permettait ainsi d'écrire leur langue avec ses caractéristiques propres Claude Germain/ Hubert Seguin 1998p :5).Cette pénétrante analyse du flux sonore du discours en unité minimales distinctives (voyelles et consonnes) supposait déjà une solide connaissance phonologique (en grec, bien contrairement au français ou à l'Anglais actuel, chaque lettre correspondait à un son ; c'est-à-dire la chaîne écrite s'alignait sur la chaîne orale ,continuum éphémère que la graphie tentait de stabiliser et de constituer fidèlement ,de sorte que le lettres représentantes des sons suivaient sans interruption. D'ailleurs le mot grammaire vient du Grec grammaire qui signifie figure ou lettre et la teknégrammatiké (en latin, agrammaticale) était l'art

de tracer et d'arranger les lettres sur une surface ; encore de nos jours le mot grammaire est étroitement associé à la face écrite de la langue à son orthographe. La plus part croit que si l'écriture n'avait pas été inventée la grammaire n'aurait probablement pas été inventée non plus .C'est probablement grâce à la «peinture de la voix » (VOLTAIRE) qu'est l'écriture, c'est à la fixation du vol des mots (les mots s'envolent ,les écrits restent)sur une surface au moyens de figures que la réflexion linguistique a peu se réaliser ;il semble en effet pratiquement impossible d'analyser ce qui fuit ,ce qui ne fait que poser sans laisser de traces . L'idée de mot , d'ailleurs ,n'est -elle pas psychologiquement associée à sa seul forme .on comprend dans ses circonstances de catégorie ou aux parties du discours, comme le verbe et le sujet et l'objet (Claude Germain/ Hubert Seguin 1998p :5) alors nous allons parler des partis du discours comme des facteurs primordiale dans la langue.

Les parties du discours

Nous entendons par les parties du discours de L1 et L2 qui regroupe des éléments comme nom, verbe, etc...ils font partie intégrante de la langue vivante .Quand nous voyons en dictionnaire on trouve que tous les mots sont présentés et définis sur la base des parties du discours et les chapitres des grammaires y trouvent traditionnellement leur articulation, la référence set la même dans toutes les langues participant de la culture gréco-latine (Anglais, Espagnol et Français).

Les premières spéculations philosophiques des Grecs

Durant la préhistoire de la partition du discours qui devisée ce discours en parties qui s'achève avec le 5^e siècle avant notre ère les philosophes font de la langue une nomenclature ;«lexique spéciales» la langue est décrite comme une collection de nom ayant le monde comme référent.la plus ancienne catégorie celle du genre serait une invention du philosophe sophiste .Mais c'est au 4^e siècle avant notre ère que l'on situe habituellement avec le Crètelé de Platon ,le début d'un véritable métalangage où les noms (servant à désigner des êtres ou des choses)vont entrer dans un cadre grammatical et former deux classes de mots , appelées Onoma (nom -prédictat ou nom) et rhema (nom-prédictat ou verbe)

,constituant le logos (Unité de pensée ou phrase ,proposition ,période c'est-à-dire un assemblage de mots qui « dit quelque chose et qui n'est pas une simple énumération de noms»(Claude Germain/ Hubert Seguin 1998p :6). Il faut noter que les préoccupations des linguistiques que logique ,ceux –ci s'intéressant plutôt à l'adéquation ou aux rapports du langage avec la réalité qu'au langage comme tel .L'important c'est que Platon ait au minimum prêté sa voix à l'annonce de cette découverte sans doute la plus féconde del'histoire de la grammaire :une fois constaté qu'on parle avec (au moins) eux espères de mots , philosophe puis grammairiens ,le branle est donné à l'exploration systématique des parties du discours (Lallot 1988 p:14,15).Mais cette exploration s'est poursuivie pendant des siècles .Le célèbre disciple de Platon, Aristote prolonge l'analyse du logos :le verbe se distingue du nom en ce qu'il signifie en plus le temps ;Aristote ajoute aux parties du discours la conjugaison et l'articulation .la paternité de cette dernière n'étaient cependant pas certaine (Cauquelin 1990 et Lallot 1988).

Les débuts de Réflexions Grammaticales

Les stoïciens (vers le 3siècle avant notre ère)auraient été les premiers à faire des observation pas purement logique ou philosophique sur le langage, mais aussi morphologiques s'intéressant au nom et à la réflexion du verbe, aux accords et fonction ;c'est avec eux que véritablement la grammaire est né , leur analyse les amènes à distinguer deux noms selon que la qualité exprimée est propre (nom)ou comme (appellatif) ,ce qui donne deux parties du discours ;le verbe est un mot fléshi sans cas ,se distinguant ainsi du nom qui a des cas ou Ptoisis (déjà chez Aristote) et exprimant le prédicat ;l'article détermine le nom avec laquelle il varie en genre et en nombre et il peut être indéfini et défini (ce qui sera appelé biens plus tard démonstratif) ; la conjonction qui comprend la préposition)est précisée comme étant un mot de liaison sans flexion servant à unir des phrases simples. La réflexion des Stoïciens à Athènes a été complète par celle des philologues et grammairiens d'Alexandrie dont le Célèbre Danys le Thrace qui vers le 1er siècle avant notre époque dans son livre Tekhnégrammatikè(art de la grammaire) .présente (sans le savoir ,pour la postérité) les bases de l'analyse du discours en parties selon (Mc Arthure1983). Des deux parties du discours de

Platon ,des trois ou quatre d'Aristote ,des cinq des stoïciens nous en sommes arrivés parèrè trois siècles de réflexions et de discussions à huit parties du discours à peu près (l'interjection et l'adjectif exceptés) telles que nous les connaissons et utilisons encore vingt et un siècle après le nom, le verbe, le participe ,l'article ,le pronom ,la préposition ,l'adverbe et la conjonction ...Denys le Thrace il est important de le souligner , ne s'intéressait comme d'ailleurs les philosophes grecs qui l'ont précédé qu'à la langue grecque ,les autres langues n'étant que des curiosités ,considérées comme des sons incompréhensibles « des gazouillis d'oiseaux » (barbaros) . les huit parties du discours grec de l'époque et non celle du langage humain en tant que phénomène universel .D'après le grammairiens Latins (Varron ,Quintilienetc)qui n'ayant rien inventé dans ce domaine n'ont fait que transposer servilement dans la langue latine ,les discours des Grecs :par exemple pour conserver le nombre de parties du discours comme il n'y a pas d'article au latin ,ils l'ont remplacé par l'interjection .pour eux donc le parallélisme (accidentel)entre les deux langues était une évidence de l'universalisme de leur catégories de leur descriptions linguistique ,ils croyaient ainsi décrivent leur langage ,décrire le langage. Trois siècle après la Tekhné de Danys le Tharace un autre célèbre grammairien a alexandrin qui eut une grande influence sur la pensé grammaticale médiévale et humaniste, Appolonius Dyscole, dans son traité sur la construction au 2e siècle de notre ère ,reste fidèle à la traduction .Il reconnaît les même huit du discours et conserve l'ordre canonique :(1)le nom (2)le verbe (3)la participe (4)l'article (5)le pronom (6)la préposition (7)l'adverbe et (8)la conjonction. Il justifie l'ordre des parties ainsi (le nom précède le verbe parce que l'action présuppose l'existence ;le participe «participe» du nom et du verbe et c'est une transformation du verbe l'article «s'articule» aux mots précédents mais pas au pronom qui suit ;le pronom vient après l'article ce qui remplaçait ceque accompagne ,la préposition précède l'adverbe car elle juxtapose au nom alors que l'adverbe se juxtapose au verbe et le nom précède le verbe(Lambert(1984 :142,143).Cette justification contient en germe l'ensemble des critiques qui seront faites des parties du discours . C'est qu'elle s'appuie sur des critères différents, soit sémantiques (le nom exprime l'existence le verbe, l'action) soit syntaxiques (remplacement, juxtaposition, ordre) soit morphologiques (l'existence préside l'action) (Claude Germain et Hubert Seguin1998 :3).

Le verbe

Jusqu'à la fin du 15^{ème} siècle, seul le latin (et bien sur le grec, qui était cependant moins connu) était valable comme langue d'étude et écriture, langue universelle de la pensée modèle de toutes les langues; les langues modernes d'alors comme le français étaient délaissées et méprisées par les savantes qui n'y voyaient qu'une dégradation du latin qu'une écriture sans règles. Les premières descriptions du français commencent vers le début du 16^{ème} siècle avec l'Anglais Palsgrave (1530) et le Français Jaques Dubois (Sylvius 1531). Certaines grammaires, comme celle de Palsgrave, étaient conçues comme une aide pratique au voyageur en terre française, mais les plus pars, comme celle de Sylvius, l'étaient comme initiation à l'étude du latin et par ce biais l'accent était mis sur les liens de parenté et sur les similitudes entre les deux langues ce qui contribuait à donner au français une certaine dignité. Dès Platon et Aristote nous trouvons des réflexions des grammairiens: le verbe dans le cas particulier du français malgré une évolution simplificatrice de la langue, le système verbal est d'une complexité telle par comparaison d'autres langues moins marquées morphologiquement comme l'anglais, la chose qui constitue une difficulté majeure dans l'apprentissage du français et qu'il a donné lieu de puis d'ex-demi millénaire qu'on s'applique à décrire cette d'innombrables tentatives de représentation de son fonctionnement. Mais dans ces dernières décennies on repartir plusieurs propositions nouvelles dans ce domaine mais aucune n'a réussi à passer la rampe, l'habitude de la description dite à juste titre traditionnelle de la conjugaison étant devenu chez les usagers scolaires, une seconde nature, au point qu'il leur semble inconvenable de la changer (ibid:10). Nous trouvons que la langue latine classique, comme la grecque était beaucoup plus flexionnelle que notre français actuel, les grammairiens grecs et latins déployaient des efforts à la description des flexions. Le système verbal latin comprenait quatre conjugaisons régulières déterminées par l'infinitif (carrare, audire, monere et ducere ces deux derniers distingués par la longueur vocalique) c'est-à-dire celles des verbes qui dans cette langue avaient une forme passive mais un sens actif: hortari, fateri, sequi, moliri, la langue latine classique. Celle de Cicéron et de Virgile comprenait quatre –vingt-dix-neuf formes simples différentes (à l'oral comme à l'écrit) pour conjuguer un verbe régulier comme amarrer ou laudare (vous

remarquez que ce dernier a devenu en français louer, aujourd'hui se conjugue comme tous les verbes er avec vingt formes orales simples et trente-six l'écrit excluant les participe passé. La morphologie verbale latine classique a été décrite et classées selon une taxinomie basé sur six catégories principales celle de la voix du mode du temps, de l'aspect , du nombre et de la personne dont l'ensemble déterminait l'appartenance de telle verbe à tel groupe. D'après cette direction successive nous pourrions dire que la grammaire traditionnelle décrit le latin en français parce qu'elle étatisées au siècle dernier (ce qui s'applique d'ailleurs à l'anglais et aux autres langues du monde occidentale, c'est-à-dire de culture gréco latine).

Les Signes de Description Grammaticale

Savoir l'usage de la grammaire dans des langues vivant est une point nécessaire parceque c'est l'usage varie avec le temps et d'une langue à l'autre aussi les descriptions grammaticales ,qui se veulent un reflet de l'usage varient également .les conceptions du grammairien à côté de la langue évoluent sans cesse ,se raffinent aussi avec le temps .Ce que nous voyons en Grecs que le règles grammaticales sont ainsi appelées à être continuellement modifié afin d'adopter les nouvelles développement des théories langagière .Pour nous convaincre du caractère tout à fait évolutif et relatif de la description grammaticale du français ,nous allons examiner trois cas emprunté cette fois à l'histoire relativement de cette description :le concept du syntaxe ,l'orthographe grammaticale au 18e siècle et l'accord du participe passé.

Le concept de syntaxe

Le syntaxe est en simple étude des règles grammaticales d'une langue c'est règles grammaires ,est une descriptive des relations existant entre les mots ,les formes et les fonctions dans une langue et aussi fait partie de la linguistique d'après dictionnaire de la langue française –le Robert Micro (1998 :1290).Au 18^e siècle ,les grammairiens définissent encore la syntaxe à partir du mot (et nom de la phrase) considère comme un élément simple susceptible d'entrer dans des combinaisons .Pendant de très nombreuses années ,la syntaxe selon Domergue

(grammairien du 18^e siècle) désigne les façons dont les mots s'agence pour fabriquer des phrases .cette conception suivant laquelle la syntaxe concerne l'emploi et la construction des mots ,règnera jusqu'à la fin du 19^e siècle (op.cit.(1998p :12).C'est alors que nous lui attribuera une autre valeur :elle sera conçue comme la loi d'organisation de la structure de la phrase ,allant ainsi du tout à la partie contrairement au mouvement antérieur .le concept de syntaxe a évolué et la description grammaticale n'est donc plus donc plus tout à fait la même .

L'orthographe Grammaticale au 18e siècle

Ici nous prônons le cas de l'orthographe française .Les problèmes proviennent de l'écart graduel qui s'est creusé entre la prononciation et l'usage écrit. L'orthographe française du 18^e siècle correspond beaucoup plus à la prononciation en usage dans les milieux aristocratiques que dans les milieux de la petite bourgeoisie .L'aristocratie pratique l'opposition entre voyelle brève (comme dans un ami ou dans le mot cor) et voyelle longue (pour le pluriel ami, ce -i-est allongé ,et pour le mot corps ,la voyelle -o- est allongé)les enfants élevés dans les milieux aristocratie éprouvent donc peu difficultés orthographiques puisque le -s- dans des amis et dans le mot corps est précédé d'un son allongé dans leur prononciation ,le problème se pose tout fois différemment pour les enfants du peuple ou de la petite bourgeoisie qui a la même époque n'opposent plus les voyelles longues et les voyelle longues et les voyelles brèves (Claude Germain et Hubert Séguin 1998p :13) C'est pour eux surtout qui' il faudra également des règles et des préceptes (le -s-du pluriel ,le-s-final de coups ou de temps (le- e- de féminin)qui de fait ne corresponde pas à leur prononciation :«Dans tous les domaines ,l'évolution de la langue française à cette époque ou plutôt l'émergence et la généralisation d'un usage plus populaire ,vont accroître considérablement les problèmes d'acquisitions de l'écriture » Chevel 1981 :38»Ces problèmes font les grammairiens à complexer les règles grammaticales).

L'accord du Participe Passé

L'accord du participe passé est une des caractères évolutives de la grammaire française et aussi les verbes pronominaux .Jusqu'au 18^e siècle, le rôle des grammairiens a été non pas de légiférer mais bien d'observer l'usage des écrivains .Or l'époque bon nombre d'écrivains en prose préfère suivre l'usage du siècle précédent à savoir l'invariabilité «les fruits que j'ai vendu ,alors que plusieurs dernier usage qui finit par se généralisé » (Claude Germain et Hubert Séguin 1998p :13). C'est comme nous accordions déjà le verbe avec son sujet ,pourquoi ne pas accorder se disait - on ,le participe avec son régime (son complément d'objet direct)?quelque régulariser cette pratique d'extraire une règle générale au moment même où de nouvelles groupes de la population ignorantes du« bon usage »commencent à accéder à l'écriture .Il n'en fallait pas plus pour que les grammairiens, d'observateurs de l'usage des écrivains qu'ils étaient ,soient graduellement transformé en législateurs grammaticaux et jettent ainsi les fondements de la grammaire scolaire et de ce qui allait être appelé à devenu le mythe de l'orthographe ». Désormais l'enseignement de l'orthographe devient un problème pédagogique et la grammaire est modifiée en conséquence .Cela apparait dans les cas qui ont été présenté par la femme professeur Siham Almisbah en 2001 pendant que nous étions en premier année, nous avons appris l'importance des cours de l'orthographe vis-à-vis les débutants de langue française comme une base d'apprentissage de telle langue. C'est ainsi que se complexifier par bricolage empirique de manière ad hoc et non dans le cadre d'une théorie cohérente. Le système d'analyse destiné à faciliter l'acquisition de l'orthographe grammaticale: à face d'ajouter des distinctions de tous ordres empruntées à des source diverses en vue de rendre compte de tous les cas et de toutes les exceptions qu'entraîne chaque nouvelle distinction , on aboutit alors à une série d'incohérences. Cette grammaire scolaire ou pédagogique, tenue historiquement plus ou moins l'écart de la recherche linguistique et universitaire, ne peut s'expliquer que par sa visée orthographique. Elle est la mise en forme théorique de l'orthographe grammaticale et nom l'application d'une théorie linguistique fondée scientifiquement.

6. L'Enseignement /Apprentissage des Langues et de La grammaire de Français Langue Seconde(L2)

L'utilisation du sigle FLE se généralise (Le Français Langue Étrangère) en 1983 une filière d'enseignement supérieur français; comme discipline à part entière avec ses hypothèses théoriques, ses propositions méthodologiques et ses orientations (pédagogiques) voir R. Glisson et D. Coste : Dictionnaire de didactique des Langues) ses débats et ses Polémiques .Une discipline multiforme diversement pratiquée sur tous Les continents, entre le lecteur français exerçant dans une université étrangère, le certifié de français détaché dans un institut français, un centre culturel ou une alliance française, l'attaché linguistique qui organise auprès culturels d'une ambassade de France stages et activités de formation , le Professeur étranger qui enseigne le français aux enfants ou français qui intervient tel Centre (universitaire ou non) Pour étudiants étrangers en France on trouve des différences de formation, de statut et de Comportement. Le FLE, tout autant qu'un objet d'enseignement ou une profession , est un enjeu à la fois culturel, Politique, économique et commercial, lié au destin de la francophonie - (HENRIBOYEY, MICHELE BUT- Z BACH- RIVERA et MICHELE PENDANT Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère P 7) Ilya quelques années encore, on semblait considérer que La didactique coiffait La méthodologie et la linguistique appliquée, aujourd'hui on tend à voir dans La linguistique appliquée un état antérieur de La didactique, et distinguer la "addictologie" (Les fondements théoriques et méthodologiques).De la didactique "La pratique), La addictologie: didactique des langues et des Cultures "voir" R. Calisson: "Éloge de La didactologie \ didactique des Langues et des Cultures". Nous désignerons par " didactique du FLE l'articulation de plusieurs types d'Intervention: théoriques, méthodologiques et pratique qui interrelation rond de divers disciplines, des sciences humaines, et sociales, je pense que cette démarche est importante comme un produit présenté au professeur de français qu'il s'agisse de cette méthode pour débutant ou de tel matériel complémentaire et comme (ligne du maître).En tant que cette étude est avant tout d'aider Le praticien à apprécier la cohérence et La pertinence didactiques des instruments qui lui sont proposés.

7. Le rôle de la grammaire dans des Méthodes et Méthodologies de l'enseignement des langues

Pour savoir la représentation grammaticale dans le domaine d'enseignement de la grammaire en didactique en FLE. Il nous faut référer sur les débats concernant ce sujet, comme en 1994 Germain disait qu'au moyen âge se portait sur « l'inadéquation entre les buts attribués à l'enseignement d'une langue et les moyens adaptés pour les atteindre (Ibid : 26). Comme cet apprentissage par règle était à l'époque sous forme de la méthode grammaire traduction, une réaction contre l'inefficacité de cette dernière a engendré la conception de nouvelle méthode (ibid) contre une réaction a créé la méthode audio-orale et son supplément, la méthode audio-visuelle et ainsi de suite. Gremin (1994) souligne aussi quelques tentatives pour dépasser le concept de méthode, consensuel d'abord sur des guides pédagogiques dans les années 60, puis plus tard, sur l'analyse conceptuelle dans les années 60, puis plus tard sur l'analyse conceptuelle dans les années 70 et les grilles d'analyse de méthodes qui consistent à analyser le matériel didactique offert sur le marché pour permettre un choix éclairé dans cette époque aussi selon Germain la question des recherches empiriques en classe de langue comparant les méthodes entre elles. Cette démarche a permis une prise de conscience du fait que « ce qui importe plus que la méthode et que la méthode et que les manuels qui en dérivent, s'avère ce à quoi est effectivement exposé l'élève en salle de classe » et aussi en aux années 70 date à laquelle des analyses conceptuelles sont mises sur pied (Ibid.27). Comme le montre (Porcher 1977) cité par Véronique (2000 :414) « les préoccupations de la didactiques des langues étrangères la conduisent nécessairement à envisager l'appropriation comme un processus inscrit dans un contexte historique et sociale ... l'histoire des méthodologies d'enseignement... » Puis vient le passage de l'observation des techniques d'enseignement à l'observation des interactions en salle de classe D'abord, il faut se référer à l'enseignement \ apprentissage du latin Nous avons deux types de méthode l'une traditionnelles représentent ; la méthode naturelle, la méthode grammaire traduction, la méthode lecture traduction et la méthode directe l'autre modernes comme ; la méthode audio-orale, la méthode structuro-globale – audio-visuelle, les méthodes fondées sur l'approche communicative, la méthode éclectique, en suite la deuxième face l'enseignement apprentissage des langues : domaines et disciplines .

1.7. Les méthodes traditionnelles

Nous pouvons considérer que les méthodes traditionnelles, basées sur l'enseignement de règles grammaticales, la traduction et la fréquentation exclusive de l'écrit littéraire, appartiennent à la préhistoire de la didactique. Alors, les méthodes directes se situent au seuil de la didactique contemporaine, « Elles constitueraient bien plus explicitement voir « HENRIBOYER, MICHELEBUTZBACH, RIVERA, MICHELE PENDANX, nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère 1989 P10).

La méthode naturelle

Cette méthode est la plus ancienne et pratiquée pendant des siècles par l'aristocratie européenne où des esclaves, des nurses et des précepteurs natifs en L2 étaient placés auprès des enfants pour leur enseigner leur langue (Besse 1995) et aussi elle a été utilisée hors des salles de classe, elle vise à reproduire certaines conditions par lesquelles un enfant ou adulte acquiert une langue, mais quand à la compétence, il arrive qu'il traduise spontanément qu'il donne quelques explications grammaticales, cela fait une progression d'une langue étrangère si le temps consacré, et si l'engagement personnel est important, une réelle compétence dans cette langue étrangère exigée en L1. Nous pouvons dire que ce qui rend la méthode naturelle facile à utiliser à l'enseignement, comme la rationalisation, il s'agit de sélectionner et d'accorder ses procédés les mieux à développer. Il est remarquable que la méthode naturelle n'existe pas pour acquérir des savoirs, comme la grammaire, les mathématiques ou la physique voir (ibid : 24). Le fondement théorique de cette méthode est que si « .. Deux êtres humains (enfants ou adultes) ne partageant pas la même langue peuvent dans certaines situations d'échange en particulier, de face à face à communiquer de manière relativement efficace (...) ce qui suppose que tout membre de l'espèce humaine possède (...) un dispositif inné d'acquisition (langue acquisition seconde) des langues (ibid 25). Nous constatons selon cette méthode, l'apprentissage peut donc ne pas engager ni matériel pédagogique ni connaissance de la grammaire .

La méthode grammaire - traduction

Elle a dominé en Europe pour enseigner les langues vivantes dès la fin du XVI^e siècle et continua jusqu'au début du XX^e siècle. Elle s'imposa en France au XVII^e siècle c'est le temps où le français s'imposait comme la langue de tous les sujets du roi. Appliquée d'abord à l'étude des langues classiques, elle a commencé à être utilisée à l'étude des langues vivantes vers la fin du XVII^e siècle et connu un grand succès au XIX^e siècle (Cornière 1999). Elle est basée sur l'idée qu'il existe une structure universelle des langues et que les mots sont les responsables des différences entre les langues. Il est possible d'étudier la correspondance entre ces langues par la traduction. L'enseignant utilisant cette méthode ne doit pas seulement connaître la langue de l'apprenant, mais aussi des éléments de la grammaire de celle-ci. Au moyen âge environ, le latin était bien une langue vivante, la langue de communication, notamment sur le pourtour de la Méditerranée, domaine du commerce, de la diplomatie, des écrits philosophiques, scientifiques et littéraires et surtout, elle se faisait partie de la grammaire de l'enseignement, un des buts fondamentaux des écoles était de monter aux élèves à lire, à écrire, comprendre et à parler couramment le latin. Quant à l'initiation à la (grammaire, elle se faisait à partir de la grammaire de l'enseignant.) (Claude Germain, Hubert Seguin 1998 : 14).

Essentiellement, il s'agissait d'apprendre les parties du discours, mémoriser des listes de mots selon leur genre (masculin, féminin et neutre), de réciter les conjugaisons des verbes, etc. A partir des années 1800, l'étude de la grammaire latine d'accès va venir une fin en soi plutôt qu'un moyen d'accès à la langue latine on apprend donc la grammaire latine en vertu de ses prétendues qualités formatrices. La grammaire, tant pour l'enseignement du latin que des langues vivantes étrangères, est considérée comme faisant appel au raisonnement et à la réflexion, à l'élève c'est la grammaire – traduction, la traduction n'est qu'une forme d'exercice oral de pratique (ibid : 16). Nous constatons que cette méthode a concentré sur la langue écrite, cette méthode est critiquée car elle ne permet pas de développer une vraie compétence de communication ; en effet l'apprentissage des règles ne suffit pas pour pratiquer la langue et la traduction mot à mot n'est pas toujours précise.

La méthode lecture traduction

Dite aussi méthode raisonnée, méthode par traduction interlinéaire, méthode par lecture ou méthode par double version, elle est basée sur la philosophie de J.Locke (1632-1704)(Besse1995 :28)qui postule que « la routine doit précéder la règle». Pour les adaptés de cette méthode, la routine se fait à travers des textes étrangers que les apprenants doivent comprendre avec l'idée d'une traduction du maître ou du manuel .Cette méthode n'a jamais été adoptée par l'enseignement officielle car elle met en seconde place la grammaire, un savoir académique reconnu (ibid).

Les critiques avancées contre cette méthode se cristallisent, entre autres dans le fait qu'elle prive les apprenants d'un enseignement méthodique de la morpho) syntaxe de L2 et qu'elle ne favorise pas l'apprentissage de l'expression ;les apprenants se familiarisent plutôt avec la lecture(Ibid).

La méthode directe

Malgré le fait qu'elle remonte au XVI^e siècle et soit recommandée dans l'instruction publique en France dès 1890(Besse1995),elle n'a été adoptée dans l'enseignement officiel en France qu'en 1902(Puren1994).En 1650le Tchèque J.A.Comenius proposa un manuel d'enseignement des langues avec des images .le Français B.Lamy(1645-1715)affirmait qu'on peut apprendre L2 comme on apprend L1 sans traduction et sans savoir grammatical superflu (Besse 1995 :33) .Un enseignant peut utiliser les images ,les gestes ,les mimiques ...et une routine orale qui procède la grammaire pour enseigner une langue étrangère .Avec cette méthode ,il est devenu possible à un professeur de L2 d'enseigner sans connaître la L1 des apprenants et peut avoir ,en plus ,des apprenants qui ont des L1différents .L'adoption de cette méthode a coïncidé avec une période de demande de plus en plus croissante pour les langues étrangère ;cette époque-là il y a une compétition internationale entre les puissances coloniales, et la langue est vue,pour la première fois comme un élément de défense nationale. En France, les professeurs des langues vivantes l'ont adopté car ils ne voulaient plus utiliser les méthodes des professeurs des langues anciennes (Puren1994) .D'après (Claude germain Hubert Seguin : 17)Son apparence, au début du xx siècle, c'est la maîtrise de la langue en tant que moyen effectif de communication qui devisaient l'objectif primordial, et l'apprentissage de L 2 en milieu scolaire. Elle était

comme un instrument de culture littéraire ou de gymnastique intellectuelle, comme le cas avec la méthode grammaire traduction. Avec la méthode directe la pratique, orale doit précéder les règles grammaticales, c'est affirme-t-on par de nombreux exercices oraux ici, à l'enseignement exploite de la grammaire le rôle de lésinant se limite à regrouper les énonces en fonction de leur parente grammaticale la description grammaticale de L2 est, en quelque sort implicite (ibid20). La méthode directe s'inspire également de la méthode naturelle, c'est à dire de la façon dont l'enfant apprend sa langue maternelle (désormais li) = de même lue l'enfant accède directement au sens de même croit on l'apprenant d'Um l2 se doit accéder au sens sans l'intermédiaire de la traduction (Principe direct "ne se réfère pas seulement" dans l'esprit de ses promoteur a un enseignement des mots étrangères passer par l'intermédiaire de leur équivalents français, mais à celui de langue oral sans passer par l'intermédiaire de la de la forme écrite, et à celui de la grammaire de l2 sans passer par l'intermédiaire de règle explicitée.

Et malgré ses limites, du point de vue historique l'apport de la méthodologie direct (.....) est à proprement parler colossal, selon ch. , purent car elle est parvenue en une dizaine d'années à se constituer en un ensemble à la fois très complet et très cohérent sur lequel les méthodologie suivantes , jusqu' à nos jour , ne pourront qu' opérer des choix , des modification et des variations limitées (HENRI BOYER MICHELE BUTBACH RIVERA et MICHIELE PENDANY :10).Bien qu'elle soit la première méthode à prendre en compte la lange dans sa totalité et qu'elle suscite des interactions entre enseignant et enseignés, certains voient que le non recours, explicitement déclaré, à la traduction en L1 n'exclut pas sa présence (même silencieuse des apprenants peut être erronée(Besse1995)

La méthode audio – orales

Cette méthode est apparue an Amérique du Nord et elle s'interprète comme réaction à la méthode lecteur traduction (Besse1995) et les plus par des linguiste disent :(Ses apparences étaient aux États-Unis durant la deuxième guerre mondiale, par l'armée, vers années arquant, elles repentent un pas important dans l'évolution de l'enseignement du FLE En effet, elles s'appuient d'une part sur une théorie linguistique (le distributionnalisme) et autre part sur une théorie

psychologique de l'apprentissage par conditionnement (behaviorisme). La priorité est donnée l'oral et la langue étrangère est présentée à travers une mise en dialogues déstructurés , dénoncés modèles sur la base d'une progression grammaticale de la préoccupation contrastante de la (confrontation de la langue maternel) le et de langue étrangère la ici l'exercice structural et le laboratoire de langue sont les instruments auxiliaires privilégiés de l'acquisition, ion et de la fixation d'automatismes linguistique,(HENRI BOYER, MICHELE BUTZBACH RIVERA et MICHELE PENDAX :10).

Les leçons de cette méthode sont centrées sur des dialogues en langue courante ,un enseignement linguistique et des moniteurs natifs .Plus tard des spécialistes comme Fries puis R.Lado à l'Université de Michigan en ont adopté une version moins intensive et ont remplacé le moniteur natif par des enregistrements .Cette méthode a été adoptée dans beaucoup de pays –une méthode provenant des Etats -Unies ,vainqueurs de la guerre –et la méthode du prestige technique-laboratoires de langue ,magnétophones...et la méthode associée à des sciences qui connaissaient un rayonnement à l'époque –le structuralisme de Bloomfield ,Harris ...en linguistique et la psychologie béhavioriste de Waston ,Skinner (Ibid).

Ecrit Besse(1995 :39) « ...reste la première tentative réellement interdisciplinaire d'approche de l'enseignement/apprentissage des langues, et en tant que telle elle a joué un rôle important dans la redéfinition conceptuelle du champ» En France vers les année 1975la méthode est été critiquée par des linguistes et grammairiens contre la ses principes et pratiques ;les exercices structuraux ont été jugés ennuyeux pour les apprenants ,l'analyse des erreurs n'évite pas les erreurs (ibid).

La méthode structuro-globale audio- visuelle

Appelée d'abord la méthode Saint-Cloud-Zagreb ou la méthode situationnelle, elle est développée approximativement en même temps que la méthode audio-orale (Besse1995). Elle doit ses fondements plus à la méthode audio-orale .Elle a été conçu par une équipe de l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Claud autour de Gougenheim et de Paul Rivence-équipe à l'origine du CREDIF-et l'équipe de l'Université de Zagreb autour du phonéticienP. Guberina en 1953.les principes

pédagogiques et les applications ont été définis par Rivence et son équipe entre 1955 et 1956 (Cortés 1987). Le premier aboutissement de la méthode est la naissance, en France, de deux manuels ; Voix et Images de France et de Vive voix. La première édition expérimentale du premier conçue initialement à l'usage des réfugiés politiques des pays de l'Est, date de 1958 (Galisson 1997) puis l'édition commerciale de cette méthode a été publiée en 1961. La réussite de la diffusion de cette méthode due à plusieurs facteurs comme la création du centre audiovisuel de Saint Cloud ; la création du CREDIF qui intervient directement dans la production des matériels didactiques pour l'enseignement du FLE et la formation des enseignants à leur utilisation, l'élaboration du français fondamental. la volonté politique de la France de récupérer sa position culturelle dans ses anciennes colonies la révolution technique des années 60... (Puren 1994). Les remarques s'inscrivent contre cette méthode, elle donne la priorité à un langage qui n'a pas encore été reconnu par les grammairiens et les lexicographes et qu'elle apprend à parler avec les natifs mais ne permet pas de comprendre les natifs parler entre eux ... (Besse 1995)

2.7. Les méthodes modernes

Les méthodes fondées sur l'approche communicative

Aussi nommée cognitive, fonctionnelle, notionnelle –fonctionnelle et aussi interactionnelle, cette méthode est développée au début des années soixante-dix en réaction contre la méthode audio-orale et première génération de la méthode audio-visuelle. Cette approche met particulièrement l'accent sur les aspects sociaux de la langue. Elle doit ses fondements aux travaux de Sauvignon et Châtain aux Etats Unis, D.Coste et son équipe du Niveau Seuil en France, de Widdowson et son équipe de Threshold Level in English en Grande Bretagne. Sa rupture a été plus nette avec la méthode audio-orale qu'avec SGAV. Cette méthode vise, selon Robert (2002 :110). Cette méthode à doter l'apprenant d'une compétence communicative pour le rendre autonome en centrant sur lui son enseignement ... privilégie l'apprentissage fonctionnel de la langue ». des facteurs comme l'intégration européenne, la complétion internationale, les processus de démocratisation des procédés d'apprentissage, l'enseignement adapté aux

besoins (Cortès 1987) ont favorisé l'émergence et le développement de cette approche.

La méthode éclectique

Appelée aussi méthodologie mixte, elle est inspirée de l'éclectisme philosophique de V. Cousin en France au XIX^e siècle qui postule que « si tous les systèmes (...) nous livrent en quelque sorte, diversifiés et opposés les uns aux autres tous les éléments essentiels de la moralité humaine (...) il ne s'agit plus que de les rassembler pour restituer le phénomène moral tout entier » (Puren 1994 :3). Cette méthode a été utilisée à plusieurs reprises par la didactique scolaire des langues vivantes étrangères dans les années 1920-1960 (M.A. Daouwd 2000:23). Aussi les grandes méthodes qui ont été reconnues et ont été adoptées dans les systèmes éducatifs ont été servies par des moments historiques favorables comme la deuxième guerre mondiale avec la méthode audio-orale, la décolonisation de l'empire colonial français et la relance de l'action culturelle française à l'étranger avec le développement de la méthode SGAV (Coste 1998).

8. L'enseignement apprentissage des langues (la grammaire de FLE): domaines et disciplines

La discipline ou la science qui étudie l'enseignement/apprentissage des langues, sont la méthodologie d'enseignement des langues, la linguistique appliquée linguistique, la didactique des langues et la didactologie des langues et de cultures biens que l'enseignement apprentissage des langues est en train de construire.

Au début du XX^e siècle l'enseignement des langues était connu sous l'appellation de l'art d'enseigner (Besse 1995), et certains pédagogues l'ont appelée la méthodologie d'enseignement des langues selon Besse 1995 :10-11), « Il faut entendre une analyse méthodique et critique des manuels et des pratiques relevant de cet enseignement ainsi que l'ensemble des hypothèses (linguistiques, psychologiques, sociologiques, idéologiques) qui les sous-tendent, que ces hypothèses soient ou ne soient pas explicitées ». Parallèlement à cette méthodologie s'est développée la linguistique appliquée en qui certains voient un complément plus qu'un antagoniste selon (Galisson 1977 .cette complémentarité est illustrée par Galisson 1990) voir schéma 1). Puis le rapport

méthodologie –linguistique est devenu rapport d'inclusion (la méthodologie fut incluse dans la linguistique appliquée) puis est devenu rapport de contiguïté ; la linguistique appliquée s'occupe du Quoi enseigner ? (Ibid).

1.8. La linguistique appliquée

Les œuvres sur la linguistique synchronique après 1952, qui s'intéressaient à l'étude de la langue dans une période la plus courte possible ont marqué un changement dans les études linguistiques et l'enseignement des langues. La linguistique appliquée a pour but la traduction mécanique automatique, l'interprétation, le diagnostic et le traitement des anomalies liées à la production de la parole... et «là où la langue joue un rôle central dans une tâche pratique de la vie de tous les jours est l'application des savoirs linguistiques»¹ (Corder 1974 :5). Cela veut dire l'application de la linguistique dans d'autres disciplines ou de l'application d'autres disciplines dans la linguistique. Quand la linguistique s'applique aux disciplines didactiques cela donne, d'après (Galisson 1990 :166) «une méthodologie nouvelle de l'enseignement des langues basées sur des principes issus de la linguistique mais aussi de la mathématique de la psychologie, de la pédagogie...» Dans ce domaine Corder 1974 :2) constate : «la linguistique appliquée tâche d'identifier et d'analyser certains groupes de problèmes qui surgissent quand on veut élaborer un programme d'enseignement de langue et à leur fournir des réponses»² traduit par (M.A. Daoud 2004 :27). La linguistique appliquée comme une discipline médiatrice entre la linguistique (qui fournit le côté théorique) et la pédagogie qui s'occupe du côté pratique, en lui donnant pour tâche l'étude du comment et du quoi enseigner (Galisson 1968, 1969 et 1972) puis (Campel 1980) cité par (M A Daoud 2004). Ingram propose en 1980 (Stern 1983) un schéma où il place la linguistique appliquée entre les sciences fondamentales (linguistique, psycholinguistique, psychologie...) et les pratiques de classe. Il donne au linguiste appliqué le rôle de chercher les principes d'apprentissage de L2, la méthodologie (méthodes, contenus, objectifs...) et l'évaluation de la pratique.

Mais Mackey 1966 in Corder 1973) voit que le terme linguistique appliquée, est d'abord utilisé par des personnes désirant être des scientifiques plus que des humanistes :

1. Whenever language plays a central part in some practical application of linguistic Knowledge .

2. Applied linguistics is concerned with the identification and analysis of a certain class of problems which arise in the setting up and carrying on of language teaching program and with provision of answer to the them et encore Nemni 1994 :51) réaffirme cette idée de Mackey et déclare que la naissance et la croissance spectaculaires de la linguistique appliquée dans les années 50 et 60 sont dues au fait que «la linguistique structurale prétend être scientifique dans une période où la société croyait que la science allait mettre fin à toutes les misères »*L'appellation linguistique appliquée est arrivée en France avec la méthodologie audio –orale, la création du Centre de linguistique Appliquée de Besançon (CLA) en 1958, ainsi que de l'association de traduction Automatique et de linguistique Appliquée (ATALA) en 1959 Galisson 1990. Puis en 1967 une licence et une maîtrise en linguistique ont été mises en place (Coste 1998) . Vers 1974 la linguistique appliquée ,«se différencie déjà de la linguistique en répondant précisément aux besoins des auteurs de méthodes et en proposant des descriptions sélectives de la langue » (Galisson 1990 :146).

Nous remarquons qu'il y a des contestations sur la nouvelle discipline ont commencés tôt Mackey 1966) in Corder 1973 :248 signalé qu'il y a plusieurs théories linguistiques et que le problème de l'enseignement de langue n'est pas seulement l'application de la linguistique mais quelle linguistique appliquer ? et il continue :

«Les langues étrangères ont été maîtrisées avec succès à travers l'histoire sans se servir des analyse ... quelques linguistes se sont plus intéressés à travers une application à leur science qu'à résoudre les problèmes de l'enseignement des langues».

Mais Heneri Besse 1995 :180) propose qu'«à la linguistique appliquée, il sera épistémologiquement plus rigoureux de substituer une linguistique interrogée » . et Claude Germain 2000 :32) voient qu'«il y aurait intérêt à remplacer l'expression ' didactique des langues... le fait de pouvoir fournir au didacticien des langues des descriptions fiables ne confère pas pour autant au linguiste une compétence didactique ... »

2.8. La didactique des langues et de FLE

Le terme 'didactique' existant dès le XVIIe siècle et il a été utilisé pour désigner l'objet d'étude en langue étrangère au Canada avant d'être repris en France au début des années 1970. Il a concurrencé avant de supplanter ceux de la linguistique appliquée et de méthodologie d'enseignement des langues (Besse 1998) cité par (MA Daoud 2004). Pour Galisson Robert la didactique est une appellation symptomatique du refus de la mainmise de la linguistique sur l'enseignement du français.

Il constate que « le terme didactique des langues a été mis en circulation pour soustraire l'enseignement du français à l'omnipotence de la linguistique appliquée » (Galisson 1997 :79). Pour les adaptes de la discipline, la didactique des langues englobe à la fois la méthodologie qui s'intéresse à (qui enseigner, pourquoi, comment enseigner/apprendre ? et la linguistique appliquée qui à quoi enseigner/apprendre? Pour se faire la didactique des langues mobilise de nombreuses disciplines d'appui ou d'appoint...comme la linguistique, la pédagogie, la sociologie (Galisson 1990). Ce que indique l'autonomie par rapport à la linguistique appliquée et à la didactique des disciplines et se donna pour mission « l'enseignement des langues, la formation des enseignants et des chercheurs, des spécialistes de l'élaboration des méthodes, de l'édition, de la politique linguistique et des industries des langues » (Galisson 1990 :88). La didactique du français langue Etrangère (FLE) qui définit par (Hennerri Besse 1995 :11) comme « l'articulation plus au moins idéale plus ou moins affective de plusieurs types d'intervention s théoriques, méthodologiques et pratiques qui en intervention, vont de la sollicitation de divers disciplines...au seuil de la classe concrète » est reconnue comme filière de l'enseignement supérieur français (2e et 3e cycle) en 1983 Boyer et als 1990).

Certains didacticiens ne voient pas l'intérêt de faire du FLE une discipline ou un champ autonome comme (Galisson 1990 :10) qui voit que « la didactique du FLE n'a aucune chance de devenir solitairement une discipline à part entière, légitime, autonome » ,il voient son avenir dans la didactologie et dans dans didactique des langues et des cultures.

3.8. La didactologie des Langues et des Cultures

Le terme didactologie est apparu en France au milieu des années 1980 pour désigner les fondements théoriques et méthodologiques de l'enseignement /apprentissage des langues et le différencier de la didactique qui s'intéresse à la pratique .L'idée selon Galisson et Puren1999 :66) est que «*L'éducation aux langues et cultures* a besoin d'une discipline d'accueil ,de soutien et de service qui canalise et capitalise les efforts de tous les acteurs du demain(...) Son ambition première est de combler le fossé de mépris qui sépare la théorie de l'action (...)pour les enseignants qui le souhaitent ,l'accès aux responsabilités de chercheurs». Elle se propose comme terrain d'étude le discours de la langue cible ,la description de stratégies d'enseignement et d'apprentissage ,le discours du manuel et celui des acteurs engagés dans la diffusion des langues, les variables sociolinguistiques et institutionnelles et leur incidence sur la réussite de l'apprentissage et de l'enseignement de la grammaire ,les politiques linguistiques ,les représentations liées aux langues et leurs incidence sur l'enseignement des langues .Alors la discipline réclame son autonomie par rapport aux disciplines d'appuis mis le débat sur l'autonomie de la didactologie et sur la rupture avec les disciplines n'est pas encore clos. Au moment où Robert Galisson croit qu'il est nécessaire de distendre ses liens avec les disciplines de référence avant les de les rompre officiellement (Galisson2002 :1). Et autre pédagogues pensent que la didactique est un lieu de confluence de différences spécialiste ou chaque travaille dans son optique et autre constate que l'intégration de la culture laisse certains comme (Namni1994 :62).

Troisième Chapitre

9. Le Statut de Français au Soudan

Le pays considère comme une sœur d'une famille dont la communauté internationale dont la relation internationale y exige de coopérer à fin de réaliser le développement permanente et la sécurité globale. De cette conception les pays traitent ensemble d'achever des intérêts et cela ne réalisera qu'avec une éducation méthodique auprès des peuples. Les anciennes Empires de Athènes, Rome et L'Etat de Medina ont créé des relations diplomatiques en envoyant de messageries ou délégués. Puis les exigences ont augmenté et devenue des liens militaire, scientifique, éducatif, culturelle et économique. De cette idée vient la diffusion des langues et des messages religieux. Dans ce chapitre, nous abordons un aperçu historique en parlant de France et sa monarchie langagière dont il se caractérise en monde francophone. Les français depuis longtemps poursuivaient des moyens culturelle et militaire pour diffuser leur culture et civilisation à partir leurs colons en Afrique. Nous remarquons qu'il y a plus de 14 pays où la langue française est une langue officielle comme Cameroun, Tchad, Burkina Faso, Niger, Côte d'Ivoire, République Centre africaine, Bénin, Mali, Togo, Comores, Mayotte, Cychelle, Sénégal, et il y a des pays où le français comme deuxième langue : Algérie, Maroc, Tunisie, Mauritanie, en Asie et en Amérique central comme Guadeloupe, Haïti et Ile Maurice et Amérique du Nord Canada.

Nous appuyons ici sur la place et la position du français au cœur du Soudan, nous commençons par quelques éléments historiques impliquant la France pour diffuser sa propre langue à l'environnement soudanaise. La première influence française sur le Soudan, malgré que ce soit de façons indirecte constituant un changement essentiel dans l'histoire moderne du pays. Selon (*Attaalsid 2001 :1*) écrit : l'histoire moderne du Soudan doit beaucoup à Napoléon ; c'est la victoire en 1797 dans la bataille de pyramides qui a déstabilisé le pouvoir des Mamluks, la classe caucasienne au pouvoir en Egypte, et ouvert la voie à l'accès au pouvoir du soldat de fortune albanais Mohammed Ali Basha. "Modern Sudanese history owes much to Napoléon; it was the victory in 1797 at the Battle of the pyramids which shook the power of the mamluk, the Caucasian ruling class in Egypt and paved the way to the rise of power of the Albanian soldier of fortune Mohammed Ali Basha. Alors, selon les études historiques présidente indique

que Mohammed Ali Basha enquête d'or et d'hommes, qui pour renforcer son pouvoir et pour sécuriser les frontières méridionales de son Empire, a occupé le Soudan ce que le permis de regrouper de maximum le territoire qui compose le Soudan actuel. Quand la compagnie égyptienne de l'occupation du Soudan s'est mise en route et a commencé son travail, la présence français s'est fait sentir la aussi .En effet, elle était accompagné par le voyageur français, Frédéric Cailliaud dont le centre culturelle français de Khartoum port son nom, mais au jour d'huit nommé l'institut français. C'est lui qui fut le premier à publier une œuvre avec des dessins des sites archéologiques de la Nubie en 1826. Après l'établissement du pouvoir Turco-Egyptien au Soudan en 1821 ; la France fut le premier pays à y ouvrir un consulat en 1839, et à avoir des ressortissants installés au pays dont 20 famille sont restées jusqu'à la fin du règne Turco-Egyptien (*Abou Salim 1979*). Après la chute du régime Turco-Egyptien ,la date qui coïncide avec l'expansion coloniale en Afrique ,le Soudan était un point d'intérêt majeur pour les français qu'ils voulaient lier leurs colonies de l'Afrique centrale avec celle de Djibouti à l'est. La conférence de Berlin de novembre 1884 accordant aux français les territoires s'étendant jusqu'à l'Ouest du Darfour au Soudan , mais il se sont arrêtés à l'empire de Wadaye (Chad). Au sud du Soudan ; par contre ; ils ont occupé les zones s'étendant jusqu'à Fachoda en juillet 1899 (maintenant appelé la région de sud de Kordofan son capital Kadugli). Mais les anglais volaient lier le Caire au Cap par un chemin de fer , et après avoir occupé les parties australes du pays ,considéraient cette partie comme faisant partie de leur zones d'expansion ;eux aussi ,ils arrivé à Fachoda en septembre 1899 ,pour faire éclater une crise entre les deux puissances coloniales (l'incident de Fachoda) le règlement de cette crise par le retrait des français a conduit à des négociations sur de nombreux dossiers et a fini par la troisième entente cordiale Franco-Britannique de 1904-1914 (*Bahl/ 1997*) . Nous appuyions ici pour voir la place que le français a pu occuper au cœur de sa présence au Soudan , nous commençons par quelques éléments historiques impliquant la France et sa langue de l'état soudanaise .la première influence française sur le soudan , malgré que ce soit de façons indirecte constituant un changement essentiel dans l'histoire moderne du pays . Selon Atta Alsid (2001 :1) écrit :l'histoire moderne du Soudan doit beaucoup à Napoléon ;c'est la victoire en 1797 dans la bataille de pyramides qui a déstabilisé le pouvoir des Mamluks ,la class caucasienne au pouvoir en Egypte , et a ouvert la voie à l'accès au pouvoir du soldats de fortune albanais Mohammed Ali

Basha . “Modernsudanesehistoryowesmuch to Napoleon ; itwas the victoryin 1797 at the Battle of the pyramidswhichhook the power of the mamluk ,the caucasien ruling class in Egypt and paved the way to the raise of power of the Al banian soldierof fortune Mohammed Ali Basha .

Alors, selonles études historiquesprésidenteindique que Mohammed Ali enquête d’or et d’hommes, qui pour renforcer son pouvoir et pour sécuriser les frontières méridionales de son Empire,a occupé le soudan ce que le permis de regrouper de maximum le territoire qui compose le Soudan actuel. Quand la compagnie égyptienne de l’occupation du Soudan s’est mise en route et a commencé son travail, la présence français s’est fait sentir la aussi .En effet, elle était accompagné par le voyageur français, Frédéric Cailliaud dont le centre culturelle français de Khartoum port son nom mais au jour d’huit nommé l’institut français. C’est lui qui fut le premier à publier une ouvre avec des dessins des sites archéologiques de la Nubie en 1826 .Après l’établissement du pouvoir Turco-Egyptien au Soudan en 1821 ; la France fut la premier pays à y ouvrir un consulat en 1839,et à avoir des ressortissants installés au pays dont 20 famille sont restées jusqu’à la fin du règne Turco-Egyptien (*Abousalim1979*).Après la chute du règne Turco-Egyptien ,la date qui coïncide avec l’expansion coloniale en Afrique ,le Soudan était un point d’intérêt majeur pour les français qu’ils voulaient lier leur s colonies de l’Afrique centrale avec celle de Djibouti à l’est .la conférence de Berlin de novembre 1884 accordant aux français les territoires s’étendant jusqu’à l’Ouest du Darfour au Soudan ,mais il se sont arrêtés à Wadaye. Au sud du Soudan ; par contre ; ils ont occupé les zones s’étendant jusqu’à Fashoda en juillet 1899 (maintenant appelé la région de sud de Kordofan son capital Kadugli) . mais les anglais volaient lier le Caire au Cap par un chemin de fer , et après avoir occupé les parties australes du pays ,considéraient cette partie comme faisant partie de leur zones d’expansion ; eux aussi ,ils arrivé à Fachoda en septembre 1899 ,pour faire éclater une crise entre les deux puissances coloniales(l’incident de Fachoda) le règlement de cette crise par le retrait des français a conduit à des négociations sur de nombreux dossiers et a fini par la troisième entente cordiale Franco-Britannique de 1904-1914 (*Bahl/ 1997*).

1.9. Le Français aux institutions soudanaises

L'enseignement/apprentissage de la langue française est introduit pour la première fois en 1846 date à laquelle une école de missionnaire a enseigné cette langue aux enfants des esclaves affranchis d'après (*Bashir 1970*) mais cet enseignement fut interrompu en 1885 à l'arrivée du Mahdi au pouvoir et ne recommença qu'avec l'arrivée des Anglo-Egyptiens et les retours des missionnaires en 1899. Cette langue a continué à être enseignée dans les écoles missionnaires et les écoles des communautés étrangères sans l'être dans les écoles publiques, mais, étant enseignée par les autres écoles présentes au pays, les autorités éducatives l'avaient reconnue comme matière de qualification pour l'admission à l'enseignement supérieur. La première administration de l'éducation fut créée au début des années 1900 par les autorités coloniales britanniques, mais ce n'est qu'en 1948 qu'elle exista en tant que ministère à part entière. Au jour d'hui la compétence de l'éducation est partagée entre le ministère de l'éducation de l'enseignement général, et le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche (www.monhe.gov.sd/english/). Il est remarquable que les universités soudanaises augmentées à près la politique de (révolution d'étude supérieure), décrétée au début des années 1990, elles sont passées de quatre à une trentaine les universités les plus importantes et réputées demeurent dans la capitale (www.ambafrance-sd.org/) site officielle de l'ambassade France à Khartoum Soudan ; Service de coopération et d'action culturelle. Au jour d'hui Université de Khartoum la plus ancienne université ex Gordon memorial College créée en 1902. The Khartoum University collège (le collège universitaire de Khartoum en 1956 exigeait pour l'admission dans sa faculté des lettres un SSC ou un Cambridge School Certificate, Greek certificate ou un Egyptien certificats avec au moins une moyenne de 70 pour cent dans trois métiers choisis parmi neuf. Le français figurait parmi ces matières (Université de Khartoum 1970). Une autre institution qui enseignait la langue française et est toujours la mission éducative égyptienne au Soudan. Comme le français s'enseigne dans le système égyptien ; ces écoles s'enseignent aussi au Soudan. Même, les égyptiens ont ouvert une branche de Université du Caire à Khartoum en 1955 qui nommée l'université de Niliein ou bien Université de deux Nils dont le français a été enseigné comme matière (unité de valeur) le période de cours était deux heures par semaine dans la faculté de Droit sauf on enseignait des éléments de la grammaire et des termes juridiques françaises pour initier les étudiants à la loi française. Quand le Soudan accéda à l'indépendance en 1956, France a été le cinquième pays à renouer des relations diplomatiques avec le Soudan et a relancé ses investissements. Sur l'initiative des familles françaises et de la missions laïque française le crédit lyonnais (branche de

Khartoum) a financé l'ouverture d'une école française en 1957. Elle s'est développée progressivement et une classe de français pour ceux qui désirent l'apprendre est ouverte. Puis en 1958 deux établissements indépendants ; le Centre Culturelle Français (CCF) actuel, nommé (Institut Français) et le deuxième l'Ecole Française qui ont été créés à la place de lycée franco -Soudanais (Elamin 2000) et (Abdelgadir 2003). Dans les pages suivants, nous allons aborder quelque histoire de l'enseignement /apprentissage de FLE et notamment la grammaire comme un matière conjointe de méthode de français ou bien séparé dans un manuel spécifique, et leur situation dans les établissements soudanais et dans la vie quotidienne soudanaise.

L'école secondaire Soudanaise est un cycle nécessaire car la caractéristique et l'attitude de l'apprenant apparaissent soit par des œuvres de participation politique, sociologique ou culturelle etc...L'institution scolaire a commencé à enseigner les étrangers de façon systématique aux environs de 1840. Ainsi, l'Ecole soudanaise issue de la colonisation Turque dans les années 1850, a connu cet enseignement assez tôt, mais avec les ruptures et changements qu'elle effectués comme ; nous l'avons au chapitre précédent. L'Age de 14 est une époque critique chez les élèves et leurs parents parce que c'est le temps où ils attendent l'école secondaire (l'adolescence). Il est remarquable qu'elle ne pouvait pas construire des capacités pour maintenir et améliorer ce type d'enseignement. Malgré, une langue vivante est tout à fait important hier et au jour d'aujourd'hui, mais, il nous semble aussi que l'initiative. Pour l'enseignement et promouvoir ces langues n'est pas encore bien enrichie dans le système éducatif soudanais actuel. En disant que les nouvelles technologies et les nouvelles découvertes scientifiques nous engagent de mettre l'accent sur les langues vivantes bien que en politique International ; la communauté internationale reconnaissait la langue française : une langue originaire des versions de L'ONU. Au début, 1963 c'est l'an où l'organisation de l'unité Africaine est créée ; l'ancien colon britannique introduit l'enseignement de la langue française dans leur système éducatif et que les anciennes colonies françaises devraient faire pareil avec l'anglais selon (M. A DAOUD 2004). Cette position fut appuyée par une commission de l'Office de Nations Unies Culture, de Science et de l'Education (UNESCO) l'organisme qui participe activement dans le financement de l'éducation qui visait la démocratisation des systèmes scolaires africains à peu près dans les mêmes années (Anis 1991). Alors dans les conditions (The Higer Institute of Teacher Training

Learning créée en 1960 puis devenue en 1974 une faculté de pédagogie et à l'antenne à l'université de Khartoum qui était financée et équipée par L'UNESCO jusqu'à avoir ouvert un département de français en 1966 pour former des professeurs qui devaient enseigner cette langue dans les écoles secondaires au Soudan. L'évènement qui a pavé la route vis-à-vis français dans les écoles secondaires et l'arrivée des nationalités orientales au pouvoir (En Egypte, Lybie Tunisie et Algérie) c'est temporel avec Néméri en 1969. Ce régime social de réaliser l'unité arabe commencé par le rapprochement des systèmes éducatifs, il a commencé à créer le rapprochement avec le système égyptien à fin d'arriver plus tard à une certification des programmes avec tous les systèmes arabes (Anis 1991) comme le Français était enseigné en Egypte et que son introduction était soutenue par L'UNESCO et L'OUA il a trouvé la voix ouverte pour accéder au cycle secondaire, cet effort d'implantation de matière de français aux écoles secondaires déployé par le ministre de l'éducation nationale Mohy eldeen Sabir (course de professeur /Neimat- Karam Alla en classe de FLE2004). D'après (M A Daoud 2004) des objections de la part des enseignants ont été prononcées dès le départ en effet l'introduction du français a coïncidé avec une chute du niveau en anglais et d'arabisation de l'enseignement secondaire et surtout elle fut décrétée par un pouvoir issu d'un coup d'état. Maisselon (Anis 1991:p175) à ce propos un membre d'enseignants voyait une menace pour l'Anglais pour faire l'effort d'apprendre le français ne manquait de dire de nombreux soudanais alors qu'on pourrait s'entretenir pour les relations d'affaires en anglais avec les principaux pays ? Nous pourrions dire demander l'islam que et les étudiants diplômés en Égypte appartenaient de système scolaire arabe et pense qu'intervenir une langue étrangère cela mémorise les colons sois 'Britannique' en français; mais en tout cas, nous ne trouvons pas des cibles claires d'enseigner le français au soudanais. Mais selon Porcher, nous verrons plus bas les finalités et les ou les buts motifs profonds qui poussent à lancer dans un apprentissage ou dans un enseignement (Conseil de l'Europe 1993:11) mais cette politique n'a pas fixé explicitement les objectifs description des conditions que doit remplir l'apprenant grâce aux activités d'apprentissage pour atteindre les buts fixes (Ibid :11).

Pour déterminer l'introduction de l'enseignement du français dans le cycle secondaire officiellement MohieldinSaber/Ministre de l'Education Nationale à l'époque déclaré : (En vue d'accroître la culture générale des gens et d'approfondir

nos relations avec voisins africains, la deuxième langue européenne introduite au cycle secondaire est la langue Française (Anis 1991:175).

Les autorités soudanaises ont déterminé les finalités suivantes:

- Le français permet au Soudan de consolider sa position stratégique à l'intérieure du continent africain.
- Il donne accès au progrès techniques et scientifique et à l'ouverture vers le monde moderne
- Il favorise la lecture des écrivains africains d'expression française, aussi la connaissance de des communautés s africaines francophones et le renforcement des rapports avec elles.
- Il facilite l'échange économique entre la France et Le Soudan (Adam 1986:62).

La presse soudanaise traitait la question de langue française ; le quotidien *Al-Sahafa* * écrit dans son numéro du novembre 1974(cité par *(Mr.Elamin 1979:158)*) que la décision d'enseigner le français dans les écoles secondaires est dit:

- Au rôle de plus en plus important de la communauté francophone dans son ensemble.

Au souci de la diversification de la formation de l'information, le savoir appartient tout le monde et n'étant pas seulement anglo-saxon.

-la politique menée par la France au proche –orient la compétitivité de la France au niveau politique, industriel et technique.

Aussi, il est remarquable que la politique de français vise pour une culture (d'une langue véhiculaire)de savoir technique, scientifique et une langue à fin de faciliter les échanges économiques(la civilisation française n'a pas explicitement été citée pour les compétences à acquérir, il nous semble que dans ce contexte la avec les moyens disponibles, il s'agit d'une simple sensibilisation ou d'une initiation à la langue française .La compétence à communiquer était loin d'être visée malgré les finalités ambitieuse affichées. Comme les objectifs n'étaient pas explicitement fixés, d'après notre connaissance la troisième étape sont les méthodologies, les manuels, les moyens, les technologies et les stratégies. Le ministère de l'éducation Nationale a opté ,après une période d'expérimentation pour le manuel égyptien le français (le français par le dialogue) cela indique que le Soudan n'était pas pu développer un manuel de langue française pour les écoles secondaires ,les manuels d'arabe sauf ceux de lecture et de poésie

soudanaise ont importé d'Egypte (par exemple ,les œuvres d'Ali Aljarim et Mustafa Amin élaborent les manuels de grammaire de rhétorique ... et c'est Dar almaarif la maison d'édition de publication ,aussi ceux d'anglais viennent entièrement de Grande Bretagne (c'est longman qui imprime les littéraires et les manuels d'anglais écrits par des anglais mais li balisées pour l'utilisation exclusive du ministère soudanais de l'éducation .Puis ,il y avait la vision des autorités soudanaises qui se méfient souvent des cultures étrangère ,et des cultures occidentales particulièrement. Un document officielle qui souligne "les manuels de langue étrangère ont besoin de modifications pour convenir à l'environnement de l'élève soudanais. Les manuels scolaires qui lui sont prescrits au "certificat d'école secondaire soudanaise " SSC n'ont aucun lien avec son existence ni avec sa société .Ce si est arrivé car les colonisateurs voulaient imposer la culture étrangère laquelle les individus se détache nt de leur nation " République Démocratique du Soudan 1970:10traduit de l'arabe par(MA Daoud : 2004).Cela indique que le but d'enseigner le français était d'acquérir une capacité à communiquer avec les autres et aussi donner à l'apprenant les moyens d'exercer sa responsabilité sur son apprentissage et le mettre en situation pour le faire .Mais nous nous sommes pas sur dans les conditions de l'introduction du français au Soudan que l'autonomie ait été envisageable . La formation des enseignants constitue le cinquième élément à être défini dans un plan d'enseignement d'une langue selon (Porcher 2004).Le français a été introduit dans l'année scolaire 1970-1971, d'abord dans deux écoles pour une période d'expérimentation dans deux ans .Cette année, la première promotion des diplômés en français sont seize du Higher Institut of Teachers Training se sont rendu en France pour leur stage de perfectionnement (Elamin2000).Les autorités soudanaises sans les attendre ont fait appel, comme pour les autres matières qui manque des professeurs, aux enseignants égyptiens principalement, aux français et aux quelques francophone africains .Malgré tous, le commencement définitif du français dans les écoles secondaires étaient sérieux et ceci a continué ainsi dans les premières années. Presque toutes les écoles avaient leurs professeurs de français recrutés de partout, d'Egypte, de France du Tchad etc...En 1974 ,il avait 105 professeurs de français dont 24 égyptiens ,22 français et un camerounais (Elamin2000) .Malgré le fait que très tôt ,de nombreux enseignants ont quitté l'enseignement du français pour autres métiers plus lucratifs s , à proximité 37 enseignant sur 116 soit 31,8 pour cent ont abandonné l'enseignement du français entre 1970et 1976 (Elias1985),le

nombre total de ces enseignants n'a pas cessé d'augmenter significativement .cela indique que leurs situations financière était mauvaise car ,ils ont cherché des manières) fin de promouvoir leur position .Au Soudan ,les gens voient tous les officielles du gouvernement comme des bourgeoises, pour cela ,la situation social des professeurs et des officiers est très élevés dans la vision des soudanais .la Ministère de l'Education nommait continuellement des enseignants pour avoir en 1987 ,150 enseignants pour une nombre total de 130 écoles secondaires au Soudan selon (Alamin1979). Ce commencement sérieux a laissé des spécialistes des affaires linguistiques soudanaises comme Telwell (1978:2) écrire à propos de la situation linguistique au Soudan : (le français a été récemment introduit et il pourrait défier la position de l'anglais dans l'école au future).French has recently been introduced and may challenge the position of English in the schools in future.Mais, les problèmes n'ont pas tardé de surgir pour dire les pronostics .Au début le statu du français al' école secondaire soudanaise "ESS" n'était pas biens définit au départ. Il a été enseigné comme une matière obligatoire en première année et au deuxième année de l'école secondaire mais en troisième année la vision n'est pas claire jusqu'en 1977 date à laquelle le mastère de l'Education a fait savoir que les notes en français seraient considérées, au choix soit elle soit celle de la géographie, dans la qualification pour l'admission à l'université .Nombreux élevés l'ont choisi et ont obtenu de bonnes notes cette année -là, mais à la surprise et à la déception des élèves et des professeurs ,la commission d'admission n'a pas pris en compte les notes en français (Anis1991).De plus, d'autre problèmes se sont fait sentir en même temps, les professeurs ne donnaient pas satisfaction, les égyptiens environ (20 pour cent) étaient choisis en Egypte par la mission diplomatique soudanaise sans la présence d'un spécialiste en français pour évaluer leur compétences. Ces professeurs égyptiens étaient doublement étrangères ; ils ne connaissaient ni John ni les mathématiques. Nous faisons illusion à la maxime de Stuart Mill; si vous voulez enseigner les mathématiques à John, il faut certes connaitre les mathématiques, mais il faut à tout prix connaitre John" d'prés (Porcher 2004:15).Notre vision pédagogique dis que l'enseignant doit maitriser son matière et savoir les besoin s des élevés pour atteindre les objectives éducative. Et les autres professeurs sont environ 20 français et un camerounais en 1979 bien qu'ils commissent la langue française , étaient nommés au Soudan sans savoir obligatoirement qu' ils ont été préparés pour enseigner cette langue aux soudanais .Puis comme la condition du travail ont commencé à

dégrader vers la fin des années 1970 ,ces professeurs étrangers ont commencé à refuser de travailler hors des grandes villes .Les professeurs soudanais diplômés de la faculté de pédagogie ont préféré à enseigner la deuxième matière de leur spécialité (souvent l'anglais)pour avoir la possibilité d'aller travailler dans les pays pétroliers. Les résultats, écrivait Elamin, seulement sept ans après l'introduction du français à l'école secondaire .tous mes étudiants ne s'intéressent pas au même titre à ce que je leur enseignais,en général ils avaient une attitude favorable à la langue française .Mais à tel ou tel moment de la classe ou de l'année ...ils n'apprenaient pas bien à ce moment précis .donc ils n'étaient pas motivés selon la voix populi (Alamin 1979:217).Au début des années 1980 le recul de l'enseignement de cette langue a commencé à s'accroître .D'abord la coopération franco-soudanaise fut interrompue ; la vingtaine de professeurs français fut rapatriés ainsi que les deux conseillers auprès du Ministère de l'Education Nationale et leur bureau pédagogique qui servaient de point de coordination des efforts pour la formation des enseignants et promotion de l'enseignement de français fut fermé (Abdelgader1996) .Ensuite, les diplômés de français de la faculté de pédagogie de l'université de Khartoum qui passaient une année d'étude en France pour perfectionner leur niveaux : n'eurent à partir de 1983 que trois mois a été rapporté pour être effectué après trois années d'enseignement effectif dans une école secondaire (Elamin et Abdelgadir1988).Il nous semble que cette décision ait été prise pour motiver davantage les jeunes diplômés à enseigner ,mais elle a fait baisser le niveau des diplômés en français .Face à cette situation de recul continu ,une table ronde sur l'enseignement du français dans les écoles secondaires au Soudan ,s'est réunie en avril 1980 .comme la situation devenait critique et le nombre des enseignants diminuait considérablement ,il a été décidé "la considération à partir de 1981 ,des moyens dans quelques écoles par province y améliorer les conditions de l'enseignement du français avec une augmentation progressive du réseau(Satti 1980 et Anis1991:182).Mais comme cette décision réduisant volontairement le nombre d'écoles qui enseignent le français n'a pas freiné la chute de l'enseignement de cette langue ,une autre table ronde a été convoquée en 1983 puis en 1985 un comité a été chargé de choisir et de proposer un nouveau manuel puisque tout le monde incriminait l'ancien manuel pour avoir réduit la motivation des élèves ,de nombreuses propositions et des recommandations ont été faites mais la situation continuait d'aller de mal en (Anis 1991:181) a évalué la situation deux

décennies après l'introduction du français dans le cycle secondaire soudanaise de manière suivante ;"Il n'est pas étonnant ,compte tenu de la qualité et des moyens dont dispose la situation pédagogique ,de concevoir le peu de motivation que l'on t'témoigne chez l'élève soudanais pour un enseignement conçu un peu à la sauvette "Elle voit que ce "recul du français dans les lycées ne peut qu'être attribué au retard pris par la démocratisation réelle de l'enseignement et elle conclut :«la politique d'enseignement des langues étrangères " malgré la reconnaissance symbolique de la nouvelle politique éducative qui associait enseignement des langues et cultures générales (Ibid:182).Les débuts des années 1990 vit une campagne menée par l'association soudanaise des enseignements de français (ASEF),soutenus par les autorités pour rendre un enseignement régulier du français dans les écoles secondaires .Un séminaire sur les problèmes de l'enseignement du français a été organisé en1990 (Elamin2000).Cette campagne avait toutes les chances pour réussir d'abord l'arrivée au pouvoir du régime a actuel (régime de sauvegarde) a rompu les rapports entre le Soudan et la Grande Bretagne ainsi que les états unis , fait qui accéléré un rapprochement franco-soudanais et l'installation de avantage de compagnies française au Soudans .Ensuite la nomination d'un ministre francophone au Ministre de l'Education Nationale aurait apporté quelque soutien aux francophones soudanais. En faveur, la volonté du ministère de l'Education Nationale Soudanaise d'accroitre le nombre de professeurs de français en 3 juillet 1991,il a ordonné aux régions de nommer annuellement un nombre de professeurs de français pour combler le manque de ceux-ci (Ministère de l'Education Nationale –Soudan 1991);mais pour les régions peuvent trainer les pieds surtout quand de payer avec leurs propre ressources (l'éducation au Soudan est quasiment est décentralisée);les région n'ont rien fait au contraire ,les professeurs sont souvent invités à quitter l'enseignement du français pour une autre matière. Un directeur de Bureau régionale de l'Education témoigne ace propos :«il y a un manque de professeurs d'Anglais, s'ils ne peuvent pas ou ils ne veulent pas le faire, nous les nommons directeurs de lycées ».Dans cette région de (Sud de Darfour) les trois professeurs de français sont de directeurs d'écoles dont deux sont des écoles hébergées (une école hébergée dans les locaux d'une autre école le soir .En effet, la suppression des écoles intermédiaires en 1992 a augmenté le nombre d'élèves qui accèdent directement à l'enseignement secondaire mais il n'y avait pas assez d'écoles. Les professeurs évitent de s'engager dans des responsabilités de telles écoles .Le directeur d'une

de ces écoles (enseignant de français) disait : «Je suis directeur de lycée mobile ,je ne n'ai que le tampon et la liste de mes élèves ,aujourd'hui ,je suis hébergé ici ,demain je ne suis pas» (M A Daoud1998:41/42).L'enseignement du français est resté ainsi suspendu ,il s'assure là où il y a des professeurs et une volonté de la part du bureau éducatif de la région et du directeur de l'école concernée . Une deuxième étape favorable au français fut en faveur de la méthode qui était citée par tout comme un handicap pour l'enseignement du français au Soudan. Des organismes français (Ariabe Mining Campany) et le conseil générale des hautes de Seine ont financé la publication d'une méthode soudanaise (J'apprends le français 1,2,3)Ahmed et Als 1993,1994,1996).Pour remplacer la méthode égyptienne lefrançais par le dialogue; l'association Soudanaise des Enseignants de Français (ASEF) a organisé un colloque le 17 décembre 1996 sur la situation et l'avenir du français dans les écoles secondaires soudanaise pour donner une nouvelle campagne. Le résultat fut un troisième geste en vue d'améliorer le statut du français au école secondaire soudanaise (ESSC),il s'agit d'une décision politique prise par le conseil Nationale de l'enseignement Supérieur le 14 aout 1997 où le français a été proposé comme matière considérée dans le calcul du pourcentage pour l'admission à l'enseignement supérieur à partir de l'année 1998-1999. Mais cette décision se heurta à d'autres obstacles institutionnelles, il fallait que chaque Université décide si elle reconnaissait le français comme matière de qualification à l'admission. Saul, Université de Khartoum, Université du Soudan de Science et de Technologie et Université d'Omdourman Islamique l'ont mentionné explicitement comme matière aux choix dans leur facultés de Science humaines (Commission Nationale pour l'admission à l'Enseignement Supérieur - Soudan 2003).Le deuxième obstacle institutionnel fut que la coordination entre le ministre ne s'avèrera pas satisfaisante .Au moment où les universités délibéraient sur la possibilité d'admettre le français comme matière de concurrence pour l'admission dans celle-ci le Bureau National des examens au sein de Ministère de l'Education à diffuser une circulaire abolissant la littérature anglaise et le français des programmes scolaires ;le français n'a pas figuré parmi le matière pour les quelle il y aurait un examen au SSC. Après des contestations et longue négociations une autre circulaire du 13 octobre 2001 a annulé la présidente en affirmant l'abolition de la littérature anglaise mais pas du français (Ministère de l'Education Nationale-Soudan2001), mais c'était déjà après les examens. D'après

Hassan en 2000 le nombre d'étudiant qui ont choisi le français au SSC a diminuée en 1999 au rapport l'un1990.

Tableau No (4)

Année	Qui ont choisi le français	No total de candidats au SSC	%
1990	380	141177	0.20
1991	480	143774	0.33
1992	249	177719	0.21
1993	301	150000	0.20
1994	230	120000	0.18
1995	175	129000	0.13
1996	190	152000	0.12
1997	189	147147	0.12
1998	138	181909	0.07
1999	124	199475	0.06

nous remarquons que le nombre d'étudiants qui ont passé l'examen de français au SSC comparé au nombre d'écoles secondaires soudanaises qui enseignent le français n'était pas encore connu le Ministère de l'Education Nationale ni nous dans notre enquête ne pouvons donner un chiffre exact .Mais à supposer qu'il y ait un professeur de français qui ne l'enseigne pas ; nous dirons qu'il y avait 111 écoles sur 2092(soit 5,3%) qui enseignaient à raison de 80minutes par semaine .111 enseignant de français dans tout le pays 77 dans la région de Khartoum ,les autres professeurs étaient répartis dans 7 régions sur les 26 qui constituent le pays (Ministère de l'Education 2003),le résultat de cette situation est que seul 166 étudiants ont passé l'examen de français au SSC sur un nombre total de 203352,en 2003 (soit 0,08 %) selon le quotidien Akhbar Elyoum du 17 aout 2003).Le nombre de professeurs reste un handicap majeur car il est difficile d'avoir de nouveaux enseignants de français, l'Inspecteur Nationale de Français avait

demandé en 1997 le recrutement de nouveaux enseignants, il a enfin obtenu 5 postes, il y avait pourtant 200 candidats qui présentés (Elamin2000).La réponse des bureaux de l'éducation est identique , les enseignants de français au Soudan pour la plupart des diplômés de la faculté des lettres de l'université Islamique de l'Omdourman .Ils ont donc pas reçu de formation pédagogique pour enseigner cette langue. Pour leur expérience professionnelle nos 111 enseignants ont des profils très variés ,5 professeurs enseignent depuis années 1970 et des années1980 ; 50 professeurs, des années 1990;39 et des années 2000 (certains travaillent par intermittence ,ils quittent l'enseignement du français où l'enseignement tout court puis reviennent(Ministère de l'Education Nationale 2003) .Pour la formation continue de ces enseignants ,un programme de stages de deux mois en France pour dix enseignants est prévu chaque année depuis 1996 ,42 de ces enseignants ont bénéficié de ce programme . Il y aussi un programme de stage de recyclage linguistique et de formation pédagogique sur place de 3 à4 semaines organisée deux fois par an à Khartoum par le groupe des retraités Educateur sans Frontières (GREF) ,ils organisent également des stages pour les professeurs des universités sur les pratiques de classe. Ilya vingt ans ,la situation de recyclage linguistique et pédagogique était beaucoup mieux selon (Elamin et Abdelgadir 1998) .Ilya des enseignants qui ont reçu une formation pour former des formateurs mais ils préfèrent former des élèves et des étudiants à fin de gagner plus d'argent selon l'Inspecteur de Ministère de l'Education Nationale soudanais en2003. Et en ce qui concerne la méthode l'exemplaires du manuel JAF sont disponibles mais ,comme il faut payer pour les procurer et que les directeurs d'écoles ne sont pas sûrs d'avoir un enseignant de français ,les ouvrages restent stocker au Ministère de l' Education Nationale .Mais consternant les supports pédagogiques ,quelques écoles ont des cassettes enregistrées surplace ,pour les autres supports au qu'un matériel n'est utilisé en classe de français. Quant aux autres facteurs comme les élèves, le temps, l'environnement de l'établissement et la classe, nous y reviendrons dans le chapitre suivant.

2.9. Le français aux universités soudanaises

La situation du français dans les universités soudanaises est un peu compliqué" que celle des écoles secondaires parce que les finalités et les objectives sont plus claires et réalisables avec les moyens disponibles pour les universités soudanaises. Cela nous guide sur le l'augmentation de nombre des universités

soudanaise après la politique de révolution de système universitaire de quatre universités à trentaine. Les grandes et anciennes universités sont au capitale Khartoum.

Les Universités soudanaises publiques où le français enseignent :

- 1) Université de Khartoum
- 2) Université du Soudan pour la Science et Technologie
- 3) Université de Nilien
- 4) Université d'Omdourman Islamique
- 5) Université de Saint Ouran
- 6) Université d'AlzaemAlazhari
- 7) Université de Bahri
- 8) Université d'Alrabat

Université privées situées à Khartoum

- 1) Université d'Alahlia
- 2) Université d'Alsalam
- 3) Université de AlnasrAltikhania

Université publiques aux Etats (Ouilaat)

- 1) Université d'Aljaeera à Madani
- 2) Université de Saint Quran et la Science Islamique à Madani
- 3) Université de Kordofan
- 4) Université d'Aljiana
- 5) Université d'Alfasher
- 6) Université d'Albahralahmer (mer rouge)
- 7) Université de Shandi

Pour aborder l'enseignement de la grammaire française aux institutions universitaires soudanaises, nous classons les facultés qui en enseignent et la place de grammaire au Soudan en quatre groupes ; les facultés de pédagogies ;les

facultés des langues ;les facultés des lettres et les facultés où le français constitue une matière supplémentaire.

Les facultés des lettres

Les facultés des lettres en la priorité d'introduire le français dans leur système éducatif, alors d'après professeur Abdalla Altayeb /doyen de la faculté des lettres de l'université de Khartoum à l'époque a dit que «une initiative a été à l'université de Khartoum par la femme d'un professeur d'histoire à la faculté qui a commencé à donner des cours de français le soir aux collèges de son mari ;peu à peu le groupe s'élargissait et il a demandé l'assistance de l'Ambassade de France à Khartoum, puis l'idée d'introduire le français au sein du département des langues européens en faculté des lettres est née (M A Daoud 2004 p130).Mais le passage vers institutionnalisation n'était pas une tâche aisée , un projet à cet effet a été présentée au sein de l'université une première fois mais il a été rejeté ,mais présenté pour la seconde fois il fut ratifié pour donner naissance à une section au sein du département des langues européennes en1962 . En 1964 la section s'est développé pour devenir département indépendant (Maury1988).les programmes de français aux faculté des lettres sont presque identiques à la seule différence du nombre d'heures et de quelques particularité ,celle-ci nous permettent de distinguer trois catégories de départements de français dans les facultés des lettres ,des départements comme celui de l'université de Khartoum où l'étudiant apprend à égalité avec le français ,une autre matière qui peut être l'anglais ,l'arabe ,l'histoire ,la géographie ,la psychologie ,la philosophie ,les sciences de la documentation et de la librairie ,le journalisme, l'archéologie ,la linguistique et les études islamiques où les sciences de la documentation et de la librairie , le journalisme ,l'archéologie , la linguistique ,les études islamiques où les sciences de l'information. Les diplômés de ces départements ajoutant à leur savoir-faire en français d'autres savoir-faire qui facilitent leur accès au marché du travail. Des départements à mission comme le caractère islamique de l'université d'Omdourman islamique qui impose l'étude des matières religieuse dont certaines s'enseignait en français spécifique (le français se met aux services des matières religieuses);des départements comme celui de Université d'Aniline qui a la particularité d'enseigner seulement le français à côté des matières dites

culturelles ou matières exigence de l'université là où on remarque le nombre élevé d'heures par semaine (cf. annexe tableau N 1) et la présence des cours des didactiques de FLE à l'université du soudan 2004 . Mais d'une manière générale, dans ces facultés les étudiants assistent aux cours de langue française durant les deux premières années à raison de 8 à 6 par semaine, selon université consacrée à développer une compétence de communication et d'apprentissage en français et une institution à la civilisation française. la méthode connexion CLE Internationale ,Paris20 est utilisée dans toutes les facultés ,institutions, centre privés qui enseigne le français comme l'institut français à Khartoum .Puis dans les années suivantes les programmes étaient selon la vocation de l'université ,vers le développement des savoirs sur la langue et le quoi faire dans la langue .Nous remarquons une tendance générale à développer un savoir –faire que consiste à savoir : Analyser les textes littéraires, une partie de volume romain etc.;les notions de bases de la linguistique et la transcription et l'initiation de la phonétique ;les principes de traduction (Traductologie ,la pédagogie de la traduction)de français à l'anglais ,sois d'Arabe ,et d'Anglais vers le français ou le contraire ;des éléments de la littérature française ;des éléments de la littérature africaine ;des aspects de la didactique de FLE.Nous pouvons estimer le nombre totale de diplômés de français aux facultés des lettres appartenant des université soudanaise de 1967 à 2003 -1500, pratiquent des métiers très divers mais la majorité est dans l'enseignement où la traduction .En 1967 et 2003 Ilya 767 diplômés et nous avons retracé la carrière professionnelle de 281 (soit 36.6%) .Il faut noter que ce chiffre peut ne pas être très représentatif car nous avons des renseignements surtout sur ceux qui travaillent avec le français ,nous avons en effet passé la liste des diplômés aux personnes que nous avons pu reconnaître durant notre enquête et nous leur avons demandé s'ils savaient où travaillaient les personnes de la liste .Parmi les 281 dont le lieu de travail est localisé ,115 (soit 40.9%)ont profité de leur apprentissage du français ,il ont travaillé dans un domaine lié au français où se sont installés dans un pays francophone .Pour 115 personnes ,l'enseignement a été le secteur d'activité privilégié ;86 diplômés (30.6%)du totale ont été l'expérience de l'enseignant ;46 de ceux –ci restent dans l'enseignement dont 27 dans les universités ;14 dans les écoles secondaire et 5 dans les centres de langue ,aussi on remarque la habilitation de professeurs est en méthode et en grammaire pareille .pas divisés en deux partie .Quant à la diplomatie , Ilya a peu près 8 diplômés ensuite le journalisme 9 ont travaillé et

vers 91 diplômés ont quittés le pays pour travailler à l'étranger ,47 dans les pays arabes,11 aux Etats-Unis,11 en France ,7 au canada 7 dans d'autres pays du monde et 5 étrangers sont restés chez eux (M.A .Daoud 2004:135).Avant nous trouvons des étudiants ont obtenu leur diplôme de maitrise sans jamais avoir assisté à un cours d'un professeur titulaire de doctorat selon M. Ahmed Hassan Kagana(2003) .c'est aussi nous constatons la manque des professeurs spécialisé enphonétique ou linguistique appliquée sauf le professeur (Bashir Ahmed professeurs agrégé à l'université de Khartoum-faculté de pédagogie, professeur :Zakaria Ahmed /professeur agrégé de la phonétique l'Université -faculté des lettres et la professeure Mlle :NeimatKaramala -doctorat en linguistique appliquée " .Au rapport par les années 2000 ,les nombres des professeurs natifs au mois absent ,une seule coopérât à l'université de Soudans en 2013,au faveur des professeurs de l'institut français .En1979 il y avait3 françaises facultés des lettres de l'université de Khartoum ,5 en 1976, et en 1979 dont le directeur du département e français, en 2000,2001 selon (Alamin 1979)

En 2004 l'université de Khartoum a en plus deux titulaires du doctorat et deux titulaires du master conférenciers à l'unité de traduction et d'Arabisation. Mais cet unité offre des cours des diplômés qui faisaient des étude de traduction comme des études supérieurs.Quant à l'université du Nylain –faculté des lettres ,les plus part des professeurs qui enseignent le français sont des diplômés de l'université de Khartoum–faculté des lettres et celle de l'université d'Omdurman Islamique - faculté des lettres ;et les diplômés de cette faculté travaillent dans les service militaire ou policière et aussi 20 diplômés pratiquent l'enseignement en écoles secondaires puis les reste en presse ,et un grand nombre quittent le domaine de français vers le marché ou la commerce à fin d'atteindre une bonne situation financière (M.A.Daoud 2004:135). Les professeurs universitaire s'attiennent l'opportunité de réhabilitation en France surtout au Franche -comté, Besançon au centre linguistique Appliquée (CLA) ,c'était au faveur des efforts déployées par la ministère des Etudes Supérieures Soudanaise et le Gouvernement français respectif représentant en Ambassade de France à Khartoum ,Bureau de l'Attaché de Coopération Culturelle et Linguistique ,résulte :chaque année il y aura deux chance de bourses de trois mois à chaque université de faire des études continues en master et doctorat cela facilite la tâche des enseignants universitaires de langue français et être compétents, mais ce qui est ambigüité leur cours sera en générale en initiation des linguistique ,phonétique ,phonologie et la grammaire,

cela veut dire l'appuie ne mit pas forcément en grammaire ou bien la didactique de la grammaire ce que en a besoin de l'importance a fin réhabilité les professeurs en domaine de didactique surtout ce qui sont diplômés des facultés des lettres (rencontre de professeur :Amir BASHIR 2013). Consternant le nombre de professeur de professeurs travaillant dans ces départements, il faut mentionner que les professeurs de français sont rares. C'étaient au début des années 1991 faute de moyens, ils quittent l'enseignement volontairement .Il fonctionnent le métier comme un passage vers; le doctorant, la diplomatie, Organisations Non-Gouvernementaux ou travaille dans les pays pétrolières. Cela fait une lacune difficile à remplir, nous trouvons des enseignants à l'Université de Khartoum voyageait pour présenter des cours intensifs dans les universités Régionales parfois deux semaines pour un cours de soixante d'heures .Nous constatons que l'université du Soudan de la Science et de Technologie ,le faculté de pédagogie introduit le français en 1996 ,et leur premiers future enseignants ont diplômés en 2000, ils ont été environ 32 diplômés , les trois diplômés par premier degré ont titularisé dans la même faculté ,et les autres servent aux écoles secondaires, ambassades étrangère à Khartoum ,Service de Renseignement National ,La police , militaires comme des "traducteurs et interpréteurs) et dans ces dernier années les services de télécommunications recrutent des diplômés des langues étrangers en directions des Consommateurs .Ace moment ,le marché de travail soudanais aujourd'hui a besoin de nouveaux champs de sciences pour adopter le monde entier surtout nous sommes au bout de troisième miliaires dont le développement doit être équitable et globale .Grace à la formation des enseignants de français en faculté de pédagogie 'ex-lacune s'emplira peu à peu .

Les facultés de pédagogies

le français a été introduit dans The higher Institute of Teachers Training (L' Haute Institut de Formation des Professeurs) en 1966 a Omdourman mais appartient de l'université de Khartoum ,4 ans avant l'introduction du français au écoles secondaire ,puis plus tard la faculté de pédagogie à l'université de Khartoum et puis à l'université de Soudan -faculté de pédagogie en1995 ; faculté de pédagogie de Nyala a ouvert en 2000. Ils sont les trois facultés contiennent des départements de français sur les 25 facultés de pédagogie aux

pays (M.A .Daoud 2004:136) les étudiants de l'université de Khartoum et de Nyala ont des programmes éducatifs presque identique , spécialisent en français et dans des autres matières qu'elle soit l'anglais ,la géographie ,arabe ,histoire et des études islamiques. Au moment où le marché de Golf a besoin des corps enseignants et administratif (secrétariat, traducteur, interpréteur, diplômés des langues française), cela augmentaient le pourcentage d'étudiants qui préfèrent continuer leur études en française surtout les études supérieurs en didactique de FLE. Nous constatons que la grammaire en tant que des règles à suivre pour parler et écrire correctement est suffisante mais il est remarquable que la rareté de programmes de méthodes d'enseignement de français en particulier la grammaire sauf à la faculté de pédagogie de l'université du Soudan , en troisième année durant deux heures par semaine. Cela nous ne donne pas une chance réelle et être capable à fin d'acheter notre message sainte celle est l'enseignement de la grammaire aux universités soit aux écoles secondaires et autre instituts de langue français .on va viser tous ces questions vers les chefs des départements de français et les future professeur de français.

Les facultés où le français est une matière accessoire

La première de celle-ci est la faculté de Droit de l'université du Caire -Branche de Khartoum, créé en 1955 actuellement nommée (Université de Nilaine) qui enseigne le français à raison de 2heures par semaine pour les étudiants de première année. Puis vient le département de secrétariat de l'université du Soudan pour la Science et Technologie établit en 1983, enseigne le français à raison de deux heures par semaine durant les quatre années d'étudiants .Nous trouvons à la faculté de pédagogie de l'Université d'AL Qoran Alkarim «Saint Quoran» ,Université Internationale d'Afrique, Collège des Etudes Appliquées ,Collège de Science d'Aviation ,Institut de l'Hôtellerie et du Tourisme, enseignent le français à deux heures de cours par semaine (M.A Daoud 2004:141). Il est difficile de construire un haut niveau de langue à fin de communiquer par c'est peu temps , aussi on dit que le français présenté par ces établissements n'est pas suffi d'apprendre ou enseigner un matière spécifique appartiens de français générale ,selon une vision pédagogique, deux heures par semaine souvent le qualité des étudiants de 70 à 200en une seule classe ,souvent sans manuels .le support

pédagogique est une mission facile à réaliser .Alors nous avons besoin des méthodologie ou des finalités linguistiques claires avant de commencer ce processus éducatif.la nécessité nous exige de mettre l'accent sur ces points au saint de ce travail méthodique.

3.9. Les Etablissement extra Scolaires

L'Institut Français (Centre Culturel français) CCFest le pionnier centre des langues étrangers et notamment de langue française hors les établissements soudanais avec ses antennes dans quelques villes soudanais.le centre dès sa création à fin des années 1950,a connu un session qui n'a pas cessé de croitre ,chaque session a accueilli entre 400et 500apprenants (une session dure six semaines).Aussi il organise des cours à la demande des établissements qui veulent faire apprendre le français à leurs personnels dans leur locaux ,par exemple ; le ministère de défense et les secteur privés . Le centre fournit également un centre de documentation sur la France et constitue une vraie ambiance francophone à Khartoum , en particulier pour les étudiants universitaire de français .Le public de l'Institut français est cultivé ; car ils sont des étudiants, des enseignants et des activistes, cela anime le centre de langue .les apprenants de langue constitué de divers diplômés chaque 'un a son propre objective selon le professeur Saad Alnour 2013 il a dit que le centre est une place de rencontre des diplômés de français pour réfléchir leur bonne passée ;savoir autre civilisation et culture ;volonté de perfectionner leur langue française (pour les étudiants des départements des universités ; une place de liberté ;rencontre des intellectuels qui croient connaitre une langue facilitera l'obtention d'un visa ou d'une bourse vers la France pour continuer leur études. Mais M.Daoud2002:8 décrit les fréquents à l'institut Français comme suit : curiosité d'esprit ; souci d'ouverture sur une autre culture ; volonté de perfectionner son français (pour les étudiants des départements de français des universités ; mais aussi, dilettantisme, snobisme intellectuel, illusion que connaitre la langue facilitera l'obtention d'un visa d'une bourse d'étude en France ou encore avoir un prétexte pour fréquenter au centre y faire des rencontres ». A l'Université de Khartoum, il y a une autre antenne depuis 1977 , qui dispose un enseignement du français pour les étudiants et les

professeurs des universités (environ 250 par session) et fournit un centre de document d'où vient son nom Centre de Documentation Universitaire ,Scientifique et Technique «CEDUST» .Al 'heure il s'appelle« antenne universitaire » .IL est dirigé par l'attaché linguistique de l'ambassade de France et c'est lui qui assure la coordination de coopération avec les universités et le bureau de l'inspecteur National de français au Ministère de l'Education Nationale (M.A. Daoud2004:143)il se trouve aussi cinq centres et alliances française à Madani ,Rufaa , El-Obeïd, Nyala et Port Soudan . L'effectif de ces centres varies largement de 20 à 50 par session et par établissement en 2013 , ils utilisaient la méthode connexion .Tous ces centres jouissent des moyens importants pour fournir une ambiance idéale pour l'apprentissage du français.

4.9. L'Usage du français dans autres ambiance soudanaise

Les apprenants de langues tentent de maîtriser la langue en pratiquant dans les milieux où ils sont .Nous pouvons dire la parole et l'écriture sont des bases de communication avec autre. Mackey et Daoud distinguent ce qu'il appelle (sociale variables in Language Learning) les variables sociales dans l'apprentissage des langues. Il faut un tableau distingué les lieu de possibilités de contact avec la langue ;la maison; la communauté ,l'école ,le groupe ethnique ,l'Eglise ,Le terrain de jeu ,la télévision les médiats en général et la lecture et le travail c'était l'axe horizontal ,mais sur l'axe verticale ,il place les facteurs tels que le temps ,la population ,l'usage ,les compétences langagières le standard ,l'attitude et les pression économiques ;administratives ;culturelles politiques ;religieuse; historique et militaires (M.A. Daoud 2004:145).

La maison et la communauté

On se qui concerne la maison et la communauté en générale , tout à fait importance de pratiqué la langue à la maison pour les parents qui savent la langue parce que le milieu convenable de dialoguer .il y a avait longtemps des familles françaises et des familles égyptiennes et libanaises qui utilisaient le français chez elles .Nous constatons que aujourd'hui exception faite des familles qui utilisent .Mais ,nous trouvons quelque mots connus par les soudanais ,souvent sans qu'ils en connaissent les sens comme les marques de parfum «fleure d'amour , rêve

d'amour et soir de Paris »avec un peu de déviation de prononciation en disant [fleRdomuR] au lieu de dire fleur d'amour , [Revd'oR]au lieu de dire Rêve d'or, [swaRpaRis]au lieu de dire soir de Paris. Les soudanais qui regardent les films et les séries égyptiens qui passent à la télévision connaissent aussi des mots comme tente ,mademoiselle ,madame, merci ,enchanté etc... qu'ils entendent presque chaque soir dans les séries égyptiennes tous jour avec une prononciation comme [tenta] ,[mazmazel]... Ou encore curieusement les jeux de cartes(Elamin2000).

L'école

L'école considère un essentiel étage dans le processus éducatif et dans notre vie institutionnelle. Au Soudan Ilya des écoles publiques et privées enseignent le français d'un façon plus au moins régulière et utilisent des manuels des méthodes différentes de celle du Ministère de l'Education Nationale comme(The UnityHightSchool *) ,The international School et l'école Française qui enseignent en français .les niveaux des élevés de ces écoles en français devraient être plus élevé que celui es élevés des écoles publics et il y a de forte ,possibilités pour que cette langue soit utilisée end' hors de la classe pour une raison ou pour une autre .Et dans les écoles secondaires soudanaises ,les élèves apprennent cela semble par les rendre capable de maitriser une langue avec ses piliers comme la grammaire ,prononciation etc... les nombres d'élèves en classe et le durée des cours n'étaient pas soufi pour apprendre pour apprendre une langue étrangère ,surtout comme le français car les élèves n'ont plus étudié en école première .Mais peut être la réputé et l'importance de savoir la civilisation française à fin de cultiver .D'après M.A. Daoud 2004:146) ,elle apparait dans le livre de lecture en arabe de la troisième année de l'école première un texte de Louis Pasteur ,puis en cinquième année dans un autre texte intitulé(Paris ville d'arts et de beauté)et en suivante un texte (Madame Curie) puis nous quelque photos de Victor ,Jean jaque Rousseau et la Révolution Française .

5.9. Le Française Langue Etrangère aux médiats

La radio

En 1950 la radio Nationale du Soudan a commencé la division des programme en langue française, mais de n'a pas pu continuer, mais la commencement officielle fut en aout 1985 deux fois par semaine à raison de 30 minutes par séance .Elle s'est arrêtée deux fois en 1988 puis a recommencée en décembre 1989 à raison de 15 minutes quotidiennes ; par une équipe franco-Soudanaise de professeures de l'université de Khartoum(Elamin2000).Puis en 1992 le temps fut amenée à une heure par jour . La section a pour but de : présenter le point de vue du Soudan sur les affaires régionales et internationales ; appeler à l'unification des efforts afin de soutenir les principes de paix et ceux du développement économique du pays ; montre aux autres les positions politiques intérieures et extérieures du soudan ; faire connaitre la culture soudanaise au monde extérieures et aux francophones réalisant au pays au pays (Abdelgadir 2003:183).

En 2000 un accord a été signé avec Radio France Internationale pour que la Radio Mont-Carlo diffuse en FM à Khartoum avec une heure de diffusion en français (deux journaux –édition proche et moyen -Orient).

Notre avis en radio simplement aide les auditeurs de perfectionner leur perception auditifs,et corrigent souvent quelque faute phonétique et enrichir leurs vocabulaires. Aussi, les étudiants de langue français tentent de découvrir comment s'exprimer avec toujours la langue standard, toujours les médiats donnent la priorité d'utiliser n'importe qu'elle langue avec façon différent comme en télévision, quelque fois programme sportif, culturelle, scientifique, militaire et linguistique etc.

La télévision Soudanaise a débuté de diffuser un bulletin d'information en langue française 1982, puis comme d'habitude, s'est arrêté en 1984 pour rendre 1987puis un arrêt de nouveau pour commencer en 1996 avec un magazine hebdomadaire d'une dizaine de minutes (Abdelgadir2003:183).Nombreuses personnes au Soudan captent par satellite des chaines françaises et francophones .Mais le contenu des émissions et les images diffusées choquent parfois quelques spectateurs soudanais .A cette égard actuellement des images de personnes nus passée sur CFI ont suscité des polémiques et ont causé beaucoup d'incidents

comme la fermeture du centre de rediffusion de la ville d'Om Kadada. Malgré la chaque que envisage les plus par des citoyens soudanais quand ces vues française, mais les étudiants et praticiens de langue française, s'intéresser à la civilisation et la pratique de langue en des situations authentiques .Aussi les auditeurs spécialistes remarquent l'utilisation des temps et les règles grammaticales etc.

La télévision

La télévision Soudanaise a débuté de diffuser un bulletin d'information en langue française 1982, puis comme d'habitude, s'est arrêté en 1984 pour rendre 1987 puis un arrêt de nouveau pour commencer en 1996 avec un magazine hebdomadaire d'une dizaine de minutes (Abdelgadir2003:183)7*. Nombreuses personnes au Soudan captent par satellite des chaînes françaises et francophones. Mais le contenu des émissions et les images diffusées choquent parfois quelques spectateurs soudanais. A cette égard actuellement des images de personnes nus passée sur CFI ont suscité des polémiques et ont causé beaucoup d'incidents comme la fermeture du centre de rediffusion de la ville d'Om kadada. Malgré la chaque que envisage les plus par des citoyens soudanais quand ces vues française, mais les étudiants et praticiens de langue française, s'intéresser à la civilisation et la pratique de langue en des situations authentiques .Aussi les auditeurs spécialistes remarquent l'utilisation des temps et les règles grammaticales. De1985 à 1993M.Dr.Abdelmalik Alnaeem prépare et présent le quotidien bulletin de français aussi il présentait le magazine française d'une durée de 30 minutes deux fois par semaine de1993 à 2007.nous apprécions tous les efforts déployer par ces personne francophones.

Le Français Langue Etrangère à la presse Soudanaise

Depuis longue temps, nous trouvons que le journal quotidien de (Soudan Vision) une version anglaise mais, on en trouve une page française tous les lundispar Dr. Abdel almalikAlnaeem est son chef éditorial Mais quelques années plus tard le page français a interrompu ; on croit que le prof était occupé par son nouveau poste à l'ambassade du Soudan au Caire comme un attaché de presse .Aussi avant les années 2002 il était une bonne opportunité de lire un œuvre soudanais et

comme une guide de progresser le FLE au Soudan. Mais en tout cas ce page hebdomadaire aidait les apprenants francophones et les étrangers francophones à sensibiliser le français dans une situation réel.

10. Le Français Langue Etrangère à la place du travail

Dans la place de travail ,nous avons des secteurs qui engagent des diplômés en français comme le ministère de défense ,ministère de l'intérieure ,le cabinet ministériel en tant que des officier traducteurs au Soudan News Agency (Agence Soudanaise de presse)«7 employés» ,la radio nationale «4 journalistes » ,la banque Arabe de Développent Economique en Afrique «une dizaine d'employés » ,la diplomatie 58 diplomates soudanais sur 297 utilisent le français dans leur travail (Elamin2000).Il y a des établissements français comme Ariab Mining Company (Société Ariab de Mine) ,Total ,La Banque Franco Soudanais et la Banque Arabe de Développement en Afrique utilisent le français en même temps que l'Arabe et l'Anglais .Al 'essor mondiale ,la France et les pays francophone ne constituent pas encore de grands partenaires économiques ou point d'influencer ou offrir un grand marché du travail pour les locuteurs de français .La France constituait en 2000 le neuvième pays exportateur vers le Soudan avec 4.5% de la valeur des importations du Soudan ,et le deuxième pays importateur de produit soudanais avec un chiffre d'affaire qui constitue 0,3%de la valeur des exportation s soudanaises (Bureau General de Statistique –Soudan 2003). Cette situation a légèrement avancé par rapport à celle de 1970 où la France occupait la deuxième place des pays ex porteurs vers le Soudan et le douzième pays importateur de produits soudanais (Banque du Soudan 1970).Ce qui a changé est que la France a devancé les Etats unis dans dix dernières années. Dans la société ,des organisations non gouvernementales françaises comme Médecin sans Frontière (MSF) car France et action contre la faim sont activement présentées au Soudan(M.A. Daoud 2004:150). Au côté soudanais, nous avons le conseil d'amitié soudano-français et la chambre de Commerce franco-soudanaise qui participent et présent des activités liées au monde francophone .Mais l'organisme plus important sur le plan de l'enseignement et la diffusion du français et corps qui regroupe le nombre le plus important de francophone soudanais est l'Association Soudanaise des Enseignements de Français (ASEF)dans les

universités ,les écoles secondaires et les centres de langues. Elle est fondée en 1982 et elle a présenté beaucoup d'activités en vue d'améliorer les opportunités d'apprentissage et de diffuser du français au pays. Aussi l'ASEF a des autres efforts ressemblant : participé à tous les congrès de la Fédération Internationale des Professeurs(FIPF) ,ce qui constitue un lien important avec les autres professeurs de français dans le monde ;tenu beaucoup de conférences et de séminaires sur l'enseignement du français au Soudan ;beaucoup de travail pour créer une ambiance francophone sous forme de journées pédagogiques , rencontres activités culturelles .

Conclusion

Dans ce chapitre nous avons abordé la position du français au Soudan en observant aux institutions éducatives publique et privées ; et même nous avons bien passé par les autres sites pédagogiques comme la maison la place de travail les presses et aux média .Bien que les nombres des universités soudanaises qui introduit le français dans leur méthodes sont augmenté après la politique éducative mené aux années 1990. Alors la chose qui nous a encouragé de saisir la situation de l'enseignement de cette langue au milieu soudanais .Nous avons remarqué le claire influence du français même aux intellectuels car des pages de journaux seront écrites en français pour adresser des publiques spécifiques. Aussi l'existence de français aux écoles secondaires de puis 1970 officiellement, même l'chercheure pendant son stage pratique en 2003 comme maitre de FLE à l'école secondaire d'ALsheikh Mustafa Alamin indique que la situation du FLE est évoluée.

Quatrième Chapitre

11. Certains difficultés d'enseignement de la grammaire en classe

Pour enseigner n'importe qu'elle matière , il nous faut choisir le meilleur procédé (c'est-à-dire manière de faire qui règle le lien entre enseignant et apprenant et l'évènement de l'enseignant dans la classe où il enseigne . L'enseignant doit faire comprendre les élèves le leçon "le continu "parce qu'il est un objectif primordial dans le processus éducatif , aussi pour fixer les meilleurs manières de l'enseignement de la grammaire nous appuyons sur les catégories dont l'opération éducative se dépond pour réaliser les objectifs des institutions éducatif soit(un école; université, collèges et institut etc. Les distinctions qui précèdent sont cruciales pour mieux saisir la problématique de l'apprentissage de la grammaire d'une L2. En effet, dans cette perspective, apprendre la grammaire d'une L2 revient à tenter de maîtriser tout d'abord un certain type de description /simulation selon la théorie grammaticale ou linguistique sous –jacent) en vue d'en arriver à une intériorisation susceptible de faciliter un usage approprié de la langue. Nous nous n'apprenons pas la grammaire pour apprendre la grammaire, si on le fait, c'est pour acquérir une certaine compétence grammaticale, intérioriser une connaissance grammaticale à fin d'en arriver à utiliser adéquatement une langue. Alors, au pays comme le Soudan; les manuels de la grammaire toujours sont importé et empruntés de France surtout celle des universités ou des instituts des langues étrangers, tous ces engendre quelque difficulté chez le processus de l'enseignement /apprentissage de la grammaire d'une L2.Parce que les inventeurs des manuels grammaticales de FLE vivent d'une ambiance différent que c'elle du Soudan culturellement, sociologiquement, religieusement et les objectifs aussi peuvent être différents. Ici nous allons concentrer sur les limites de l'objet d'étude de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères et en livra les moyens de collecter les détails et les visions des professeurs de FLE et les Futures enseignants (les étudiants de FLE aux universités Soudanaises. Alors que l'enseignement est ensemble de transfère techniques et règles fixés, ici on doit avoir un enseignant et c'est celui enseigne ou bien transmet un message éducatif pour passer des savoirs et l'appropriation de l'enseignement /apprentissage est ensemble l'opération d'acquérir des savoirs faire .c'est partie, nommée apprenant .L'enseignant et l'apprenant sont des catégories éducatives exigence vis-à-vis processus éducatif. Nous savons que pour enseigner une matière, (il nous faut

des bonnes démarches "manières de faire qui règle le rapport enseignant/apprenant, et l'évènement de professeur dans la classe de langue. Il est tout connu le rôle d'enseignants est de faire comprendre des étudiants les leçons "le continue"(Professeur Nasr Eldeen Ahmed 2003). Nous appuyons sur l'enseignement /apprentissage de la grammaire de FLE dans la classe de FLE en générale en particulier aux institutions soudanaise compétent de FLE ; c'est à partir un survoler aux études empiriques qui ont faites par les chercheurs de FLE et FLM. Aussi nous mettons l'accent sur la méthodologie de la forme grammaticale, les techniques doivent être utilisées dans la classe de FLE et l'importance de l'interaction comme une guide de compréhension.

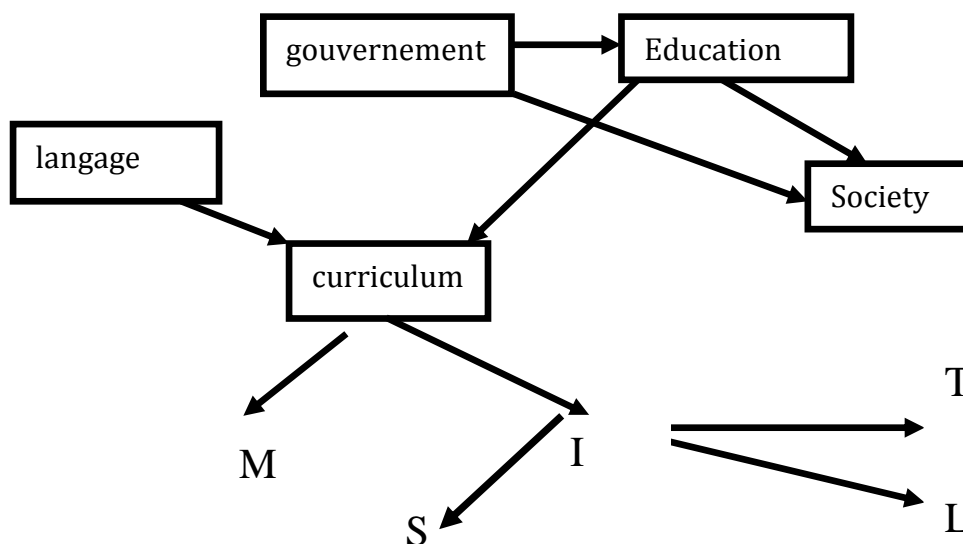
Les catégories et les Limites de l'enseignement /apprentissage de la grammaire de FLE

L'histoire de l'enseignement des langues a évolué jusqu'à récemment autour du concept de méthode d'après Claude Germain(1994).le débat s'est organisé autour de l'inefficacité d'une méthode pour en créer une autre .Aux années 1940à1960,un intérêt réel pour la recherche dans le domaine de l'enseignement /apprentissage des langues a commencé .Aussi des nombreuses recherches ont été effectuées comme les études consternaient à la création du français fondamentale ,puis à l'apparition des guides pédagogiques qui ont données lieu à l'analyse de l'interaction en classe de langue

1/cours de didactique des langues étrangères à la faculté de Pédagogie l'Université du Soudan de Science et de la technologie présenter les professeurs /NaserAldeen Ahmed khalide aux troisième années2003

Et puis une réflexion sur l'insuffisance de l'apport de la linguistique appliquée (dominante dans les années 1940-1960) a animé un long débat sur l'apport des autres disciplines, en outre les sciences du langage et les autres facteurs qui jouent un rôle nécessaire dans l'enseignement des langues ; de nombreux schémas et modèles ont été proposés portant sur les rapports entre l'enseignement/apprentissage des langues et les autres disciplines ainsi que sur les limites du domaine de l'enseignement de la grammaire de FLE et de langues (Stern 1983). Mackey en 1970 a proposé un modèle d'analyse de l'enseignement / apprentissage des langues qui place ce dernier dans son contexte Socio-politique ; pour lui l'enseignement d'une langue engage cinq variables : une méthode et un matériel, un enseignant et l'enseignant, les variables socioculturelles et un apprenant, en plus de la société, du gouvernement et la politique éducative, de la politique linguistique et du curriculum cité par (Stern 1983).

Schéma N2



M=méthode et matériel variables : des textes, des cassettes, des films

T= variables d'enseignant: que l'enseignant fait

I=variables d' directives : quelle est le profit d'apprenant

S=variables socioculturelles : que fait l'environnement

I=variables d'apprenant: qu'est que l'apprenant fait

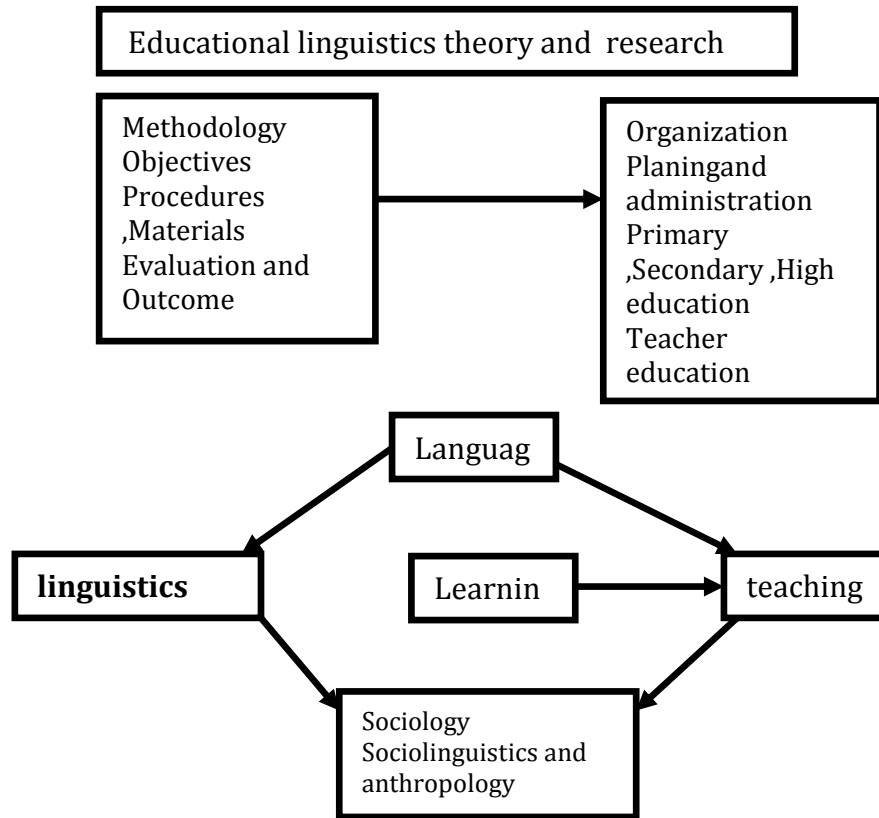
Schema 2 .Interaction model of language learning, teaching and policy de Mackey

D'autres modèles ont été proposés, parmi lesquels celui de (Stern 1983). Il a distingué dans ce modèle trois niveaux d'analyse: un niveau qui appelle fondations ou de nombreuses disciplines comme l'histoire de l'enseignement des langues, la linguistique, la sociologie ...servent d'appuis. Un niveau 2 ; intermédiaire qu'il définit comme le domaine de la théorie de la linguistique éducative et de la recherche et où il place l'apprentissage, la langue et l'enseignement dans leur contexte. Puis un niveau 3 réservé à la pratique qu'il divise en méthodologie et organisation.

Schéma3

Level 3

Practice



(Schema 3.A general model for second languageteaching de Stern1983:44).En 1987 Cortès propose dans un article intitulé 'une taxinomie de la recherche en didactique des langues, un modèle de l'analyse avec une classification basée sur

l'acte pédagogique. Il distingue cinq éléments sur lesquels l'analyse peut être centrée ;

A. L'apprenant: Seront envisagés sa motivation, son appétence au savoir, le rôle de la mémoire, les démarches stratégiques qu'il met en place ... ses rapports à l'environnement, l'usage qu'il fait du langage, son niveau culturel et linguistique, son degré de scolarisation et sa relation au maître et au pouvoir.

B. Le maître : en tant qu'agent et acteur du système éducatif, l'analyse porte sur ce qu'il fait pour assurer ses responsabilités en faisant des choix idéologiques et scientifiques pour réaliser les finalités éducatives fixées tout en prenant en considération les variétés individuelles des apprenants .

C. L'acte d'apprentissage : Il peut être envisagé dans une perspective à dominante ;

1. historique où des questions portant sur le sens de l'enseignement dans l'histoire et les implications politiques, sociologiques, linguistiques ... de cet enseignement seront posées.
2. philosophique qui répond à des questions sur le rôle des langues apprises dans l'organisation mentale de l'apprenant, la nouvelle vision du monde qu'il donne, l'apport culturel de ceci ... ou à dominante ;
3. Politique pour répondre à des questions sur la liberté dont dispose l'enseignement pour expliquer les choix qu'il fait.
4. D- La matière d'enseignement : il s'agit du contenu à l'enseignant qui peut être envisagé selon des orientations :
 1. analytiques (de la progression, des matériaux...)
 2. pragmatique (le rapport entre les différents matériaux pédagogiques).
 3. descriptivistes.
 4. sociolinguistiques et socioculturelles.

E- l'évolution : L'évaluation peut porter sur l'apprenant, le maître, la matière, les conditions d'apprentissage, les finalités politiques et institutionnelles et les aspects d'ordre statistiques et géopolitiques ... Il est nécessaire aussi d'étudier les conditions spatio-temporelles (milieu rural, milieu urbain, quartier riches ou pauvre, pays à technologie avancée ...) et les données humaines (le nombre d'apprenants par cours, leurs âges, leur sexe, leurs origines sociales, les objectifs personnels et institutionnels de l'apprentissage). (Calissonen 1990) : propose un appareil conceptuel /matériel de référence pour la didactique /didactologie des langues /cultures dans un article la didactique du français comme une langue étrangère, introduit une nouvelle version de ce modèle avec un

découpage de la situation éducative en huit catégories au lieu de six dans le premier , en 1993,dans un autre article intitulé 'pour un modèle d'enseignement subordonné à un modèle d'apprentissage (des langues –cultures) dans le cadre de l'école '.il est à noter ici qu'il continue de proposer des modification de son modèle ,comme la substituions du terme déontologique par celui d'éthique dans des travaux ultérieurs (Galisson 1998)cité par M.A Daoud2004:37).

Le Sujet

Le modèle de Galisson comprend le sujet apprenant (individu) qui constitue le centre de la situation pédagogique et le groupe (regroupement d'élèves);et il est ensemble comme l'accent qui met en œuvre un apprentissage-procès qui débouche sur un apprentissage produit ,en vue de s'approprier un objet jugé utile à son éducation par le milieu instituant (la société)et ce avec l'aide d'un agent (ou enseignant),qui exerce son enseignement dans un milieu institué à cette effet (l'école) dans un cadre d'un groupe (ou groupe classe) .Nous analyserons son profil ,les moyens dont il dispose pour apprendre ,ce qu'il attend de cet apprentissage ,ses besoins ,son évaluation de ce qu'il attend son attitude et sa motivation .Mais Galisson pense qu'il y a une catégorie éducatives (l'espace)qui figurent l'appareil conceptuel et qui ne figura pas ici .La nature de l'étude que nous menons et les données disponibles ne nous permettent pas de l'aborder dans ce travail. Nous pensons qu'il y autre catégories éducatives comme le climat, la conception du cerveau de l'apprenant ... , qui n'ont malheureusement pas trouvé une place dans cette thèse. Nous allons consacrer les pages suivants aux travaux effectuées sur ces mêmes catégories au Soudan pour dégager les tendances générales des recherches sur l'enseignement /apprentissage de la grammaire de FLE et de la langue française au Soudan.

L'objet

Endidactique des langues l'objet repensent dans ce modèle les objectifs à atteindre qu'ils soient linguistiqueculturelles, éducatifs ou formatifs .Puis la détermination des continus qui mènent à ces objectifs .Nous pouvons dire l'objet c'est le but à atteindre par un sujet dans le cadre d'un projet éducatif ...l'objet prend forme à travers la mise au net des objectifs à atteindre :objectifs de contenu ,objectifs d'habilité et objectifs de comportement »(Ibid:17).Serons examinés ici les

finalités éducationnelles, les objectifs de l'enseignement /apprentissage et la congruence de l'objet.

L'environnement éducatif

C'est la variable qui représente l'organisme de formation (...) qui dispense un enseignement à des groupes ou à des individus. Il est ensemble la totalité sociale dont l'institution est élément englobé. Il peut s'aborder à l'échelon international, national, régional, local. Les systèmes politiques, économiques, culturels ... seront visés par l'analyse car il joue un rôle déterminant dans la définition des objectifs à réaliser par l'institution. Dans tous les schémas et les modèles que nous venons de voir, il y a des éléments qui font l'unanimité; sujet, objet, agent, milieu. Les différences résident dans le découpage des variables en sous-variable, et les relations entre ces variables qui sont liées aux théories d'apprentissage adoptées par les différentes écoles et courants. Nous avons dans ce travail adopté le modèle proposé par Galisson 1993 en limitant notre travail au modèle didactologique. Cette dissertation met l'accent sur les facteurs éducatifs suivants ;

Le milieu ou instituant

Il est formé par l'ensemble des individus qui vivent dans un même espace, avec les mêmes institutions, sous les mêmes lois, lorsque se réclament de la même identité collective et se reconnaissent dans des valeurs communes» (Galisson 1990:14). Ici nous nous intéresserons à la politique linguistique du pays, sa capacité éducationnelle, le statut du français dans le pays et évoquer des éléments historiques, politiques, idéologiques, économiques ... relatifs à l'éducation en général et à l'enseignement du français en particulier. Quelque fois le milieu institué veut dire un milieu scolaire : «C'est ensemble des personnes, des locaux, des objets, des espaces, des dispositions administratives, des interactions réciproques et permanentes qui peuplent et bornent leur microcosme journalier» (Ibid :14). Nous examinerons dans ce travail la place réservée aux langues en général et au français en particulier, l'ouverture de l'école sur l'extérieur, les moyens dont dispose l'école pour enseigner les langues et quelques éléments économiques, politiques et historiques relatifs à l'école (M A

Daouwd2004:40).Le groupe (Groupe classe): C'est «l'accent qui exerce une action sur sujets (ou apprenants) et sur l'agent (ou enseignant) la quelle action produit des effets sur l'apprentissage et sur l'enseignement »(ibid:20) Nous analysons les caractéristiques du groupe classe, ses rôles et ses aspirations.

Le temps

Nous étudierons la durée institutionnelle de l'enseignement, l'évaluation de cet enseignement par les différents acteurs, l'attitude et l'intérêt, l'influence de l'histoire sur l'enseignement /apprentissage de la grammaire du français au Soudan.

12. Les Etudes Guidées sur Enseignement/Apprentissage de FLE et sa Grammaire au Soudan

L'introduction de l'enseignement du français au Soudan coïncide avec de grandes dates dans l'histoire de l'enseignement /apprentissage des langues et des cultures, nous notons que l'enseignement de FLE est toujours accompagné la grammaire de français dans les mêmes brochures .C'est l'apparition des méthodes audiovisuelles ,la floraison des organisme de soutien du français à l'étranger et avec l'intérêt réel pour les études dans ce domaine. Mais malgré le fait que le Soudan n'ait pas connu de retard dans le suivi des dernières réalisations méthodologiques de l'enseignement des langues (sont les méthodes utilisées dans les universités surtout), nous disons que le domaine de recherche se limite aux mémoire ,thèses des étudiants et rapports officiels (souvent des statistiques). IL est possible d'aborder quelque études menées dans le domaine de FLE en générale (M.Elamin 1979) a analysé, dans sa thèse, le statut de l'enseignement /apprentissage du français au Soudan dans ses aspects pédagogiques, linguistiques et sociologiques .Il a abordé le système éducatif du pays en analysant les quatre facteurs variables de l'enseignement des langues étrangères ; le public, la société, les professeurs et la matière. Au début des années 1980, de nombreuses thèses et mémoires portant sur diverses catégories éducatives et les pratiques de classe en particulier ont été soutenues , on consacre une section sur le statut et la situation de l'enseignement /apprentissage du français et les possibilités et les chance qu'il peut avoir pour le

diffuser au Soudan. Aussi, nous abordons les types et les règles grammaticales qui ont utilisés dans la classe de FLE des écoles secondaires soudanaises et savoir les méthodologies de l'enseignement /apprentissage aussi pour savoir la différence des c'elles universités et celles des écoles secondaires. Adam(1986) a étudié l'utilisation des documents audio-sonore-visuels dans l'enseignement du français au Soudan. Elwakil(1984) a étudié la progression lexicale dans la méthode (le méthode par le dialogue) et Abdelgadir (1986) a étudié la formation des enseignants soudanais... Un rapport officiels selon Satti(1980,Fahmi 1980) , (Elamin 1985) des communiqués et des articles ont été publiés notamment dans (Dialogue et Culture) Elamin 1982,1984)(Elyas1986),(Maury1988), (Elaminet Abdelgadir 1988),(bdelgadir 1996). Il faut signaler ici que le début des années 1980 marquait la présidence soudanaise de l'association africaine des enseignants du français et que l'association avait lancé de nombreux projets de recherches surtout sur la pédagogie de l'évolution des méthodes élaborées localement, la formation des enseignants de français ,le français pour objectifs spécifiques (FOS) et le français et le marché du travail et que les professeurs soudanais ont activement participé à ce projet(M.A Daoud 2004:44/45) .Un ouvrage en arabe (Elamin 1984) sur la problématique de l'enseignement des langues étrangèresau Soudan, avec une concentration sur le français a aussi été publié. Les années 1990et 2000 représente une époque différente dans l'histoire l'enseignement du français au Soudan. Si les premières études ont exploré les atouts que le français possède pour se développer, les derniers sont concentrés sur les problèmes de cet enseignement qui sont devenus de plus graves et une forte orientation vers la résolution des problèmes envisagés est apparue. Anis (1998)présente dans sa thèse "Langues et Education au Soudan "une analyse approfondie sur le circonstances "ambigües" de l'introduction du français au Soudan .Daffala (1992) ,Ahmed(1995),Daoud (1998),Karamala (1999) ,Hassan (2000) ,Elamin (2000) ,Mubarak(2003), Abdelgader (2003)et Adam 2003 ont abordé dans leur recherches ,d'une façon générale ,les problèmes des diverses catégories éducatives de l'enseignement du français au Soudan et ont proposés des suggestion pour les résoudre. En effet ces travaux visent à la formation des enseignants, les français sur les objectifs spécifiques "FOS", l'évaluation de la production des apprenants et analysé les méthodes ou les manuelles. Mais pas sans appuyer sur les méthodologies de l'enseignement/apprentissage de FLE en générale. Nous allons

survoler quelque –unes de ces recherches en les regroupant selon les catégories éducatives, variables ou facteurs abordés par chacune de ces études.

Le sujet

Elamin 1979 a abordé la catégorie "sujet " ou "public" dans sa terminologie, en regroupant d'abord les apprenants soudanais du français selon leur lieu d'apprentissage ; la France ou le Soudan ,puis a analysé leurs attitudes , leurs motivations ,leurs besoins et leurs aspirations .Il trouve que les soudanais qui apprennent le français en Français pour faire des études d'autres disciplines sont très motivées (81%d'entre eux pensent que le français est un acquis précieux).C'est que C'eux qui l' apprennent classé en trois groupes ;adultes ,volontaires et récepteurs .Les adultes qui apprennent le français dans les centres de langues sont très motivée eux aussi (72% des sondés sont favorables au français au lycée)et leurs problèmes sont différents de ceux des autres catégories .Ils se plaignent en effet du manque de place dans les centres (Institut Français" IF") ex Centre Culturelle Français " CCF " ne peut admettre que la moitié des demandes présentées pour chaque session) et le temps consacré à l'apprentissage est jugé insuffisant (75.5% des personnes sondées par (Elamin1979) jugent les trois cours hebdomadaires insuffisants). Les" volontaires "ont les étudiants qui choisissent l'apprentissage du français à l'université en tant que matière de spécialisation .Il n'y a avait à l'époque que des problèmes de place en première année car le département ne pouvait pas admettre tous les candidats(il admettait environs 100étudiants sur 200demandes chaque année).Une enquête de 1999 montre que 80% des étudiants en français de la faculté des lettres de l'Université de Khartoum suivent attentivement les cours , et 60% de ceux -ci suivent des cours à l'institut Français désormais (IF) ou au Centre de Documentation Universitaire Scientifique et Technique désormais (SUDUST) pour perfectionner leur langue (KARRAMALA 1999) .Cette étude ne nous fournit pas de données nous permettant de dire s'ils suivent des cours ailleurs pour perfectionner leur français ou si c'est à cause de la mauvaise qualité de l'enseignement au département .Le troisième groupe est constitué par les récepteurs ce sont les élèves pour qui le français est une matière obligatoire en première et deuxième année de l'école secondaire. (M.Elamin1979) constate : cinq ans seulement après l'introduction du français dans ce cycle, que les classe sont surchargées ,les livres manquent cruellement ,les professeurs sont malformés et les élèves se découragent de plus

en plus .IL écrit :«En générale ils avaient une attitude favorable à la langue française ,mais à tel ou tel moment de la classe ou de l'année ,certains me donnaient l'impression de ne pas suivre ou de ne plus se sentir concernés par les cours ,au niveau de présentation ,du continu ,de leur disponibilité ...c'est-à-dire ,en langue courante ,qu'ils n'apprennent pas bien en ce moment précis .Donc ,il n'étaient pas motivés ,selon la voix populi »(Ibid:217).Cette situation n'a pas connu d'amélioration par la suite .Anis 1991:181) est arrivé à la même conclusion en disant : «Il n'est pas étonnant, compte tenu de la qualité des moyens dont dispose la situation pédagogique de concevoir le peut motivation que l'on témoigne chez l'élève soudanais pour un enseignement conçus à la sauvette”. On se qui concerne la question de la motivation de l'élève soudanais pour le français Ahmed dit qu'il :«il est peu motivé pour l'apprentissage facultatif du français dont il ne ressent pas l'utilité» (Ahmed1995:226). Mais maintenant, nous remarquons à l'université du Soudan de Science et de Technologie, le deuxième choix dans la faculté des langues, le premier c'est l'anglais, ce la apparue dans les nombres des apprenants dans les salles de classe de FLE .Ce qui indique la majorité d'entre eux étudies la langue française. Daffalla (1992:10) est arrivé à une conclusion qui regroupe une partie des avis précédents mais ajoute que :«Malgré un enseignement très court et un acquis très limité, la majorité des élèves en deuxième année montre un enthousiasme toujours vif pour cette langue car pour eux c'est une nouvelle expérience qui complète celle de l'anglais». Pour savoir le taux de motivation des apprenants, nous devons mener une étude approfondie sur le sujet à fin de connaitre l'attitude vers la langue française).

L'agent

L'enseignement est ensemble l'agent qui met en œuvre l'action de l'enseignement.M.Elamin 1979 et 1984 classe les enseignants du français au français au Soudan d'abord selon leur nationalité fait qui détermine leur rapport avec la langue de l'élève et la réalité culturelle du contexte dans lequel il travaille .Il trouve que ces enseignant français ,britannique ,égyptiens ,soudanais et soudanais montrent une lacune au niveau linguistique ,les égyptiens manquent de compétence linguistique et ne connaissent pas la réalité culturelle soudanaise, les français sont étrangers au contexte soudanais et tout manquent de formation pédagogique initiale du continue . Beaucoup d'entre eux qui le métier pour une autre métier, accuse des problèmes administratifs lié à leur rapport s aux

directeurs des écoles ou il travaille et au bureau de l'éducation .Ces problèmes n'ont pas cessé de croître année après année, jusqu'à nos jours. (Elamin1984, Ahmed 1995, Abdelgadir 1991 et 1996 ,Daoud1998) Hassan 2000 et 2004 ...qui ont souligné des problèmes et ont proposé des suggestions.

L'Objet

Le ministère de l'éducation soudanaise utilisé des tas de méthode de FLE comme le français par le dialogue, j'apprends le français «JAF» à l'école secondaire et aux universités ; Tempo, Sans frontière, Le nouveaux sans frontières et Connexion selon NjEldeen Abdella Ahmed* .En 1979 comme l'enseignant comme l'enseignement du français était dans ses premières étapes ,Elamin soulevait les difficultés au niveau du sens ,du lexique ,de la présentation que peuvent affronter les apprenants soudanais et proposait de les surmonter dans les méthodes à venir .La progression lexicale dans la méthode "Le français par le dialogue arrivant à la conclusion une adaptation au contexte soudanais est bien nécessaire "Elwakil 1984). Mais Anis 1999 trouvent que le manuel égyptien utilisé ne répond pas aux objectifs de l'enseignement du français et ne correspond pas à la culture soudanaise. Plutôt les méthodes ont été soudanisé Ahmed 1995:8 affirme: "Il est donc totalement exclu pour nous d'adopter inégalement les principes et les propositions des didacticiens du FLE .mais d'envisager la question sous l'angle de l'adaptation méthodologique méthodologique en prenant pour référence le contexte soudanais ...»et il continue justifiant le choix : "le culture occidentale est vue comme trop libérale et même un danger pour les valeurs du pays à ne pas négliger quant aux choix des élément français "ibid :186).Un manuel soudanais "j'apprends le français a été élaboré en 1993 pour mettre fin à un quatre de siècle de plaintes sur le manuel égyptien .Des siècle de plaintes sur le manuel égyptiens. Des sondages auprès de professeurs de français des écoles secondaire (Daoud 1998, Hassan 2002,par exemple montre que les professeurs jugent la nouvelle méthode soudanaiseriche est efficace. D'autre trouvent "des lacunes dans les continus linguistiques, culturel, communicatif que les autres de ce manuel aurait peu évité "Ahmed1995:213). Selon M.A Daoud2004: 50dans les universités et les centres de langues française la question du manuel "méthode" et du matériel pédagogique

ne pose pas de grands problèmes au niveau qualitatif .Seule la question du manque de livres de supports et de programmation est évoquée dans les universités, un date en 2003 cité par M . Abdelgadir«a étudié les besoins des adultes soudanais apprenants le français dans les centres des langues à Khartoum .Ila trouvé des publics très variables qui utilisent le français sur des lieux très variés comme les tribunaux les banques des laboratoires et des usines .

Le milieu instituant :

Ce domaine" facteur" dépend sur la politique éducative et linguistique de l'Etat soudanaise, mais nous croyons que le statut du FLE au Soudan, figurent dans les thèses, les rapports. Elamin 1979 a consacré une partie de sa section sur la catégorie "société pour répondre aux opposants et aux hésitants qui voyait que l'introduction du français dans l'école secondaire soudanaise avait entraîné une baisse du niveau des performances dans les matières plus importantes que la langue française, en anglais surtout, et qui ont appelé à l'abolition de l'enseignement du français au profit d'un enseignement plus intensif de l'anglais. La politique d'enseignement de français apparait comme un échec du en premier lieu à l'absence de tout vrai statut d'enseignement des langues étrangères .pour dessiner une image de la présent situation du français un regroupement des représentants des départements de français aux universités soudanaises 2002 à l'Université du Soudan de Science de la Technologie a fini par rapporté ce qui suit; Malgré l'ancienneté de l'enseignement /apprentissage du français au Soudan, nous constate que le niveau de la majorité des diplômés est très faible et se dégrade progressivement avec le temps .Cette dégradation est aux problèmes suivantes : cité par (M.A.Daoud 2004:52) :

1. Faiblesse de l'infrastructure de l'enseignement du français.
2. Manque de matériel et de manuel, prix trop élèves du manuel pour les étudiants ;
3. Absence d'espace francophone l'existence de l'antenne du CCF maintenant Institut Français " IF" ;
4. Classe surchargées (environ 50étudiant par groupe);
5. Cours universitaires incomplets et qui varient d'une université à l'autre;
6. Indifférence administrative de la part de certaines institutions ou ignorance des besoins de l'apprentissage de FLE par leurs responsabilités;

7. existence de règlements qui influent sur l'efficacité de l'apprentissage, la barrière des notes pour réussir est très basse 40 ou 45 points sur 100 rapport de modules échoués pour l'année suivantes...) ainsi un étudiant avec un très bas niveau peut avoir son diplôme ;
8. immigration des professeurs biens formés pour des raisons économiques ou politiques.
9. une nouvelle génération de professeurs peu formés (manque de politique de formation interne ou externe ou manque quasi total de cadre enseignant ;
10. arrêt des stages de perfectionnement linguistique organisés pour les étudiants en français;
11. enthousiasme ou motivation qui diminue progressivement avec le temps de la part des étudiants de province en raison de leur instabilité sociale à Khartoum ;
12. manque de plans de coordination et de suivit entre les professeurs.
Aussi on voit que tous les ouvrages cité rapportent ;
 1. le statut flou et les objectifs non définis du français dans le secondaire soudanaise ;
 2. le manque d'enseignants et ceux qui sont là souffrent de problèmes financières car ils ne peuvent pas donner de cours supplémentaires payants ni aller corriger des copies de SSC ni aller travailler dans les pays du Golfs .Ils ont des problèmes sociaux car ils enseignent une matière accessoire et n'ont par la même considération que leurs collègues enseignants autres matières dites obligatoire ;
 3. le manque de formation initiale et continue ;
 4. une école publique en faillite...Ces facteurs complètement effectuent sur le processus éducatifs et en particulier sur l'enseignement /apprentissage de notre matière "grammaire de FLE".

Le métalangage et l'enseignement/apprentissage des langues étrangères

Le métalangage a un lien directe avec ce typologie de l'enseignement apprentissage ,son étude et son emploi dans une classe de langue a été principalement menée dans le contexte de l'enseignement des L2 ou étrangères ,cela peut s'expliquer pour le fait qu'en l2 ,la langue à enseigner est plus clairement considérée comme un Object d'étude à part entière. En effet l'enseignement /apprentissage d'une l2 est très différent de celui de la langue maternelle intériorisé, inconsciemment ,la grammaire de sa langue .Son attitude à produire et comprendre un nombre infini de phrases et de porter des jugements de grammaticalité sur les phrases qu'ils entend révéler l'existence d'une grammaire

intériorisée (CF. Besse et Porquier 2006). Alors l'enfant quand il arrive à l'école ,possède des connaissances sur sa langue maternelle .L'enseignement de celle-ci concerne ,donc ,l'explication de règles déjà intégrées par l'apprenant .Mais ,aujourd'hui l'enseignement d'une langue étrangère est souvent considérée comme l'enseignement d'une compétence de communication. L'élève apprenant une langue étrangère n'a souvent aucune connaissance de FLE au début du processus d'enseignement /apprentissage .L'enseignement d'une langue ,par sa nature multidisciplinaire ,implique nécessairement l'emploi du métalangage ,que ce soit par l'utilisation des manuels scolaires et de supports didactique (dictionnaire , grammaires, etc...)ou par l'orale ,lors de exposés magistraux ,lors des corrections orales ,lors d'explications ,bref tout au long du processus d'enseignement /apprentissage .Après ce point de vue, il nous semble qu'elle est primordiale que l'enseignant vecteur d'information ait recours au métalangage à fin de transmettre des connaissances partout sur le fonctionnement de métalangage est nécessaire à l'élaboration des connaissances sur la langue qu'on apprend. Dans la même perspective, certains spécialistes considèrent que faire acquérir aux apprenants un métalangage qui permet l'analyse de caractéristique et du fonctionnement de langue (objet d'étude)est l'un des objectifs assigné à l'enseignement de langue étrangère sou maternelles dans une classe où la langue est à la fois objet d'étude et moyen de description et d'analyse ,le métalangage occupe une place prépondérante .Ce dernier est étroitement lié l'enseignement des langues dans le mesure où ce domaine d'activité recours presque inévitablement au métalangage pour tenir un discours exhaustif et scientifique sur la langue son objet d'étude (M.BENKOUIDER Lamine2000 :35).

13.Le métalangage et l'appropriation de la grammaire en classe de FLE

IL est bien connu toute langue possède une grammaire propre à elle qui permet de décrire de manière explicite et exhaustive son fonctionnement "1"par ailleurs, ce terme ambiguë .IL peut renvoyer à plusieurs réalités sensiblement distinctes, selon le contexte dans cette perspective .Nous disons que la grammaire est désigné ici :

1. "La description complète de la langue c'est-à-dire des principes d'organisation de la langue " (Dictionnaire de linguistique, Dubois 1973).
2. A-Description du fonctionnement d'une langue B-Etude des règles de fonctionnement ou d'évolution d'une langue.
3. Description de la morphologie ou de la syntaxe d'une langue maternelle "(Dictionnaire de Didactique des langues, Galisson et Coste 1976). En effet une grammaire est indissociable de sa langue,et l'enseignement de la grammaire favorise l'apprentissage et l'acquisitions de la langue dans un milieu scolaire (notamment quand il s'agit d'une langue étrangère) l'enseignement d'une langue et l'enseignement de la grammaire sont réalité qui semble parfois interchangeable"2".Ainsi, la majorité des œuvres didactiques concernant l'enseignement du français langues étrangères FLE parlent de l'enseignement de la grammaire du français .Mais, il est important de savoir comment et par le biais de quel moyen enseigne –t-on la grammaire d'une langue étrangère (M.BENKOUIDER Lamine2000 :35).

1. La langue est, selon le cadre de référence dans lequel nous nous situons un système fonctionnelle constitué d'un lexique et d'une grammaire.
2. On entend ici l'enseignement des règles grammaticales qui décrivent le fonctionnement de la langue.

Selon les tenants du courant de l'enseignement traditionnelle ,faire de la grammaire désigne apprendre des règles pratiques de fonctionnement de la langue par le biais d'un métalangage .Vu la nature descriptive et analytique de l'objet d'étude (la grammaire),cet enseignement ne peut être qu'explicité .Autrement dit un enseignement qui vise à favoriser la maîtrise par l'apprenant de traits structuraux et spécifiques de la langue cible et qui vise aussi ,àlui donner la maîtrise d'unfonctionnement grammaticale tout en recommandant l'explication de règles pour enseigner et apprendre un savoir grammaticale d'une langue étrangère implique alors ,de la part de l'enseignant et de l'enseigner l'emploi d'un métalangage qui permet de décrire explicitement les règles pratiques du fonctionnement de cette langue .Cet enseignement /apprentissage explicite fondé sur l'explosé et l'explication de règles par l'enseignant ,et suivi conscients par l'élève(ibid:206) ici dans ce cas favorise ou accélère l'intériorisation des régularités (les règles pratiques de la langue cible ,et par conséquent facilite l'acquisition de cette langue. Donc le métalangage joue un rôle très important dans l'acquisitions de la grammaire de FLE dans la classe dans la mesure où les

pratique grammaticale explicitées fondée sur l'emploi du métalangage permet aux apprenants de "fabriquer" ou de corriger leurs productions étrangères et par conséquent facilite le processus d'apprentissage de cette langue (Besse et Porquier 2006:8).

14. Comment peut-on enseigner une règle grammaticale?

Déjà nous avons souligné qu'il est nécessaire de mener une approche convenable pour transmettre les savoirs grammaticaux dans la classe de FLE. Bien que les démarches traditionnelles en classe comme nous faisons nos études comme suit ; l'enseignant avant d'entrer en classe prépare la leçon qu'il veut en présenter, puis entre à la classe en disant "*bonjour*" puis il fait une révision de leçons passées, et entre la nouvelle leçon, selon sa propre méthodologie ou bien selon ce qu'il a appris à l'Université et à la fin il pratique l'interaction pour savoir "*est-ce les apprenants apprennent le contenu de la leçon ou non*". C'est en général les plus par les enseignants soudanais utilisent ces démarches pas en français seulement aussi dans autres métiers comme physique, chimie, mathématique arabe ..etc. Les plus part des grammairiens et linguistes comme provoquent qu'il y a deux typologies majeures en enseignant les grammaticales; l'enseignement explicite et l'enseignement implicite.

L'enseignement explicite de la grammaire

L'explicité par opposition à une forme implicite, expliciter ça veut dire clarifier et exprimer dans une forme donnée (Abdelhafiz MOHMOUD et autre 2004:17). En effet la méthode explicite de l'enseignement de la grammaire est le cas où l'acquisition de la compétence linguistique fondée sur l'exposé et l'explication de règles par l'enseignant, suivie d'applications conscientes par les apprenants. La place et le rôle de l'enseignement explicite et l'apprentissage de grammaire de FLE sont successifs quelques fois parce que les débutants et les non francophones n'ont qu'un petit savoir de cette langue cible française (Robert Calisson et De Coste:1976:206). Et selon (Robert et Decoste *ibid*: 275) constatent qu'il y a des facteurs les pédagogues doivent mettre l'importance comme:

1. Du fait d'intérêt que la méthodologie actuelle porte au niveau de FLE.
2. En raison de l'application à l'enseignement des langues, d'hypothèses inspirées de la grammaire générative et transformationnelle met l'accent sur un modèle de description de la compétence linguistique.

3. l'enseignement traditionnel était de types résolument explicites.

L'enseignement implicite de la grammaire

Implicite par opposition à une forme d'enseignement explicite, l'enseignement implicite, c'est le cas où l'acquisition de la compétence linguistique résulte de la manipulation des phrases considérées. Mais c'est favorable en cas de Français Langue Etrangère (FLE). Toujours cette façon sera à l'aide des textes authentiques comme un modèle idéal, pour qu'ils mènent régulièrement à la réussite. L'apprentissage implicite d'une langue étrangère ; fait l'économie de tout métalangage (grammaticale) et retour à la mise en situation plausible des énoncés propose comme " patrons ". Les différences essentielles entre les deux modes d'acquisition résultant du changement de milieu ; l'enseignement implicite toujours par raison d'économie : le temps scolaire est mesuré, parmi les nombreux types d'exercices inventés pour les besoins de l'enseignement implicite. La structure d'une phrase posée comme modèle d'énoncé (ibid:276).

15. L'enseignement/apprentissage de la grammaire en approche communicative

Ilya longtemps, nous avons privilégié l'enseignement des structures morphosyntaxe sur la maîtrise de l'orale par rapport à l'écrit accompagnant des exercices structuraux et acquisition d'automatisme. L'approche communicative privilégie la communication orale ou l'écrit, l'objectif c'est de communiquer sans problèmes pour faire passer un message, mais cela a besoin des conceptualisations grammaticales, l'appropriation et le réemploi en situation. Visant à l'acquisition d'une réelle compétence communicative, elle tient compte :

1. L'apprenant apprend la grammaire de l'intérêt de faire découvrir par soi-même le fonctionnement de la langue et de pouvoir en parler.
2. De fait que chaque apprenant a ses habitudes de travail et que si pour certains d'entre eux. La découverte est un stimulant intellectuel pour ce dernier appréciera une grammaire venant de l'enseignant non lui-même (Ibid:151).

1.15. La notion de l'interaction dans la classe de grammaire de FLE

D'après CARROL et SWAIN 1993, leur recherche empirique visant à mesurer les effets de différents types de (interaction négative) dans des écrits linguistiques psycholinguistique sur l'acquisition. Leur étude a apporté cent adultes, apprennent l'anglais comme langue étrangère, au Toronto, l'objectif était de déterminer empiriquement dans quelle mesure l'interaction négative pouvait effectivement aider les apprenants adultes d'une langue étrangère. De faire généralisations grammaticales abstraites. L'interaction explicite est le fait que les productions d'un apprenant sont non conformes à la langue cible. Et l'interaction implicite comprend toute correction de la forme erreur, à la fin l'apprenant doit déduire s'il y a correction s'il a eu erreur. Les apprenants adultes paraissent donc pouvoir bénéficier surtout des réactions explicites de l'enseignement de FLE. Mais nous trouvons que à l'implicite l'interaction comme dans les conversations spontanées, aussi cela aide les apprenants de faire l'échange avec l'enseignant (Claude Germain et Hubert Séguin 1998:150).

2.15. Les pratiques grammaticales en classe de FLE(L'enseignement de la grammaire)

Nous aborderons les observations de l'enseignement /apprentissage de la grammaire en classe de FLE et en mettant l'accent sur les techniques essentielles de l'enseignement doivent être utilisées par les enseignants de langues.

Le professeur toujours quand ils veulent enseigner une leçon de grammaire, au début ils choisissent un bon procédé manière de faire qui règle le rapport enseignant/ apprenant et puis importance de mouvement de enseignement dans la classe. Un des rôles initial de l'enseignant est de faire comprendre la leçon (continu) aux élèves pour fixer les meilleures manières de l'enseignement de la grammaire, nous devons appuyer sur les résultats des recherches empiriques conduites dans les milieux de l'immersion en français nous avons mis l'accent sur les résultats des recherches empiriques conduites dans les milieux de l'immersion en français. Nous avons mis l'accent sur le forme grammaticale et sur

l'importance de l'interaction. Selon les études empiriques nous devons des types de l'enseignement de la grammaire comme si dessous¹:

Le grammaire explicite

Explicite par opposition à une forme, enseignement implicite enseignement explicite. Ceste ou l'acquisition de la compétence linguistique fadée sur l'expose el explication de règle parle professeur, suivi d'applications conscientes par les apprenants². La place et le rôle d'enseignement explicite dans l'apprentissage de FLE sont successifs quelques fois parce que les débutants et le nem francophones n'ayant que un petit savoir de cette langue cible " français"3", Et les pluparts des experts pense que cette méthodologies est plus facile pour les débutants parce que les élèves débutants savent un peu de vocabulaire.

Alor nous pouvons dire:

- a. Du fait dimerait que la méthodologie actuelle perte au niveau de FLE.
- b. En raison de l'application à l'enseignement des langues, d'hypothèses inspirées de la grammaire générative et transformationnelle met l'accent sur un modèle de description de la compétence linguistique.
- c. L'enseignement traditionnel était de type résolument explicite.

La grammaire implicite

Implicite par opposition à une forme d'enseignement explicite, l'enseignement implicite c'est le cas où l'acquisition de la compétence linguistique résulte de la manipulation des phrases considérées mas les observateurs disent que cette méthodologie est français largue maternelle. Toujours cette façon sera à l'aide des textes mènent régulière modèle idéal, à fin qu'ils mènent régulièrement à la réussite–l'apprentissage implicite d'un langage (grammaticale), et retour à la mise en situation plausible des énoncés pro perses comme "patrons". Les différences essentielles implicite toujours par raisons d'économie le temps scolaire est mesurée, parmi les nombreux types d'exercices inventes pour les bé soins de l'enseignement implicite, parmi les nombreux types d'exercices inventes pour les besoins de l'enseignement implicite, l'exercice structural est le plus représentatif, puis qu'il est fende sur renouvellement de la structure d'une phrase posée comme modèle d'énonce.

¹- MohmoudAbdelhafz et autre.2004- P17

²- Robert Galisson De cost. Dicitannaire de didavtiques des largusEtrangeres – Eds 1976- P2006.

Remarques

1. L'enseignant implicite n'est jamais synonyme d'enseignant non systématique. Mais il était le choix d'organisation et la progression de la manière linguistique à faire acquérir.
2. Dans la mesure où les méthodes implicites sont plus récentes et basées sur une linguistique très révolue par rapport à celle qui serait aux anciennes méthodes d'enseignement explicites³. L'enseignement de la grammaire en Approche communicative: Ilya a longtemps, nous privilégions l'enseignement des structures morphosyntaxiques sur la maîtrise de l'oral par rapport à l'écrit accompagnant des exercices structuraux et acquisition d'automatisme. Les enseignants utilisent la compétence orale ou écrite accompagnant des exercices, parce que l'objectif final est de communiquer sans problèmes, ou bien passer un message clair. Mais cela a besoin des processus commence par la conceptualisation grammaticales, l'appropriation et le réemploi en situation⁴. visant à l'acquisition d'une réelle compétence communicative.

Elle tient compte:

1. L'apprenant apprend la grammaire de l'intérêt de faire découvrir par soi-même le fonctionnement de la langue et de pouvoir en parler.
2. De fait que chaque apprenant à ses habitudes du travail et que si pour certains d'entre eux- la découverte est un stimulant intellectuel pour ce dernier appréciera une grammaire venant de l'enseignant non lui-même.

Cette méthode s'engage une interaction au processus de classe FLE. L'interaction "feedback" à l'enseignement à l'apprentissage de FLE. D'après CARROL et SWAN 1993 ont fait une recherche empirique visant à mesurer les effets de différents types de (interaction négatives) dans les écrits linguistiques ou psycholinguistique sur l'acquisition⁵ leur étude a apporté cent à adultes francophones apprennent l'anglais comme langue étrangère ou université de TORONTO l'objectif était de fixer empiriquement dans quelle mesure l'interaction négative pourrait effectivement aider les apprenants adultes d'une langue étrangère de faire des réalisations grammaticales abstraites l'interaction explicite est le fait que les productions d'un apprenant sont non conformes à la langue cible. Et l'interaction implicite comprend toute correction du forme erreur à l'apprenant doit déduire s'il y a correction, s'il a eu erreur les apprenants adultes paraissent

³ - Mohamd Abdelha fil et autre 2004- licence P18.

⁴ - Christine Tagliante – la classe de langue- clé international – Paris- 1994- P 105 .

⁵ - Chaudre Germain, Hubert Séguin- le point sur la grammaire- CEC Inc. De international Paris 1998 P150.

donc pouvoir bénéficier surtout des réactions explicites de l'enseignant de FLE dans la classe- Mais nous trouvons que à l'implicite interaction est claire comme dans les conversations spontanées, aussi cela aide les apprenants de faire l'échange avec le aide las apprenants de faire l'échange avec le professeur.

Les pratiques grammaticales en classe de FLE

Nous avons quelques observations de l'enseignement de la grammaire en classe de FLE- en mettant l'accent ⁶sur les principales techniques de la grammaire utilisées par les enseignants.

Cinq techniques d'enseignement de la grammaire

A partir d'observation de (PECK) est arrivé à dégager cinq types majeurs de la technique d'enseignement de la grammaire:

- 1- L'identification (ensemble déterminer ce qu'on va faire).
- 2- La classification (organiser la leçon).
- 3- La systématisons (comme explication)
- 4- L'application est mettre en place
- 5- La généralisation "c'est" l'appropriation PECK n'est pas le seul à avoir observé les techniques de l'enseignant de la grammaire les Etapes suivies dans l'enseignement de la grammaire d'après FAERRCH 19807.

6- Formulation d'un problème.

7- Introduction.

A. Formulation.

La conceptualisation grammaticale:

Elle est l'activité qui caractérise le mieux la méthodologie de l'approche communicative-Elle devra avoir été décrite par l'enseignement et acceptée par les apprenants et lors du contrat d'apprentissage - Elle sollicite des capacités intellectuelles don nous faisons peu de cas dans les autres approches. Analyse – réflexion du fonctionnement de la langue que l'on apprend

1. La classification (organiser la leçon).
2. La systématisation (comme explication).
3. L'application est mettre en place”.

⁶ - le point sur la grammaire 1998 P 15.

⁷ - P157- le point- 1998.

4. La généralisation “c’est l’appropriation” M .PECK n'est pas le seul à avoir observé les techniques de l’enseignement de la grammaire.

5. Les Etapes suivies dans l’enseignement de la grammaire selon

6. FAERRCH "1980"8 :

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Formulation d’un problème.2. Introduction.3. Formulation d’une règle.4. Exemplification (Optionnel). |
|--|

La conceptualisation grammaticale

Elle est l’activité qui caractérise le mieux la méthodologie de l’approche communicative. Elle devra avoir été décrite par l’enseignement et acceptée par les apprenants et lors du contrat d’apprentissage. Elle sollicite des capacités intellectuelles dont nous faisons peu de cas dans les autres approches. Analyse - réflexion- synthèse, au service, et la compréhension du fonctionnement de la langue que l’on apprend⁹.

Des principes

Cette activité se fait de préférence, au moment u le besoin s’en fait sentir ou peut se prévoir.

1. Examen d’un corpus d’éléments constitutifs d’un fait linguistique où d’une structure dont on souhaite faire découvrir le fonctionnement.

2. Cet examen du corpus est guidé par des consignes explicites et claires.(Relevez le mot qui précède ou qui suit immédiatement la structure à analyser et tirer votre propre conclusion.

3. Cette démarche doit donner aux apprenants certains réflexes d’éveil et de réflexes d’éveil et la réflexion devant des problèmes sur les queues us n’ont pas l’habitude de s’interroger¹⁰.

4. Elle n’est jamais menée individuellement mais toujours en petits groupes:

⁸ - Op.cit.1998.P157.

⁹ - Ibid. Pp 156

¹⁰ - ‘Christiane Tagliante. La classe de 1anue. Clé internationale. Paris. 1994. P 155.

La systématisation

Il s'agit d'amener les apprenants à faire le point sur ce qu'ils connaissent du fonctionnement d'un fait linguistique selon qu'ils l'ont rencontré dans des documents authentiques où qu'ils étaient fait une conceptualisation au cours des séances précédentes.

Nous utilisons pour cela différents types d'outils (toujours dans une situation de communication probable:

- Des exercices à choix multiples au cours des quels, us devront déterminer qu'elle est l'expression correcte¹¹.
- Des exercices où us devront compléter un tableau synthétique résumant les règles de fonctionnement.
- Des exercices de reformulation des règles découvertes.

L'appropriation et la fixation

Nous pouvons aussi souvent que possible des micro- dialogues dont les schémas discursifs ont la particularité de:

- Faire pratiquer une structure de façon intensive mais en situation.
- Permettre une intervention de l'apprenant quant au lexique et au thème qui entoure la structure¹².
- Privilégier l'emploi répète de la structure à fixer.

La conceptualisation grammaticale

Elle est l'activité qui caractérise les meilleures méthodologies de l'approche communicative. Elle devra avoir été décrite par l'enseignement et acceptée par les apprenant et alors du contrat d'apprentissage. Elle sollicite des capacités intellectuelles donc nous faisons peu de cas dans les autres approches comme "analyse, réflexion, synthèses au service et la compréhension du fonctionnement de la langue que l'on apprend (Claude Germain et Hubert Seguin 1998:151).

¹¹-Ibid. P 155.

¹²- Op.cit. 1994. P 156

16. Quelques principes doivent être utilisés en classe de FLE

Ces principes sont ensembles des activités préférées on l'utilise au moment de besoin ou pour prévoir ;

1-Examen d'un corpus d'éléments constitutifs d'un fait linguistique ou d'une structure dont on souhaite faire découvrir le fonctionnement.

2-Cette examen du corpus est guidé par des consignes explicites et claires (relevez le mot qui précède ou qui suit immédiatement la structure à analyser et tirer votre propre conclusion).

3-Cette démarche doit donner aux apprenants certains réflexes d'éveil et de réflexion devant des problèmes sur lesquelles ils n'ont pas l'aptitude de s'interroger (Christiane Tagilante 1994:155).

4-Elle n'est jamais menée individuellement mais toujours en petits groupes.

Cinquième Chapitre

17. Présentation du public

Dans ce chapitre, nous allons aborder tous ceux qui concernent par des questionnaires visés aux apprenants diplômés des facultés de FLE aux universités soudanaises la première partie de cette questionnaire comporte les informations personnelles, information générale et Savoir le niveau de communication en langue française. Et la deuxième partie compose des size affirmations avec les trois choix suivants (D'accord, Pas d'accord, pas d'avis) qu'ils ont été distribués de vingt-cinq déferents diplômés de faculté de Pédagogie, des Lettres et des Langues, ces apprenants travaillent aux différents services comme (Ministère des Education National, enseignants aux universités aux sections de fronçais," au Ministère de Défense, policier au Ministère de l' intérieur des diplomates au Ministère des Affaires Etrangères et des chercheur de FLE. La deuxième partie de ce chapitre contiens l'analyse de l'interview des processeurs et des enseignants de FLE à l'Université Soudanaises. Alors nous sommes rencontré par un nombre respectif des professeurs aux d'Universités " Université du Soudan Suivantes " de Science et de la Technologie, Université de ALRABT, Université de Khartoum , Université d'Omdourman Islamique, Université d'Alquoran Alkareem. Dans information générale, nous trouvons que des apprenants résidé dons un pays ou le français est une langue officielle et concernant la communication, on a trouvé que les pluparts des apprenants. En effet, nous remarquons tous les apprenants ne parlent jamais du français avec leur membre de la famille au des proches et cela veut dire que le savoir et usage de fronçais au Soudan pas approfondis. Et encore ou Soudan écoutent la radio et regardent la télévision en français-50 % d'entre eux lisent des jauneaux, œuvres littéraires et outre publications, Finalement, nous observons que 70 % d'apprenants de master de FLE, leur poste a un lien avec le Français. Comme nous avons déjà mentionné au tableau des matières et à l'introduction de cette partie qui concerne l'analyse du questionnaire données aux étudiants de mastère à la faculté des langues, faculté des lettres et faculté de pédagogie à l'université du Soudan de Science et delà Technologie. Bien que le public de cette dissertation est les études de Français langues Etrangères (FLE) à la faculté des langues département du français à l'université du Soudan de l'année universitaire "2014- 2015" Nous avons distribuer ces questionnaire aux 25 apprenant de FLE qui sont future enseignant, pour savoir leurs avis du processus éducatif et à l'enseignement de la grammaire de FLE et difficultés dont envisagent les apprenants et les enseignant de FLE et éteindre une bonne madrier de perfectionner l'enseignement de la grammaire, et choisir les bonnes méthode pour appliquer dons la classe de FLE comme une langue étrangères. Alors nous

allons suivre le système si à prés avec le peur centrage à fin d'analyser chaque question pour réaliser notre hypothèse ou non.

18.L'Analyse des Questionnaires des apprenants

Tableau No (1)

1-La méthode explicite est un moyen efficace avec les débutants.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	20	80.0	80.0	80.0
Pas d'accord	3	12.0	12.0	92.0
Pas d'avis	2	8.0	8.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

A partir du tableau N (1) remarquons que 80.0% d'apprenants répondent d'accord, cela veut dire la méthode explicite en d'asse de la grammaire de FEL est efficace avec les étudiants débutants.

Tableau No (2)

2-L'enseignement /apprentissage de la grammaire à travers le dialogue est efficace.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	18	72.0	72.0	72.0
Pas d'accord	4	16.0	16.0	88.0
Pas d'avis	3	12.0	12.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Selon le tableau (2) le pourcentage de 72.0% indique que les manuels qui comportent des leçons de dialogue accompagnant la grammaire est efficace avec les apprenants Soudanais.

Tableau No (3)

3-L'enseignant de méthode sera lui-même qui enseigne la grammaire est favorable.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D' accord	16	64.0	64.0	64.0
Pas d' accord	5	20.0	20.0	84.0
Pas d' avis	4	16.0	16.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

D'après le tableau No(3) Nous voyons le pourcentage 64.0% d'accord
Et les deux choix 5% et 40.0% ça veut dire que le système de l'enseignant de méthode sera lui-même qui enseigne la grammaire est favorable.

Tableau No (4)

4-L'enseignant donne aux apprenants des exemples puis eux même relèvent des règles, cette méthode est favorable

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	14	56.0	56.0	56.0
Pas d'accord	6	24.0	24.0	80.0
Pas d'avis	5	20.0	20.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Au tableau No (4) nous pouvons remarquer que 56.0% dit que la méthodologie de donner aux apprenants des grilles d'exemples puis eux même relèvent les règles, c'est favorable avec les avancés et aux apprenant de FLM.

Tableau No (5)

5-L'intégration des supports pédagogiques au manuel motive les apprenants d'acquérir la grammaire.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	17	68.0	68.0	68.0
Pas d'accord	6	24.0	24.0	92.0
Pas d'avis	2	8.0	8.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No(5) montre que les apprenants préfèrent l'intégration des supports pédagogiques parce qu'ils attirent leur attention dans la classe de L2

Tableau No (6)

6-L'intégration des supports pédagogiques au manuel motive les apprenants d'acquérir la grammaire.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	17	68.0	68.0	68.0
Pas d'accord	6	24.0	24.0	92.0
Pas d'avis	2	8.0	8.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No(6) indique que les supports pédagogiques aident L'enseignant d'enseigner la grammaire de FLE.

Tableau No (7)

7-Les apprenants soudanais ne donnent pas la priorité aux règles grammaticales

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	10	40.0	40.0	40.0
Pas d'accord	8	32.0	32.0	72.0
Pas d'avis	7	28.0	28.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No(7) le choix d'accord est 40.0% indique que le moitié d'apprenants soudanais donnent la priorité aux règle grammaticales.

Tableau No (8)

8-La révision de leçon aux apprenants aide à maitriser des règles grammaticales.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	22	88.0	88.0	88.0
Pas d'accord	0	0.0	0.0	0.0
Pas d'avis	3	12.0	12.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No(8) le pourcentage 88 .0% montre que la révision des leçons de grammaire aide aux apprenants à maitriser la grammaire.

Tableau No (9)

9- Une leçon de grammaire accompagnée d'un texte non –littéraire est un moyen méthodique d'enseigner

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	11	44.0	44.0	44.0
Pas d'accord	5	20.0	20.0	64.0
Pas d'avis	9	36.0	36.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No(9) montre que l'affirmation une leçon de grammaire accompagnée d'un texte non littéraire est un moyen méthodique d'enseigner est efficace vis - à -vis enseignement de la grammaire.

Tableau No (10)

10- Les documents authentiques facilitent l'apprentissage des règles grammaticales

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	17	68.0	68.0	68.0
Pas d'accord	4	16.0	16.0	84.0
Pas d'avis	4	16.0	16.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Selon le tableau No(10) 68 .0% indique les plus parts des apprenants préfèrent les documents authentiques comme des moyens d'enseignement / apprentissage de la grammaire.

Tableau No (11)

11-Le texte littéraire facilite la compréhension de la grammaire

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	12	48.0	48.0	48.0
Pas d'accord	10	40.0	40.0	88.0
Pas d'avis	3	12.0	12.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

D'après le tableau No(11) le pourcentage 48.0% d'accord et 40.0% pas d'accord indique les textes non littéraires sont moins efficaces que les textes littéraires à l'enseignement de la grammaire.

Tableau No (12)

12-La méthode de grammaire dans une brochure séparée facilite l'acquisition pour les apprenants

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	10	40.0	40.0	40.0
Pas d'accord	12	48.0	48.0	88.0
Pas d'avis	3	12.0	12.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

A partir du tableau No(12) nous trouvons que 12% d'étudiant ne dit pas d'accord à la méthode de grammaire dans une brochure séparée en processus d'enseignement de la grammaire.

Tableau No (13)

13-Ecriture et paroles sans une grammaire est inutile.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	17	68.0	68.0	68.0
Pas d'accord	6	24.0	24.0	92.0
Pas d'avis	2	8.0	8.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

D'après le tableau No(13) nous disons que les apprenants soudanais sont d'accord vers l'importance des règles grammaticales à l'Écriture et aussi à l'orale.

Tableau No (14)

14-Les apprenants étudiant la grammaire selon la méthode- audio –visuel parlent correctement.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	13	52.0	52.0	52.0
Pas d'accord	3	12.0	12.0	64.0
Pas d'avis	9	36.0	36.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Le tableau No (14) montre que les apprenants soudanais ne préfèrent pas la méthode audio-visuelle en classe de FLE.

Tableau No (15)

15-L'enseignant donne aux apprenants midi aire des règles puis des exemples est une manière efficace.

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	20	80.0	80.0	80.0
Pas d'accord	1	4.0	4.0	84.0
Pas d'avis	4	16.0	16.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

D'ans le No(15) nous trouvons que l'enseignant donne aux apprenants intermédiaires des règles puis des exemples est une manière efficace.

Tableau No (16)

16-La méthode grammaire –traduction facilite l'acquisition des règles grammaticales

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage	Pourcentage Cumulatif
D'accord	13	52.0	52.0	52.0
Pas d'accord	7	28.0	28.0	80.0
Pas d'avis	5	20.0	20.0	100.0
Total	25	100.0	100.0	

Dans le tableau No(16) on peut remarquer que52.0% d'apprenants disent d'accord à l'usage de la méthode grammaire traduction à l'acquisition des règles grammaticales.

19. Les interviews des enseignants de grammaire de FLE au Soudan

Cette partie est consacrée aux interviews et les rencontres des professeurs de français langue Étrangère aux Université Soudan aises, et Surtout ceux qui enseignent la grammaire de FLE. Nous sommes rencontres à peu près dix enseignants de différents Université Soudanaise. Et aussi nous serons qu'Ilya environs dix-sept Université qui enseignent le FLE au Soudan dans des facultés des langues, des facultés de pédagogie et des facultés des lettres. Neuf questions ont été poses aux enseignants, et ils Ont toutes été répondus. Alors le la signifie la cohérence et le désir des professeurs de promouvoir la méthodologie de l'enseignement de la grammaire aux Université Soudanaise. Aussi nous concéderons que la chaleureuse participation des enseignant est très efficace parc qu'ils pratiquent l'opinion de l'enseignement dans la classe de langue en envisageant des problèbe liées sois à la méthode " manuel" sois à l'environnement ou à l' apprenant lui-même, on estime bien cette collaboration de nous offrir leur précieux temps En 2004, des chercheurs "Abdelhafiz" et autres ont rencontré un groupe de professeurs dans une étude de didactique de la grammaire "l'enseignement/apprentissage de la grammaire".

La grammaire doit enseigner explicitement aux débutants et explicitement aux avancés, puisque les avancés sont capables de dégager les règles eux-mêmes, et à l'aide de professeur. Concernant la conceptualisation, elle mentionne que les apprenants doit faire beaucoup d'exercices oraux et écrits et menant des textes authentique a fin de perfectionner la grammaire. De l'autre côté, M. le professeur NASRALDEIN dit que:(on enseigne la grammaire en expliquant la règle et en donnant tas d'exercices en vue de la fixer chez les apprenant. A propos, de méthode, il dit que bien que les méthodes communicatives favorisent la grammaire implicite et l'explicite constitue en besoin indispensable).Il voit, dans le manuel qu'il utilise, la grammaire est traitée d'une manière rapide, alors, Il incombe aux enseignants d'intensifier les exercices. Il dit que les apprenants soudanais comprennent bien les règles, mais le manque d'exercice laisse beaucoup à désirer. Il montre que, pour perfectionner l'enseignement de grammaire de FLE, il faut utiliser les exercices structuraux, rejetées par l'approche communicative. La femme professeur TAMADUR ALAMIN qui enseigne la grammaire à la section de secrétariat, en répondant à ces questions, explique que la grammaire dans Ta méthode (sans frontières) est plus utile et successive que celle dans la méthode (le nouveau sans frontières) qui est dense, puisque elle donne aux apprenants du renseignement, mais rapidement et sans tenir compte de la capacité d'apprenant. Elle ne préfère pas la méthode explicite en disant: (Quand on donne aux étudiants des règles claires le rôle d'étudiant sera passive et savoir, par cœur les règles seulement) Pour cela, elle s'appuie sur Ta

méthode implicite. Parce qu'ici, le rôle d'étudiant sera active et ce lui-même qui dégage les règles. Université de Khartoum – Faculté des lettres .D'après l'ex professeur Dr.Souad Ali Markan dit que la méthode explicite pour les débutants et méthode implicite pour les avances Aussi concerna mat les difficultés liés à l'enseignement / apprentissage de langue maternelle et a la L2. En donnant 8 degrés à la grammaire dans la méthode qu'elle a utilisée. Elle pense que l'étudiant Soudanais ne joue pas un rôle actif dans son propre apprentissage les medias/ les CD Rom et les vidéo pour elle, Ils sont les supports pédagogique qu'ils doivent être utilisés dans la classe de L2- La méthode actionnelle est convenable pour enseigner la grammaire de FLE au Soudan.

Il suppose d'utiliser la nouvelle technologie et également les fiche pédagogiques, des activités et des jeux de rôle dans la classe de FLE. Mais il affirme la nécessité de la grammaire comme une compétence la linguistique. A la fin pour perfectionner l'enseignement/ apprentissage, on a besoin des profs formés au domaine de l'enseignement de la grammaire, avec les nouvelles méthodes de la grammaire. Le professeur Halima- Ministère de l'Intérieur et ex- enseignant à l'école secondaire et l'Université de Rabat affirme que nous devons utiliser les méthodes accompagnent des exercices variés, et elle parle de difficulté de l'environnement des classes Soudanaise. Concernant le rôle des enseignants, il est lié à sa motivation de savoir nouvelle langue.

Pour elle, les supports pédagogiques sont les images, les CD, projecteur et Casette. Mise la meilleur méthode, on doit donner des exemples avec les règles. Pour perfectionner l'enseignement, apprentissage de la grammaire les enseignants doit utiliser des exercices liés à la culture Soudanaise.

Selon le professeur Omer Ibrahim (à l'Université du Neelain dit que: les meilleurs moyens d'enseigner la grammaire est basée sur l'apprenant cela veut dire les stratégies de tout apprentissage prennent l'individu lui-même, et les grandes difficultés sont: le grand group, et la manque des références, Mais vis-à-vis la connexion Zénith comme une guide seulement et en grammaire je préfère la grammaire progressive expliqué pour moi personnellement. Je droit que l'étudiant Soudanais joue rôle dans la classe comme l'interaction. Concernant les supports pédagogiques, on préfère utiliser des supports textuels (réflexion orales) –Et aussi nous devons utiliser la grammaire implicite comme une benne procédée. Le professeur (Khalid Omer) à l'école secondaire, pour lui la méthode modern avec des C-I-D et une méthode direct est favorable.

Et la difficulté est l'impuissance de comprendre la grammaire française et la complexifié de cette grammaire. Beaucoup d'étudiants aiment jamais la grammaire d'étudiants aiment jamais la grammaire d'étudiants ne sont jamais intéressés- sur l'appréciation de méthode le donne 7 Sur 10. Concernant l'étudiant envers l'apprentissage de la grammaire, En réalité, non, la majorité des apprenants

ne sont pas sérieux quant à l'apprentissage de la grammaire. Ils ne donnent pas l'enseignement de grammaire à travers une chose, un poème, un extrait littéraire est favorable –Et la méthodologie structurale-audio- visuelle et la méthodologie grammaire traduction ont plus de convenances avec la grammaire, j'affirme que la grammaire est plus importante que les autres compétences. Le meilleur de perfectionnement de l'enseignement/ apprentissage de grammaire de FLE et l'application des règles et de lire plus d'exercices. D'après le professeur Mohi Alden Enseignant de FLE, l'Université de Soudan et de Sciences et de la Technologie) : les bons moyens d'enseigner la grammaire est par les dialogues et la production écrite, puis les difficultés qui rencontrent les enseignants de grammaire de français dans le contexte Soudanais: la langue maternelle par rapport la langue enseignée, et il donne cinq sur dix à l'appréciation de la méthode qu'il utilise. Mais le rôle de l'élève Soudanais est actif. Et les supports pédagogiques comme manuel, activités, laboratoires pour perfectionner on ne peut pas enseigner la grammaire isolée à l'égard du contexte.

20. Conclusion Générale

Nous concluons par dire le domaine de l'enseignement de grammaire de FLE est en redéfinition parce qu'il est temporelle avec l'enseignement des langues étrangères au Soudan et notamment là le FLE au Soudan. Les problèmes du français dans les universités et à ceux rencontrés dans l'enseignement secondaire, des listes de propositions de solutions ont été proposées. Mais l'absence d'un organisme de recherche ou de planifications, et l'inconstance professionnelle de ceux qui effectuent les recherches et proposent des solutions empêchent tout test sur ces propositions et empêchent conséquemment leur application ou leur suivi.

Nous constatons que le domaine de l'enseignement des langues en générale est en redéfinition, par les limites d'objets d'études les modèles de la recherche en langues étrangères ne font pas encore l'unanimité. Les études qui visent l'enseignement /apprentissage de FLE doivent être concentré sur les catégories éducatifs comme un atout par exemple ; l'agent, le milieu, l'objet, sujet et l'environnement éducatif.

Beaucoup de recherches sur l'enseignement de FLE au Soudan a eu lieu mais sans mettre l'accent sur les sujets d'études spécialisées comme la didactique (de la grammaire, de la phonétique, de la sémantique et de la morphologie...etc. Les travaux qui ont été effectués montrent qu'il y a des difficultés et des problèmes liés pour la plus part au statut du français dans le système éducatif soudanais à la

formation des enseignants aux méthodes et au programme utilisée pour enseigner cette langue.

Après longue démarche de faire comme telle dissertation, nous profitons de savoir des riches informations concernant l'enseignement apprentissage de Français langue Etrangère au Soudan et notamment en domaine de didactique de la grammaire .Nous avons souligné dans cet étude sur les excellents typologies de l'enseigner la grammaire dans la classe de langue aux écoles et aux universités soudanaises .le remerciement est présenté aux professeurs des langues qui nous aidé afin de réaliser ce bon travail bien que les chercheurs soudanais ont besoins comme tel études pour leur aider de continuer leurs recherches en langues françaises et à la linguistique en générale. Dans ce chapitre nous allons présenter les résultats qui nous ont recueillis et les recommandations qui nous proposons pour les auditeurs et les autres chercheurs et nous terminons par la bibliographie .Nous aspirons que ces finalité attirent l'attentions des locuteurs et restent comme une bougie guide les aveugles et éclaircira le chemin... A la fin de cette étude, nous voudrions affirmer que la grammaire est un élément nécessaire pour maîtriser n'importe qu'elle langue .Alors, notre étude, concerne l'enseignement de la grammaire et mettre l'intention dans des difficultés qui envisagent le processus éducative dans la classe de FLE au Soudan. Bien que les recherches empiriques de méthodologie d'enseignement de la grammaire de FLE tentent de faciliter l'acquisition de la grammaire, il y a encore quelques ambiguïtés. Plusieurs questionnaires ont été donnés aux étudiants de master de FLE, et aussi nous sommes rencontrés des enseignants de FLE aux universités soudanaises dont les réponses montrent qu'il y a des difficultés de l'enseignement / apprentissage de la grammaire comme :(le manuel empreinte, manque de formation de enseignants, en classe de L2). Mais nous recourons des résultants : l'importance de former les nouveaux enseignants de FLE au Soudans de mener des stages au CLA à Besançon pour perfectionner l'enseignement de la grammaire de FLE au Soudan. Nous encourageons que l'enseignant utilise la méthode explicite de l'enseignement de la grammaire en lasse de L2 avec les boutants "comme les étudiants de première année et à la deuxième année). Et nous avons disposé des recommandations pour bénéficier les futures concernée de FLE. Finalement, nous souhaitons que cette étude enrichir les bibliothèques soudanaises et motiver les professeurs et les futurs professeurs à aborder tel sujet.

1.20. Résultats

- 1- La méthode implicite de l'enseignement de la grammaire de FLE est très favorisée avec les apprenants de niveau avancé à la troisième année, et à la quatrième année
- 2- Les apprenants Soudanais comprennent bien les règles grammaticales de FLE, mais ils envisagent des difficultés de l'utilisation de ces règles dans des situations réelles "comme exploiter dans des phrases et en communication.
- 3- Les exercices structuraux de texte littéraires dans la leçon de grammaire est efficace.
- 4- L'enseignant de FLE doit utiliser des supports pédagogiques en classe de L2, ci il est possible.
- 5- L'enseignant de FLE au Soudans a besoin de Formation conteur notamment ou CLA à Besançon.
- 6- Manque de formation des professeurs, l'ambiance éducative est des claires difficultés vers le perfectionnement de l'enseignement de grammaire de FLE au Soudan.
- 7- Nous encourageons que l'enseignant utilise la méthode explicite de l'enseignement de la grammaire en lasse de L2 avec les d'boutants "comme les 'étudiants de première année et à la deuxième année "

2.20. Recommandations

- 1- Nous recommandons d'utiliser la méthode de l'enseignement implicite de la grammaire de FLE avec les apprenants de niveau avancés. Et il est favorable d'utiliser la méthode explicite avec les débutants. En classe de grammaire de FLE.
- 2- Le chercheur préfère que les enseignants de grammaire utilisent des exercices structuraux et des devoirs écrits.
- 3- Il est utilisable que les règles grammaticales à travers un texte littéraires doivent être utilisés dans la leçon mais en mettant la considération des techniques suivantes: La sensibilisation et La compréhension et La conceptualisation et L'évaluation.
- 4- Il est nécessaire que les chercheurs d'avenir fassent des études en domaine de l'enseignement / apprentissage de la grammaire de FLE au Soudan.
- 5- Il est important pour les enseignants Soudanais d'aire des stages de Formation en France Surtout à CLA center de linguistique Appliquée à Besançon.

Bibliographie

1. Alan Frontier.la grammaire de la française collection sujette, Berlin 1997 .
2. Christin Tagliant . la classe de langue .Clé internationale .Paris 1994.
3. Claude Germin et Hubert Séguin. Le point sur la grammaire .les éditions CEC inc-PARIS 1998.
4. Heneri Besse -Méthodes et pratique des manuels de langue –Didier –Paris 1979.
5. Jean Pierre -une introduction à la didactique de la grammaire en FLE Didier, Hatier .Paris 1990.
6. Rober Calisson et De COSTE - Dictionnaire des didactiques des langues étrangères -Hachette, Paris -1976
7. Larousse -Dictionnaire de la langue française - Cedex06-Paris -1988.
8. Patricia Maire, Michel Giraud , Natalie Lanckriet - Larousse Dictionnaire de la langue française - Cedex06-Paris-2013.
9. HENRI BOYER MICHELE BUTBACH RIVERA et MICHIELE PENDANY, Nouvelle introduction, à la didactique du français langue étrangère P10).
10. Notes prise de cours en linguistique appliquée présenté devant les étudiants de troisièmes années de Faculté de pédagogie section de français par professeur Dr. Neimate Karam Alla 2003.
11. Notes prise de cours en méthodologie de l'enseignement présenté par Dr . DiaaAldeen en 2003.

12. Adam Daoud ; Le français dans l'Ouest soudanais frontière: statut, usage et analyse de la situation d'enseignement. 2003Apprentissage, Thèse de doctorat, Université de Khartoum , 2003 .
13. Abdelhafiz Mohmoud et Autres, étude analytique de l'enseignement apprentissage de grammaire de FLE ; université du Soudan de science et de la Technologie, Faculté de Pédagogie section du français 2004

Sitographie

- 1.[http://www.ambafrance - sd.org/le département- de-français.](http://www.ambafrance-sd.org/le_d%C3%A9partement-de-fran%C3%A7ais)
- 2.[http:// fr .m.wikipedia .org.](http://fr.m.wikipedia.org)
3. [http // : ia.uofk.edu/ en/ administration .](http://ia.uofk.edu/en/administration)